先月、初の一人暮らし用の家全て売れたに
さんならしました。
リサイクルショップで買った
家具の感覚にあるマット等揃えました。
7月初旬本当にありがとうございます。
金属製だったので、本場は狭くてよかったけど、
それなりに微動だにしない、いい奴でした。

中村 光

ISBN978-4-7575-2267-1

C9979 ¥505E

雑誌48551-58
定価：本体505円＋税

SQUARE ENIX.

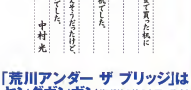
YG COMICS ヤングガンガン

YGCは毎月25日発売!!

最新好評発売中!!

てもちもちもち一族上最強の主ス〜	1〜9	大高 忍
BAMBOO BLADE	1〜10	鈴木土博標原作 小畑友一郎構成 下村ヒロシ漫画
無神	1〜7	原作 ムン・テジン 構成 パク・ソンヨン 漫画
Ubel Blatt	0〜7	塩野干支郎原作
荒川アンダー ザ ブリッジ	1〜7	中村 光
死がふたりを分かつまで	1〜6	原作 ヒガシノ学 構成 BUCO 漫画
天使戦士ザンレッド	1〜5	くぼたまこと
新装版 GOGO! ジパング	1〜3	くぼたまこと
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章〜冒険者の書〜	1〜4	原作 藤原カムイ 構成 堀井雄二 漫画
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章 完全版	全15巻	原作 藤原カムイ 構成 堀井雄二 漫画
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章 Returns	1〜3	原作 藤原カムイ 構成 堀井雄二 漫画
セキレイ	1〜5	椎名軽穂原作
JACKALS ジャッカル	1〜3	原作 竹内良輔 漫画
WORKING!!	1〜5	高津カリノ
ニコイチ	1〜2	星辰一貴
BITTER VIRGIN	1〜2	晴
灰 Sakiʼ	1〜3	小林 立
ムカノジテイナー	1〜3	原作 三浦 一平 漫画 ちばらりさ
はなまる幼稚園	1〜25	原作
肉喰レシピ	1〜3	大島 永遠
以上、税別		

「荒川アンダー ザ ブリッジ」はヤングガンガン（毎月第1・第3金曜日発売）にて大好評連載中!!



YGC 荒川アンダー ザ ブリッジ ①〜⑥巻 大好評発売中です!!

YGCヒロクロ 2018 1月25日(木)

YGC「荒川アンダー ザ ブリッジ」⑦巻発売記念

サイン色紙大プレゼント!!

役者が全わなくてサイン会に参加できなかった読者の方々、お待たせしました！ 抽選で20名様にサイン色紙が当たるチャンス！ もちろんサイン会に参加した幸のある方も大歓迎！ ドシドシご応募下さい♥

モーニングKC
「聖☆おにいさん」①巻 大好評発売中!!
定価500円(税込み) 講談社

モーニング・ツーで連載中!!

YGC「荒川アンダー ザ ブリッジ」⑦巻発売記念サイン色紙大プレゼント!!

応募の決まり

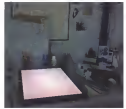
郵便ハガキの裏に①郵便番号②住所③氏名④年齢⑤職業番号⑥色紙に描いてもらいたいキャラクター⑦作品の感想、をご記入の上、下の応募券1枚(コピー不可)を貼って下記の宛先までお送り下さい。

宛先 〒151-8544 東京都渋谷区代々木3-22-7 新宿文化クイントビル3F (株)スクウェア・エニックス ヤングガンガン係

締切 2008年5月24日(土)(当日消印有効)

発表 賞品の発送をもって発表にかえさせて頂きます。

お応募券を貼る際にはセロハンテープをご使用ください。
※プレゼント・賞品に関して、①当選の旨及び個人情報についてはいっさい回答しません。②当選者の発表権を譲渡することはできません。③当選時賞品、住所無断掲載は致しません。④応募券は1枚につき1口の応募とします。⑤入賞発表は賞品の発送をもって代えさせて頂きます。



先日、初めて夢を見ていたときの黄金で真っ直ぐに私に……さようならしました。リサイクルショップで買った、骨伝導の眼鏡をしてあるその事務机でした。7本切本当にありがとう。金属製だったので、木地は傷がまったく付くそれがいい微動だにしない、いい下ろした。

中村 光

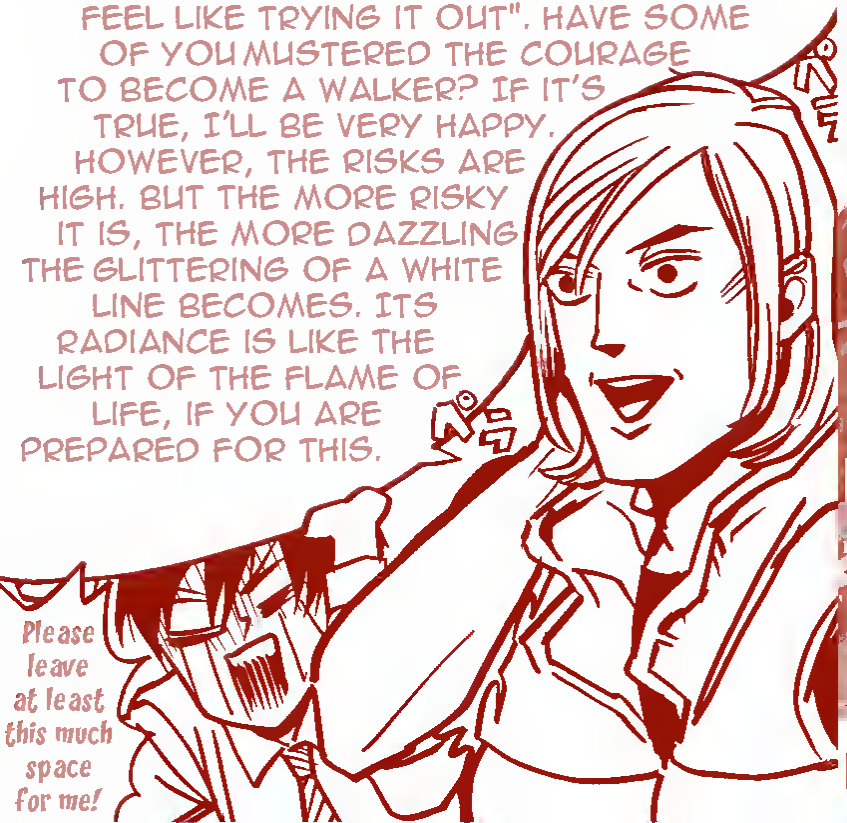
ISBN978-4-7575-2267-1
C0979 ¥505E
雑誌48551-58
定価：本体505円＋税
SQUARE ENIX.

YG COMICS
ヤングガンガン
YGCは毎月22日発売!!

既刊好評発売中!

ももももも～地上最強の主夫～	(1～9)	大高 忍	
BAMBOO BLADE	(1～6)	鈴木土寿樹×Production I.G 原作：土塚理弘	
無神	(1～)	原作：ハンソン 作画：ウノタツヒロ	
Ubel Blatt	(1～)	塩村千太郎×天野こずえ	
荒川アンダーザブリッジ	(1～7)	中村 光	
死がふたりをかつぬまで	(1～6)	原作：ヒロユキ 作画：NAOKO.ZOLS	
天体戦士サンレッド	(1～6)	むぎわらまこと	
新装版 GOGO! おひる帝国	(1～3)	むぎわらまこと	
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章～伝説を継ぐ者達へ～	(1～4)	原作：堀井雄二、藤原カムイ 作画：藤原カムイ 脚本：堀井雄二、藤原カムイ	
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章 完全版	(全15巻)	原作：堀井雄二、藤原カムイ 作画：藤原カムイ 脚本：堀井雄二、千葉サドル	
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章 Returns	(1～)	原作：堀井雄二、藤原カムイ 作画：藤原カムイ 脚本：堀井雄二、藤原カムイ	
七千しく	(1～)	堀炭酸×藤原	
JACKALS ジャッカル	(1～)	作画：ヒロユキ 脚本：ヒロユキ	
WORKING!!	(1～)	高津カリノ	
ニコイチ	(1～)	金田一蓮十郎	
BITTER VIRGIN	(1～)	晴 雄	
灰 -Saki-	(1～)	小林 立	
ムカノノテイナー	(1～)	王 謙一	
はなまる幼稚園	(1～)	原作：ヒロユキ 作画：ヒロユキ 脚本：ヒロユキ	
肉喰レシピ	(1～)	大島 永遠	
うめぼし	(1)	小沢日ゼマサ	
キズ	(1)	結城 鍵	
カノジョは官能小説家	(1)	伊藤 鏡	
FRONT MISSION 1st-LIFE & DOG STYLE-	(1)	原作：スクウェア・エニックス 作画：スクウェア・エニックス 脚本：スクウェア・エニックス	
FRONT MISSION ～THE DRIVE～	(1)	原作：スクウェア・エニックス 作画：スクウェア・エニックス 脚本：スクウェア・エニックス	
ウルトラパロック・デプロクラマー	(1)	原作：スクウェア・エニックス 作画：スクウェア・エニックス 脚本：スクウェア・エニックス	
痩せになるための893の方法	(1)	原作：スクウェア・エニックス 作画：スクウェア・エニックス 脚本：スクウェア・エニックス	
モノノ怪	(1)	原作：スクウェア・エニックス 作画：スクウェア・エニックス 脚本：スクウェア・エニックス	
フダンシズム 腐男子主義	(1)	もりしげ	
戦線スパイクヒルズ	(全7巻)	原作：スクウェア・エニックス 作画：スクウェア・エニックス 脚本：スクウェア・エニックス	
Miss ウィザード（改）	(全3巻)	原作：スクウェア・エニックス 作画：スクウェア・エニックス 脚本：スクウェア・エニックス	
マンホール	(全3巻)	鶴井哲也	
ライオン丸G	(全3巻)	原作：スクウェア・エニックス 作画：スクウェア・エニックス 脚本：スクウェア・エニックス	
いわせてみてえもんだ		さ と	

OH, I'M VERY GRATEFUL! INSTEAD OF PUTTING MY PORTRAIT ON THE COVER OF VOLUME 7, IT SHOWS THE BEAUTY OF WHITE LINES. IT'S REALLY WONDERFUL. AS I THOUGHT, THE BEAUTY OF THE COLOR WHITE SHINES BEST OF ALL IN COMPARISON TO OTHER COLORS. BEFORE THIS, IN THE BLACK-AND-WHITE WORLD, MAYBE YOU WERE THINKING, "WALKING ON WHITE LINES? HMM, SOUNDS INTERESTING, BUT I DON'T FEEL LIKE TRYING IT OUT". HAVE SOME OF YOU MUSTERED THE COURAGE TO BECOME A WALKER? IF IT'S TRUE, I'LL BE VERY HAPPY. HOWEVER, THE RISKS ARE HIGH. BUT THE MORE RISKY IT IS, THE MORE DAZZLING THE GLITTERING OF A WHITE LINE BECOMES. ITS RADIANCE IS LIKE THE LIGHT OF THE FLAME OF LIFE, IF YOU ARE PREPARED FOR THIS.



YG COMICS ヤングガンガン

荒川アンダーザブリッジ

7

中村光

SE

Whitey's Beloved "Cornish" It might not seem like it at first glance, but it has been customized in various ways for the purpose of walking on white lines

SQUARE ENIX

荒川アンダーザブリッジ7

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

あたり

中村光
Hikaru Nakamura

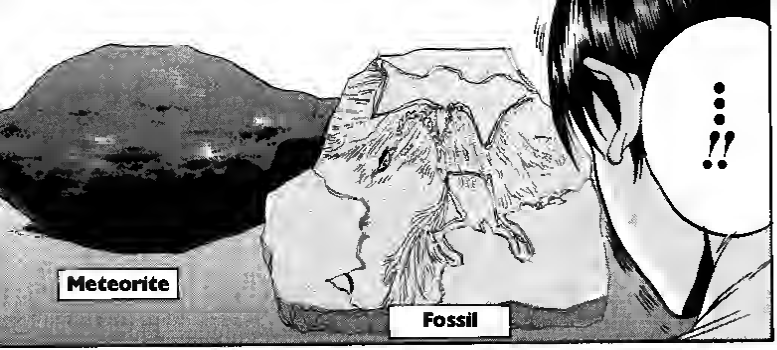
C O N T E N T S

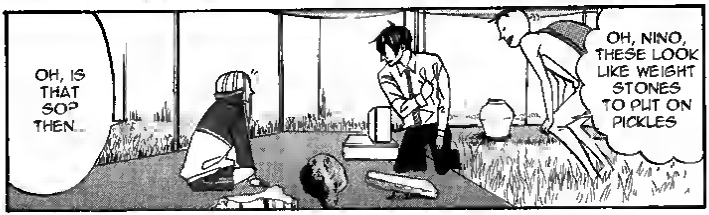
167 FREE MARKET UNDER THE BRIDGE
168 FIGHT FOR THE LOVE PRESENTS
169 I WANT TO SEE YOUR SMILE...
170 CROSSING THE BORDER
171 AMAZONESS FROM THE COLORFUL LAND (AND HER GOBLINS)
172 ENIGMATIC ARAKAWA RIVERBED
173 WHAT DAY IS TODAY?
174 LOVERS' CHRISTMAS
175 ARAKAWA SUITE ROOM
176 PHYSICAL EXAMINATION UNDER THE BRIDGE
177 SHIMAZAKI'S RAMPAGE
178 BATTLE OF WEAKLINGS
179 SPACE JOURNEY APTITUDE TEST UNDER THE BRIDGE
180 EXTREME PATIENCE COMPETITION
181 BOYS' ELEGY
182 ARAKAWA SPACE STATION PROJECT
183 DEEP BLUE
184 FRIENDS DREAMING ABOUT SPACE
185 TRANSFER STUDENT FROM AMAZON
186 LOVE SONG
187 TUMULTOUS LOVE
188 EXPRESSION OF LOVE
189 UNSHAKABLE FEELINGS
190 CONTINUE, SONG OF LOVE!
191 BOUNDARIES OF PRIDE
192 LOVE'S GUIDEPOST
193 CIRCLE OF LOVE, LINE OF LOVE
194 WELCOME TO THE BOTTOM OF THE RIVER
195 CHIEF'S SECRET
196 BEHIND THE BATHROOM
X-7 CLOSER...

WELCOME, WELCOME, DEAR CUSTOMERS!
EVERYTHING HERE IS NICE TO WEAR!
OH, THIS NECKLACE IS CUTE.
P-KO, YOU HAVE A GOOD EYE FOR THINGS!
OKAY, SINCE IT SUITS YOU SO WELL...
THE ECONOMY HERE IS REALLY BASED ON BARTER TRADE
WELL, IT'S JUST FOR TODAY.
NORMALLY I'D ASK FOR 5 TOMATOES IN RETURN...
BUT FOR YOU I'LL DROP THE PRICE TO TWO TOMATOES!
KYAA, I'LL BUY IT!
PEOPLE HERE EXCHANGE THINGS FROM TIME TO TIME.
BUT TODAY IS THE SPECIAL EVENT THAT HAPPENS SEVERAL TIMES A YEAR.
HMMMM

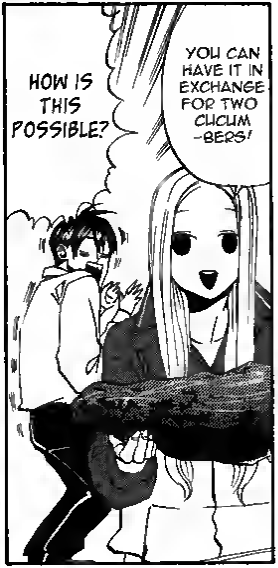
THE FREE MARKET IN THE ARAKAWA RIVERBED!
荒川の川流れ
荒川アンダーザブリッジ
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
Chapter 167. Free market under the bridge

ズン
RICK, I THINK THAT YOUR STORE...
WHAT DO YOU MEAN? ALL THE GOODS ARE OF THE BEST QUALITY!
DOESN'T FOLLOW THE FORMAT OF AN OUTDOOR MARKET
THE STONES I PICKED UP ON THE BOTTOM OF THE RIVER
BY THE WAY, NINO, WHAT ARE YOU SELLING?
BUT REGARDING THE EXCHANGE OF GOODS WITH THE CUSTOMERS...
I WONDER IF SOMEONE CAN OFFER SOMETHING THAT HAS EQUAL VALUE AS MY GOODS.
AS I THOUGHT, BARTER TRADE IN THE RIVERBED IS...
HMMM, THAT'S NICE...
STONES?
And some weed


Meteorite
Fossil
...!!


OH, IS THAT SO? THEN...
OH, NINO, THESE LOOK LIKE WEIGHT STONES TO PUT ON PICKLES

I HEAR METALLIC CLANKS FROM SISTER'S STORE..!
WHAT'S THIS? MIGHT SOMETHING VALUABLE REALLY BE SOLD HERE?

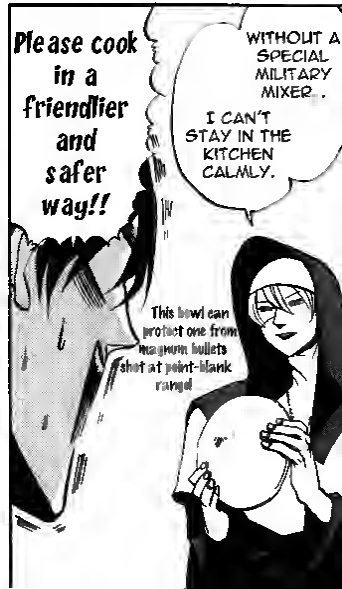

HOW IS THIS POSSIBLE?
YOU CAN HAVE IT IN EXCHANGE FOR TWO CUCUM-BERS!

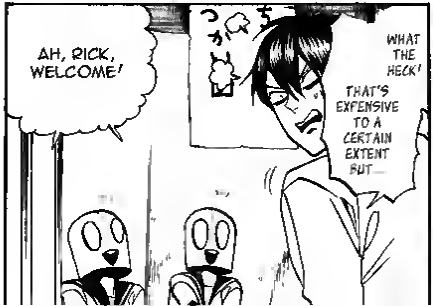
HEY, ARE YOU INTERESTED?
Like a mixer.
ISN'T THIS COOK-WARE?
NO, I JUST THOUGHT...

THAT YOU'D BE SELLING SOMETHING MORE DANGEROUS.

AH, OF COURSE
THE WORLD IS UNSAFE..

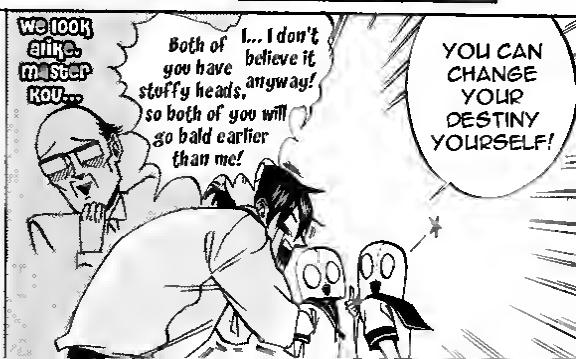
HA-HA-HA, DON'T WORRY, IT DOESN'T VIOLATE THE THREE ANTI-NUCLEAR PRINCIPLES!
Don't bring these tools out-side!
Please brag about it at the black market!


WITHOUT A SPECIAL MILITARY MIXER.
I CAN'T STAY IN THE KITCHEN CALMLY.
Please cook in a friendlier and safer way!!
This bowl can protect one from magnum bullets shot at point-blank range!

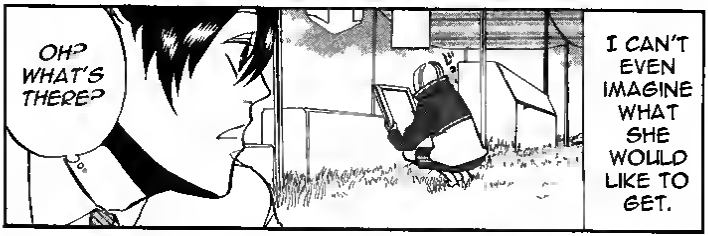

AH, RICK, WELCOME!
WHAT THE HECK!
THAT'S EXPENSIVE TO A CERTAIN EXTENT BUT...

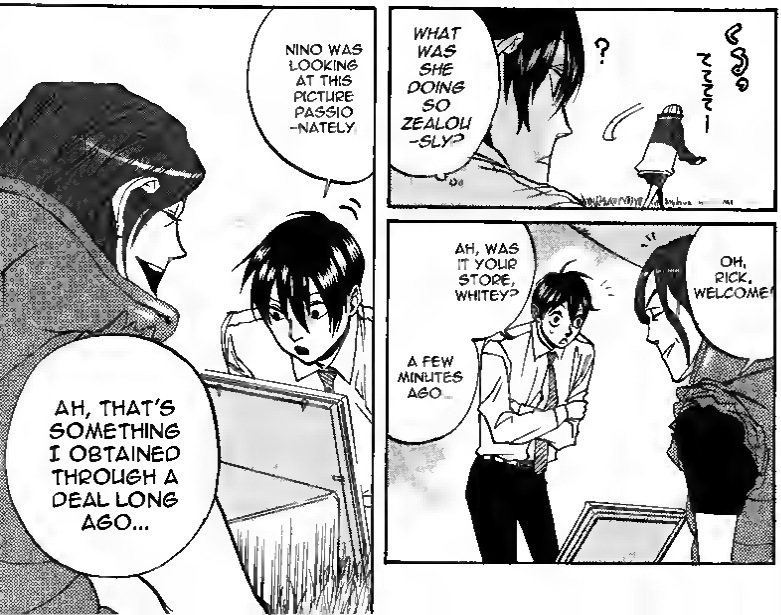
HEH, I'D LIKE TO SEE THAT!
LIKE GENT AND TWISTED SPOONS...
BUT THEY AREN'T USEFUL.
WE'RE GIVING DIVINATIONS!
MM?
WHAT'S THIS, AREN'T YOU SELLING ANYTHING?
ESPERS
WE HAD THINGS WE DIDN'T NEED...
IN RETURN FOR TEACHING US ALL THE TIME, WE'LL GIVE YOU A DIVINATION FOR FREE!
AH!
BECAUSE WE ARE SUPPRESSING OUR POWERS THROUGH THE MASKS, WE CAN MAKE ONLY ONE DIVINATION
31 years!
...!
IT'S OKAY, IT'S OKAY!
DON'T BOTHER...
Hm.. Hmmm
WAI...
ARE YOU TALKING ABOUT MY LIFE SPAN.?
EH, WHAT?
Please don't be disheart-ened
That's quite young..

RICK WAS TRYING TO DENY THE PICTURE HE IMAGINED, WHILE THINKING THAT BALDNESS ISN'T CONTAGIOUS.

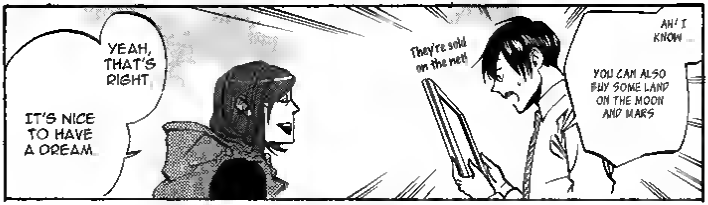

We look alike, master Kou...
Both of you have stuffy heads, so both of you will go bald earlier than me!
I... I don't believe it, anyway!
YOU CAN CHANGE YOUR DESTINY YOURSELF!

Chapter 168. Fight for the love presents




NINO WAS LOOKING AT THIS PICTURE PASSIO -NATELY
AH, THAT'S SOMETHING I OBTAINED THROUGH A DEAL LONG AGO...
WHAT WAS SHE DOING SO ZEALOU -SLY?
?
AH, WAS IT YOUR STORE, WHITEY?
A FEW MINUTES AGO...
OH, RICK, WELCOME!

"VENUSIAN LAND TITLE DEED".
Venusian Deed


YEAH, THAT'S RIGHT.
IT'S NICE TO HAVE A DREAM.
They're sold on the net!
AH! I KNOW.
YOU CAN ALSO BUY SOME LAND ON THE MOON AND MARS

WHITEY, WILL YOU EXCHANGE THIS FOR MY VAIO.
OKAY!
Waaaaaait!!
IF I GIVE HER THIS AS A PRE-SENT
SHE'LL PROBABLY BE HAPPY.
YOU MIGHT EVEN BECOME A NEIGHBOR OF BRAD PITT
OR SOME OTHER CELEBRITY
I guess celebrities buy huge areas of land.
Deed
UNTIL NOW I DIDN'T KNOW WHAT NINO WANTED.

OFFER THIS VINTAGE STYLISH HAT!
THEN I'LL...
AH, THAT'S BECAUSE I REALLY NEED IT.
WHY DO YOU WANT TO BUY THIS ANYWAY?
HEY, DON'T JUST BARGE IN!
LET'S INVITE HIM TO A BARBECUE!
Mr Star, here's a circular
HMM, BRAD PITT WILL BE OUR NEIGH -BOR...
Huh!?
SINCE WE'RE MOVING TO VENUS SOON...
I WAS LOOKING FOR LAND WHERE WE CAN BUILD OUR NEW HOME!
LOOK WHITEY, MY LAPTOP IS DEFINITELY BETTER THAT THIS HAT!
SHUT UP, I'M BUYING THIS LAND!
Eh, are you sure?

He put it on!!
EH?
Wait a minute, I'll add this to the mix!
Why!?
WAIT!
That's nice. It suits you.
WHITEY, YOU HAVE GOOD TASTE!
I DON'T NEED IT!
Then... Then I'll add my red Porsche as well!
When you're driving alone, you can just use the automatic handle!
ﾌﾙﾌﾙ
A 90 inch liquid crystal TV set!!
ドーン
Including a Blu-ray recorder!

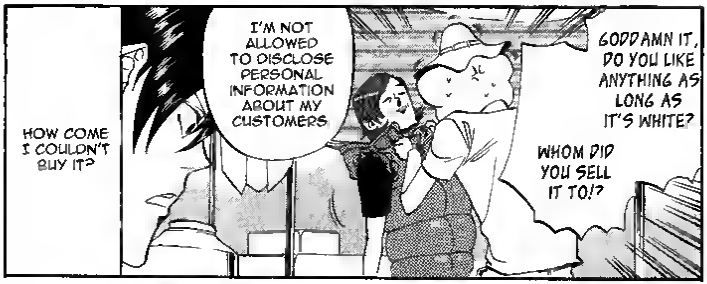
HEH... DIFFERENT PEOPLE VALUE THINGS DIFFERENTLY.
WHY CAN'T I BUY A SINGLE THING DESPITE OFFERING SO MUCH IN EXCHANGE!?
WHY!?
DEPENDS ON THE PERSON TOO!
SO, WHAT EQUIVA -LENT EXCHAN -GE IS...
Hey, what was that...
!!?
How!?
SORRY, GUYS...
UH... UGHHH
NOBODY NEEDS YOUR ELECTRONIC EQUIPMENT!
ANYWAY, THERE ARE NO ELECTRICAL OUTLETS IN THE RIVERBED
SORRY, STAR.
I'VE ALREADY SOLD IT.
OKAY, WHITEY, NOW GIVE ME THE LAND...
HM?

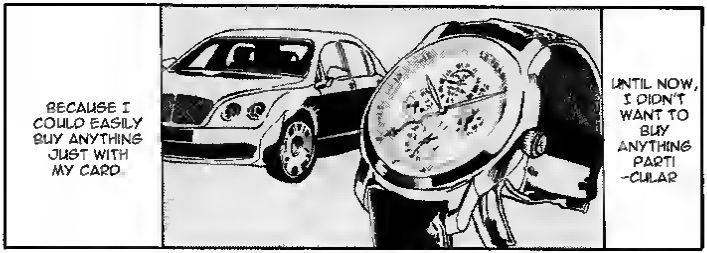
BUT THE ONLY THING IN THE WORLD I CAN RELY UPON...
IS THIS!
サラ…

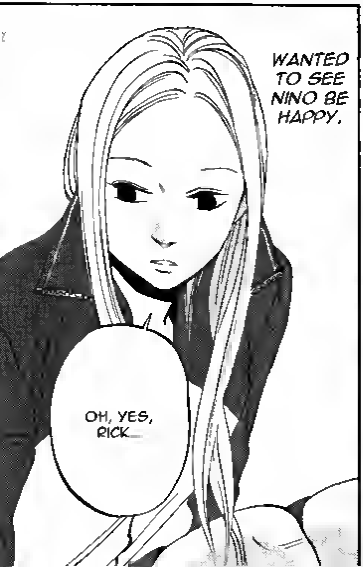
This... This man!!
サラ
THE ONLY THING THAT ILLUMINATES MY PATH...
IS THIS WHITE POWDER!

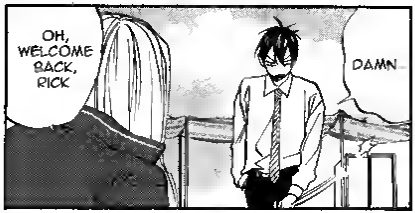
THE ONLY REASON HE CHOSE THE HAT WAS BECAUSE IT WAS WHITE.
NOW HE HAS THE EYES OF A JUNKIE!

Chapter 169. I want to see your smile...


HOW COME I COULDN'T BUY IT?
I'M NOT ALLOWED TO DISCLOSE PERSONAL INFORMATION ABOUT MY CUSTOMERS.
GODDAMN IT, DO YOU LIKE ANYTHING AS LONG AS IT'S WHITE?
WHOM DID YOU SELL IT TO!?





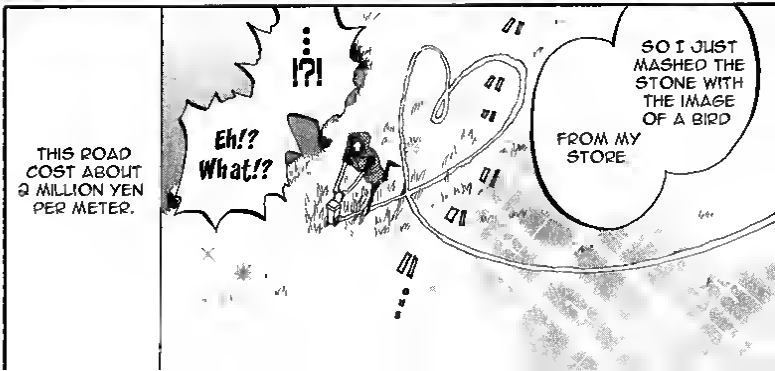


IS FOR YOU.
THIS
LAND ON VENUS?
THIS IS...
THEN, YOU DON'T NEED THIS.
EH?
BUT IT TURNED OUT THAT IT'S NEAR BRAD PITT'S LAND...
NO, I WANTED TO GIVE IT TO YOU MYSELF
EH
I THOUGHT THAT IT MIGHT BE NEAR MY HOUSE...
HM?
BUT ABOVE ALL THAT...
Ah, then you can take whatever you want in my store!

I THOUGHT THAT I WANTED TO SEE YOU BE HAPPY.
EH
EH OF COURSE I'M HAPPY...
I'M GLAD!
OH, YOU'RE SM! -LING!
OH, RICK, THE FIRST STAR APPEARED
WE WERE THINKING ABOUT THE SAME THING.
Looks like...
AH, THAT'S RIGHT
THAT STAR IS VENUS
OOH
Without even realizing...

I WONDER IF THE AREA THAT YOU OWN IS SHINING?
IT'D BE NICE IF IT WERE.
WE MADE AN EQUIVALENT EXCHANGE OF OUR FEELINGS.

AH, I DIDN'T HAVE ANY LIME.
To trade with Whitney.
BY THE WAY, THAT LIME SURELY CAME IN HANDY.


THIS ROAD COST ABOUT 2 MILLION YEN PER METER.
!?!
Eh!? What!?
SO I JUST MASHED THE STONE WITH THE IMAGE OF A BIRD FROM MY STORE.

TO DRAW BORDER LINES ACROSS THE WORLD.
HUMANS LIKE
HE SCORED A HOME RUN!
WHO LET SISTER BECOME THE BATTER?
IS?T THAT REALLY TRUE? THAT IS?T VERY IMFORTANT!
SIGNED BY JOHN LENNON HIMSELF!
AH, THAT WAS THE ONLY BALL IN THE WORLD..
Was it alright?
COACH TOLD ME NOT TO HOLD BACK.
AND DON'T COME BACK UNTIL YOU FIND IT
YEAH
IN THIS CASE, COACH SHALT GO LOOK FOR IT HIMSELF.
AND, AS USUAL ...
COACH WAS IN A HURRY TO FINISH THE GAME WITH A VICTORY...

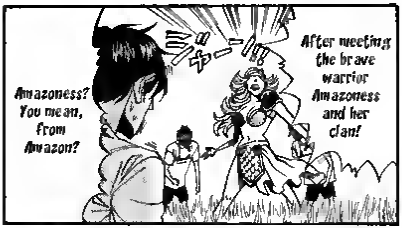
What do you think his player's number was, you stupid celestial being!?
This ball couldn't possibly be signed by Lennon!
A GREAT ADVENTURE IS WAITING ACROSS THE BORDER.
荒川アンダーザブリッジ
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

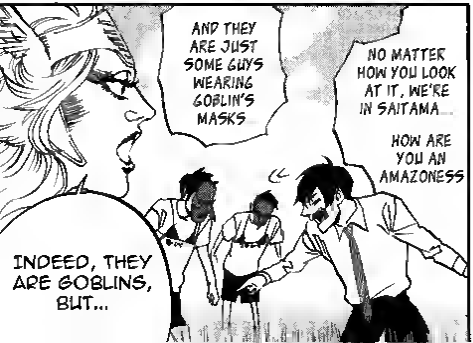
Chapter 170. Crossing the border

AND THEN I'LL SMASH A NEW BALL RIGHT INTO HIS YELLOW FACE!
DAMN YOU, STAR, I'LL DEFINITELY FIND IT AND COME BACK!
SEVERAL HOURS LATER
I GUESS IT'S IMPOSSIBLE TO FIND A TINY BALL HERE...
BUT THAT'S TIT FOR TAT, I LEFT OUR AREA, SO
HMMM... DID I GO TOO FAR?
I DON'T KNOW HOW FAR AWAY IT WAS BLAS-TED...
I SHOULD GO BACK...
THE VIEW IS DIFFERENT FROM THE DOWN-STREAM...
GO AWAY.
HMM, THAT'S RIGHT, EVEN SISTER COULDN'T BLAST IT SO FAR...
YOU OUTSIDER!

TL note: "Colorful land" or "the land of various colors" is the pet name of Saitama district, and it's used in its official slogan.

Chapter 171. Amazoness from the colorful land (and her goblins)

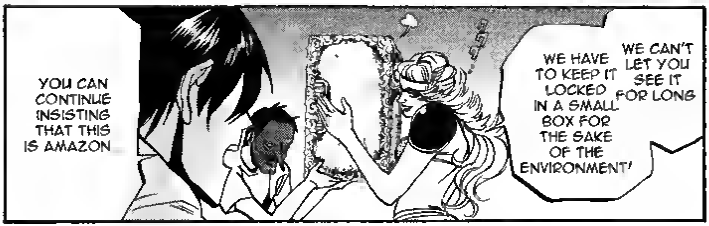



AND THEY ARE JUST SOME GUYS WEARING GOBLIN'S MASKS
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, WE'RE IN SAITAMA...
HOW ARE YOU AN AMAZONESS
INDEED, THEY ARE GOBLINS, BUT...

Are there female goblins?
THAT'S WAY TOO COMPLICATED!
THEY'RE ALL FEMALE GOBLINS FROM AMAZON!
That's why I dislike men!
Huh!
Goblins don't exist...
NO, THEY'RE CERTAINLY HUMANS.
AND THIS PLACE IS IN SAITAMA.
I didn't say anything like this!
They even say that I can't wink!
CHIKE!
A character from a B-rank movie or a manne-quin!
JUST BECAUSE I'M TOUGHER THAN SOME PEOPLE
THEY CALL ME A BUTCH, A NEWHALF...
ANYWAY, I'VE HAD ENOUGH OF THIS I'M GOING HOME!
DAMN... ARE ALL PEOPLE WHO LIVE IN THE RIVERBEDS INSANE IN ANY PREFECTURE?

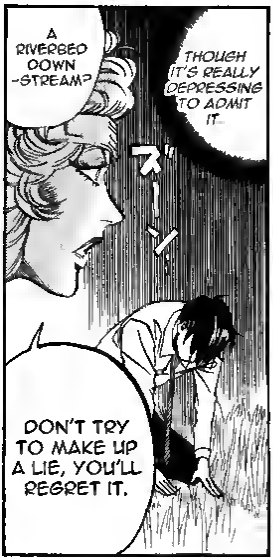
I STILL HAVE TO FIND THE BALL.
WHAT BALL?
DON'T PLAY DUMB!
I don't want to come back here or to continue searching.
WHAT YOU'RE REALLY SEARCHING FOR...
IS PROBABLY OUR TREASURE!
HUH? TREA -SURE?
WHAT'S IN THAT POMPOUS BOX?
THE LEGENDARY TREASURE THAT ALLOWS ONE TO ATTAIN THE POWER OF GOD...
POWER OF GOD!?
IS IT REALLY A RARE ARTIFACT?
HUH... I'LL SHOW IT SPECIALLY FOR YOU.
THIS IS THE GOD OF AMAZON...

TL note: There's a real ice cream called Gari Gari kun, there is even a long article about it on wikipedia. Gari gari is onomatopoeia for a crunching sound.
Gari-
Gari-
sama!


YOU CAN CONTINUE INSISTING THAT THIS IS AMAZON
WE HAVE TO KEEP IT LOCKED IN A SMALL BOX FOR THE SAKE OF THE ENVIRONMENT'
WE CAN'T LET YOU SEE IT FOR LONG

EVERYONE IN SAITAMA LOVES THE ICE-CREAM "GARI-GARI-SAMA".
But then at least don't make local Saitama jokes!!

Chapter 172. Enigmatic Arakawa riverbed



DO YOU HAVE A DRIVER LICENSE OR SOMETHING ELSE THAT CAN PROVE YOUR IDENTITY?
AH
IF POSSIBLE, WE'D PREFER SOMETHING WITH YOUR PHOTO.
AH
I HAVE AN INSU-RANCE CARD.
TCH...
S...
YOUR LIFE WAS SAVED THIS TIME, BRAT.
MAYBE WE CAN LET HIM GO?
I DON'T KNOW...
WHAT SHOULD WE DO?
PLEASE DON'T FORGET TO BRING ALONG A DOCUMENT WITH YOUR PHOTO OR SOME MAIL ADDRESSED TO YOU.
YEAH, BUT NEXT TIME WE MEET...
MAY I?
THAT'S ALRIGHT.

And you're withdrawing too quickly!
Slow!!
Even a video rental card requires more personal information!
How are you going to ascertain my identity this way?
Thank you for your cooperation.
AH, DON'T WORRY. SORRY FOR DETAINING YOU.
HER WHISPER IS REALLY LOUD
THAT'S WHY I'LL BE THE ONE TO TRICK HIM
I'M RESPON-SIBLE FOR SHOWING OUR TREASURE TO HIM
YOU'RE OBSTI-NATE.
Who the hell are you to make false accusations at strangers?
Ey
Ey
TCH. YOU LEAVE ME NO CHOICE.
HUH?
EXCUSE ME, AMAZO-NESS
MAYBE HER THROAT IS DRY BECAUSE SHE'S ANGRY?
WHAT ARE YOU SAYING?

I'M JUST A FRIENDLY LOCAL!
I WAS BORN AND RAISED IN SAITAMA,
That's just absurd!
Doesn't this make-up look like Awri?
I'M A CONTEM-PORARY SCHOOL-GIRL...
WHO LIKES CELL PHONES MORE THAN ARROWS AND BOWS!
IT'S ALREADY THIS WARM, AND YOU ARE MAKING ME MUCH HOTTER!
YOU BAS-TARD!!
THIS MAN IS SO TROUBLE-SOME...
EH... PROBABLY BECAUSE YOU WERE ANNOYING?
Then, why were you ambushing me?
Don't label the girl!
And moreover, if you think you look anything like a schoolgirl, you are making a huge mistake!!
AH!
OKAY, I'LL TELL YOU, THIS TREASURE YOU'RE TALKING ABOUT...

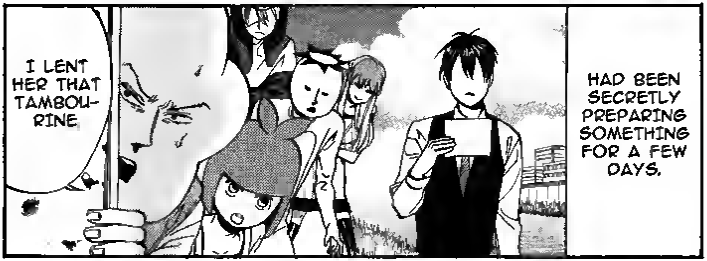
How... How dare you, damn you!!
This is how you use it!!
Uh!
Okay, school girl, what now?
Uh
WRONG!
THIS ISN'T A BLOW-GUN...
Uhhhhh
SORRY...
I PROMISE I'LL TRICK HIM!
DON'T DO IT, AMAZO-NESS!
Uh Ughh
Will I die in this Amazon town in Saitama?

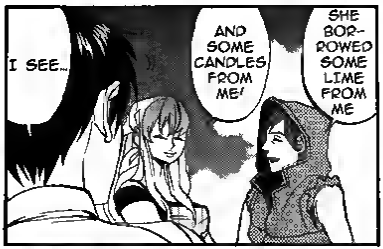
Don't tell me it was a cheeto!!
What?
EH? WHERE AM I?
HUH
YES! IT WASN'T A DREAM!
THEY?
I MET...
WAIT A MINUTE!
OKAY, LET'S GET BACK TO PLAYING BASEBALL!
WHERE DID THEY GO?
WHAT THE HELL, DID YOU HAVE A DREAM ABOUT A SAITAMA LONGSELLER?
What!?
Huh, doesn't it smell like cucumbers?
BUT APPARENTLY HE HAS FOUND THE BALL!

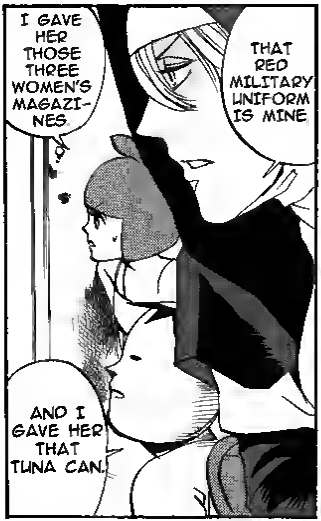
AMAZONESS AND GOBLINS IN SAITAMA...
Cappadocia 1
BUT THEY WERE FEMALE.
No, they were called GOBLINS
RICK, SORRY...
THAT I MADE YOU LOOK FOR THE BALL ALONE
WE'RE SORRY FOR LEAVING YOU HERE ALONE.
PLEASE PARDON US!
I didn't want you guys to reach such a conclusion!!
She really existed, that Amazo-ness!
That's not what I mean!
AH, YES, WE ALSO LIKE AMAZON-ESSES.
YOU WON

HE MANAGED TO CAPTURE OUR GARI-GARI -SAMA WITH A SINGLE MOVE.
THAT MAN...
HMM
YEAH
THIS WAY HE WON'T GET NEAR THE REAL TREASURE
WELL, LUCKILY WE COULD DECEIVE HIM WITH THIS DECOY
.....
THE TREASURE OF SAITAMA IS PROTECTED BY AMAZONESS AND HER GOBLINS.
Okay, we're returning to patrolling.
AND YOU KNOW, YOU KNOW, THAT MAN WASN'T ANYTHING SPECIAL!
AH, BOSS? YES, EVERYTHING WENT SMOOTHLY!

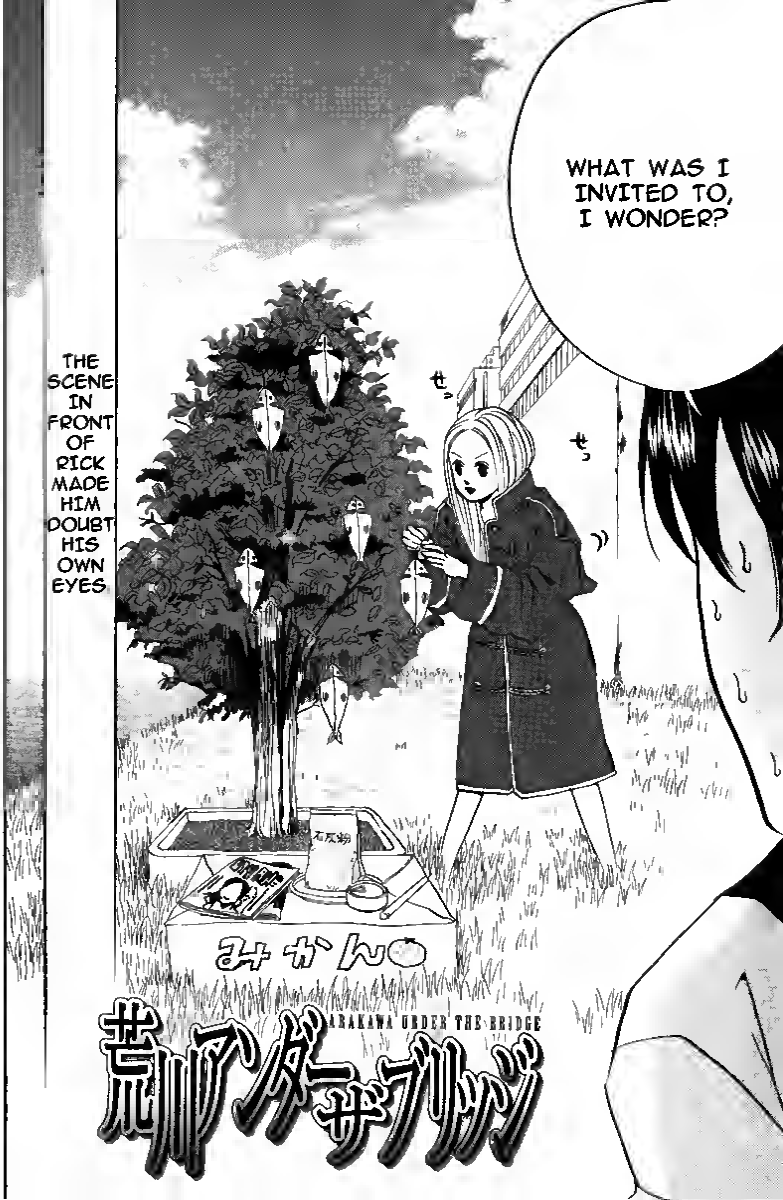
I KNEW THAT NINO...
INVITATION.
LET'S HAVE A DRESSING-UP PARTY. COME TO MY HOUSE AT 5 O'CLOCK.
2-3


I LENT HER THAT TAMBOURINE.
HAD BEEN SECRETLY PREPARING SOMETHING FOR A FEW DAYS.

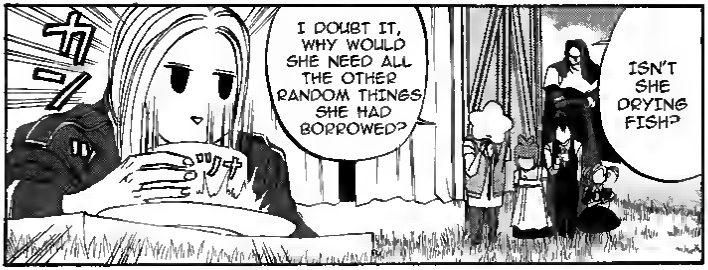

I SEE...
AND SOME CANDLES FROM ME!
SHE BORROWED SOME LIME FROM ME

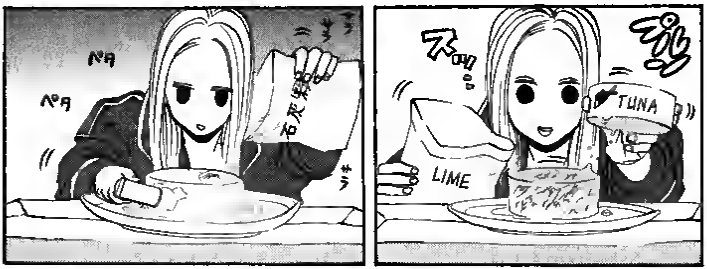

I GAVE HER THOSE THREE WOMEN'S MAGAZINES.
THAT RED MILITARY UNIFORM IS MINE
AND I GAVE HER THAT TUNA CAN.

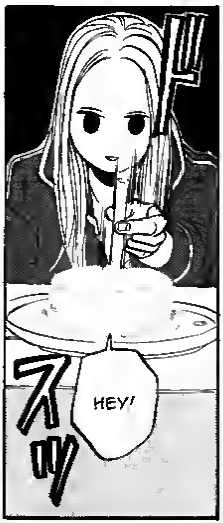
ON A SUNNY DAY IN THE MIDDLE OF SUMMER...
SO SHE GATHERED ALL OF THIS AND...

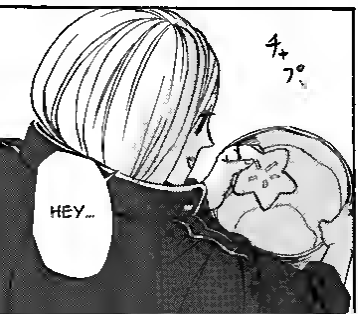

WHAT WAS I INVITED TO, I WONDER?
THE SCENE IN FRONT OF RICK MADE HIM DOUBT HIS OWN EYES
せっ
せっ
石灰物
みかん
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

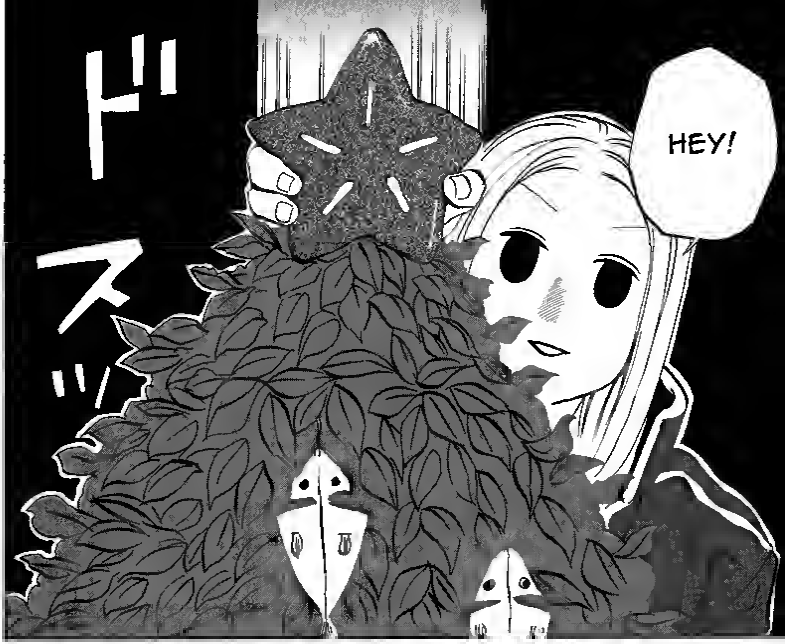
Chapter 173.
What day is today?



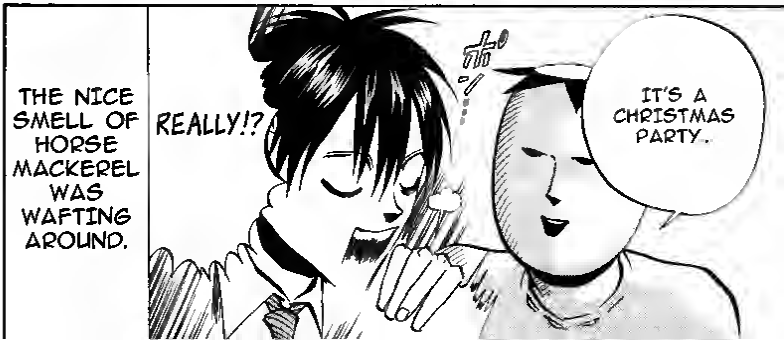




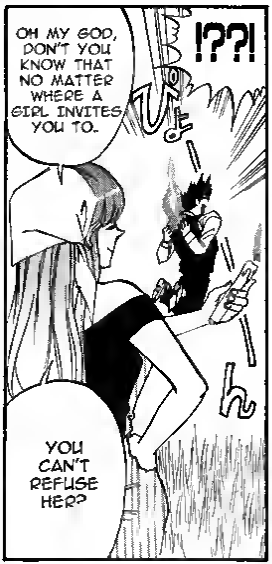


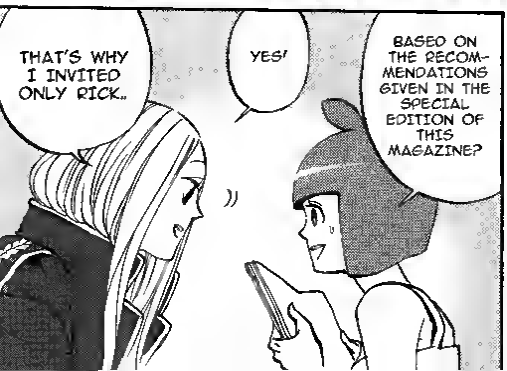

ドッ
ス
HEY!

JINGLE/
JINGLE/


THE NICE SMELL OF HORSE MACKEREL WAS WAFTING AROUND.
REALLY!?
IT'S A CHRISTMAS PARTY.

Chapter 174.
Lovers' Christmas



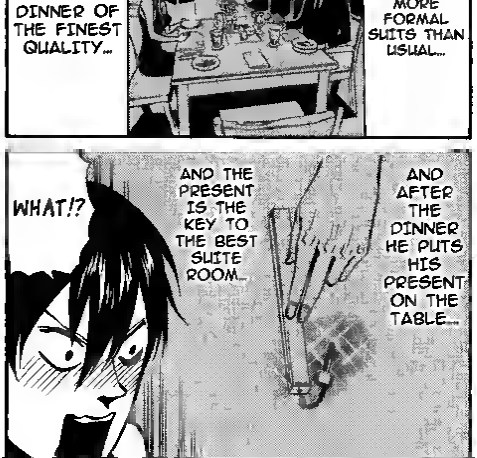


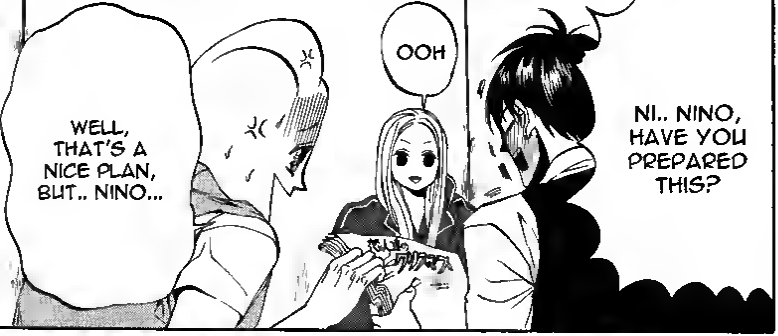
じゃーん
THE "LOVERS' CHRIST-MAS"!
恋人達のクリスマス
恋人がサンタクロース
I DECIDED TO PUT INTO PRACTICE...

YES! YOU SHOULD READ THIS TO BE PREPARED AS WELL.
Lo. Lovers'?

HAVE AN ELEGANT DINNER OF THE FINEST QUALITY...
THE TWO PUT ON SLIGHTLY MORE FORMAL SUITS THAN USUAL...

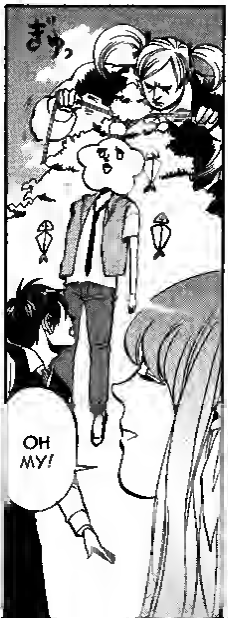
The most important part is marked with a red line
OH, THIS IS REALLY ORIENTED TOWARDS ADULTS
LOVERS' MERRY CHRISTMAS ~YOUR LOVE IS SANTA CLAUS~

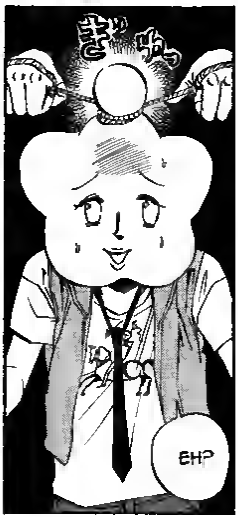

WHAT!?
AND THE PRESENT IS THE KEY TO THE BEST SUITE ROOM...
AND AFTER THE DINNER HE PUTS HIS PRESENT ON THE TABLE...


NI.. NINO, HAVE YOU PREPARED THIS?
OOH
WELL, THAT'S A NICE PLAN, BUT.. NINO...

I'M SURE SPENDING CHRISTMAS WITH ME WILL BE A THOUSAND TIMES BETTER THAN WITH THIS MONK.
OH?
HEY! NINO INVITED ME.

E-HE-HE, I WON'T LET ANYONE IMPEDE A GIRL'S PLAN!
STELLA, WHAT A NICE ORNAMENT!
A THOROUGHBRED... BORN INNATELY WITH SISTER'S POWER AND MARIA'S INTELLECT!


OH MY!


EH?

OKAY, SO FIRST IS THE "FINEST QUALITY DINNER".
Your love is Santa Claus
GOOD LUCK, GIRLS!
IF THE CAKE IS TOO BEAUTIFUL, YOU DON'T WANT TO EAT IT
THIS IS A CAKE!
A DINNER OF THE FINEST QUALITY? DO YOU MEAN THIS TUNA CAN WITH LIME?
YES, I DID WHAT WAS WRITTEN IN THE BOOK.
Sit down and look
EEH, YOU DID?
I'VE PREPARED THE MEALS
Smells like grilled fish
AREN'T YOU TALKING ABOUT A WEDDING CAKE?
A LUXURIOUS DISH MADE FOR ME BY NINO. .
"A DISH WITH TINY PORTIONS..
BUT ITS TASTE IS CONDENSED INTO THAT TINY PORTION TO PROVIDE THE BEST TASTE."
IN OTHER WORDS..

SARDINES. BABY
I HAVE SOME KRILL AS WELL.
Here you are
I consume enough calcium!
Can you cook something other than fish!?
IS IT TASTY?
YES, I LIKE IT A LOT.
for a while.
SHE MISUNDERSTOOD MANY THINGS...
WHAT WILL HAPPEN WITH THE KEY TO A SUITE....
WELL THEN
RICK, I HAVE A PRESENT FOR YOU
AH, YES...
SHE GOT IT WRONG, DEFINITELY...
BUT, MAYBE, ON THE HOLY NIGHT, A MIRACLE MAY HAPPEN...
NO, IT WON'T! AND IT'S SUMMER!!
SHE HAS NO IDEA WHAT A KEY TO A SUITE ROOM MEANS!!

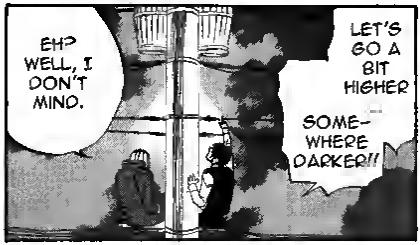
ガシャン…
MERRY CHRIST-MAS!

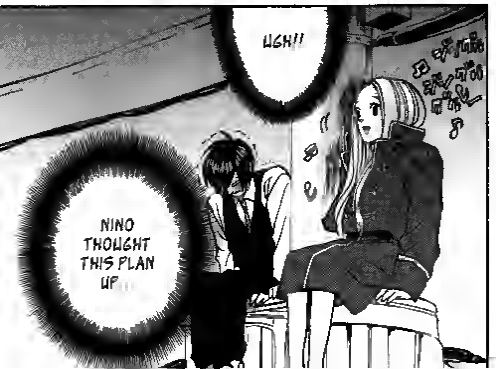
THE SUITE ROOM...
APPAR-ENTLY, THE HIGHER IT IS, THE BETTER...
SO...

LET'S CLIMB THE POLE!
Merryyyyyyyyyyyy Christmaaaaaaas!!!
THE SAD VOICES OF CICADAS COULD BE HEARD AROUND.

Chapter 175.

Arakawa suite room





NI.. NINO, PLEASE LISTEN TO ME.
じんぐ じんぐ
I WANTED TO REMAIN SILENT UNTIL THE END
BUT I CAN'T BEAR IT ANY MORE!
IT MIGHT SOUND HARSH, BUT...
FIRST OF ALL, CHRIST-MAS...
IS CELEBRATED ON A CER-TAIN DAY OF THE YEAR...
EH, WELL...
THAT'S RIGHT.
ON 24TH AND 25TH OF DECEM-BER...
IT'S THE DAY WHEN JESUS CHRIST WAS BORN.
HEY, SO YOU KNEW ALREADY!!
OF COURSE, WE CEL-EBRATE IT EVERY YEAR.
BUT...

WE WON'T BE ON EARTH ANY MORE.
FOR CHRISTMAS THIS YEAR...
I HEARD ABOUT LOVERS' CHRISTMAS FROM P-KO...
AND DECIDED TO TRY IT WHILE WE'RE STILL HERE
...!
SO FAST
BUT LOOKS LIKE IT'S IMPOSSIBLE IN SUMMER.
WHILE I WAS PREPARING FOR THIS, I READ SEVERAL BOOKS...
AND THOUGHT THAT SOMETHING WASN'T RIGHT...
THEN, NINO, DO YOU MEAN THAT YOU DIDN'T BELIEVE IN THIS SINCE THE BEGINNING?
OOH
BUT MAYBE THE REASON WHY YOU COULDN'T ARRANGE A PROPER CHRISTMAS PARTY WASN'T BECAUSE THE SEASON WAS WRONG
OH?

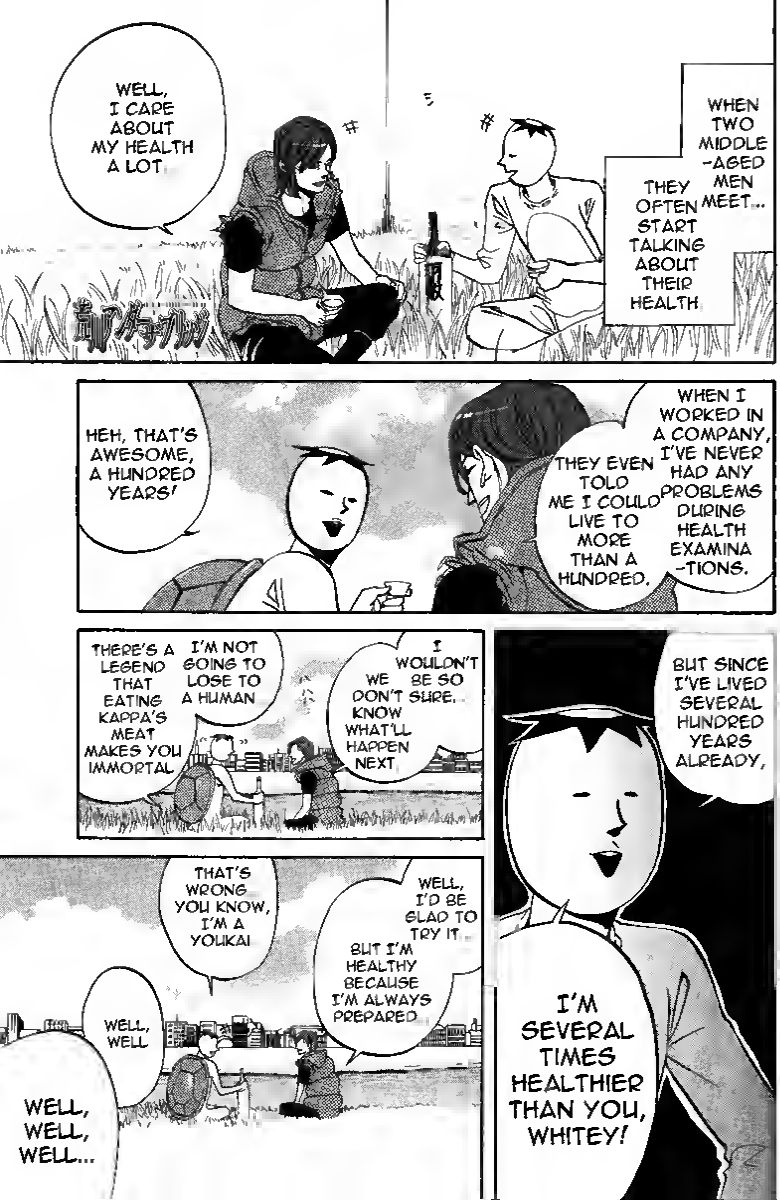
YOU DIDN'T ASK ME FOR ADVICE!
IT'S BE-CAUSE...
AND ABOUT MOVING...
IT'S LOVERS' CHRIST-MAS.
PLEASE DON'T TRY TO DO IT ALL ON YOUR OWN
NO MATTER HOW FUN IT IS TO PREPARE...
IF YOU DON'T HAVE ENOUGH SELF-CONFI-DENCE...
PLEASE, ASK ME TO HELP YOU WITH PREPARA-TIONS

DOING IT TOGETHER IS EVEN MORE FUN!
ARE YOU PLANNING TO GET DOWN FROM THERE?
HEY, YOU!
OOH!
IF EVERYONE HELPS TO PREPARE FOR IT
OH!
SISTER HAS MADE A CAKE!
EVEN IN SUMMER, EVEN ON VENUS
NINO!
THE WHOLE RIVERBED IS THROWING A CHRISTMAS PARTY!

MERRY... MAS.
OH, COME HERE, COME HERE!
WE CAN CELEBRATE CHRISTMAS!

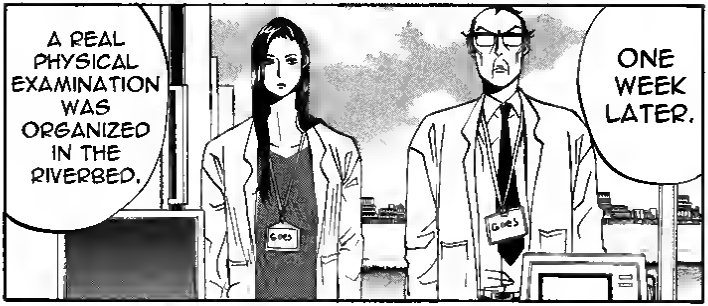
THIS ISN'T A CHRIST-MAS PARTY AT ALL...
NO...
Santa!
ACHOO ... MERRY CHRIST MAS!
WE HAVE ONLY HOT COCOA, BE-CAUSE IT'S CHRISTMAS.
HEY, SOME-ONE, POUR ME A DRINK.

IT WAS SOMETHING THAT CAN BE SEEN IN A DREAM ON A SUMMER NIGHT.
It's a test of patience!!

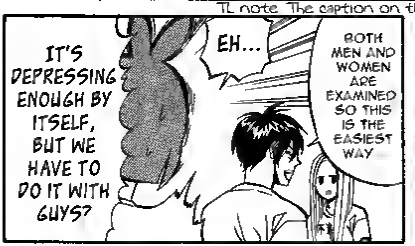

WHEN TWO MIDDLE-AGED MEN MEET...
THEY OFTEN START TALKING ABOUT THEIR HEALTH
WELL, I CARE ABOUT MY HEALTH A LOT
WHEN I WORKED IN A COMPANY, I'VE NEVER HAD ANY PROBLEMS DURING HEALTH EXAMINA-TIONS.
THEY EVEN TOLD ME I COULD LIVE TO MORE THAN A HUNDRED.
HEH, THAT'S AWESOME, A HUNDRED YEARS!
I WOULDN'T BE SO SURE.
WE DON'T KNOW WHAT'LL HAPPEN NEXT
I'M NOT GOING TO LOSE TO A HUMAN
THERE'S A LEGEND THAT EATING KAPPA'S MEAT MAKES YOU IMMORTAL
BUT SINCE I'VE LIVED SEVERAL HUNDRED YEARS ALREADY,
I'M SEVERAL TIMES HEALTHIER THAN YOU, WHITEY!
WELL, I'D BE GLAD TO TRY IT
BUT I'M HEALTHY BECAUSE I'M ALWAYS PREPARED
THAT'S WRONG YOU KNOW, I'M A YOUKAI
WELL, WELL
WELL, WELL, WELL...

WHAT ARE THOSE MIDDLE-AGED MEN DOING?
Let's have a match!!!
PEOPLE OF SIMILAR AGE TEND TO TAKE JOKES SERIOUSLY
CLAIMS TO BE 630 YEARS OLD
45 YEARS OLD
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

Chapter 176. Physical examination under the bridge



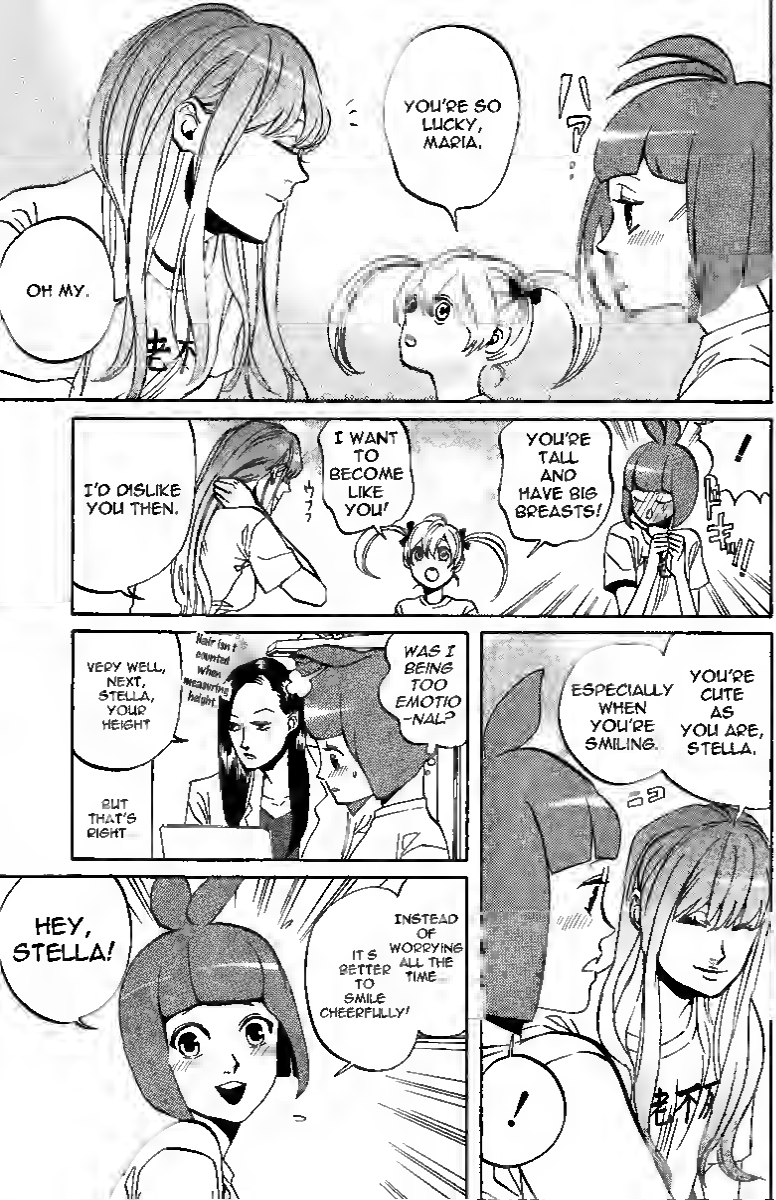
TL note: The caption on the T-shirts say "immortal"



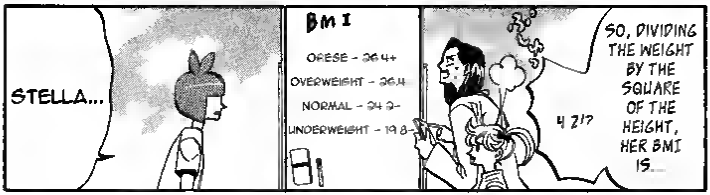
The timing for an examination was really bad...
Oh no, Shimazaki, could you keep my results a secret?
YES
GIRLS REALLY HATE HAVING THEIR WEIGHT MEASURED

THAT'S TO EVADE ANY INACCURACY WHEN MEASURING ONE'S WEIGHT.
HEY, RICK, WHY ARE WE ALL WEARING THE SAME CLOTHES?
Have a look at this firm printing.
不老不死
BUT THE CAPTION WAS SUGGESTED BY CHIEF.

Yester-day, I ate...
food meant for 10 people...
不老不死
You look like you haven't had a drop of water for a whole week!!
You might collapse!
What are you saying I've become really chubby
不老不死
USING PHYSICAL EXAMINATION AS EXCUSE, SHE WENT ON A RADICAL DIET... WHY DO GIRLS ACT LIKE THIS?
STANDING ON TIPTOE WON'T DECREASE YOUR WEIGHT.
VERY WELL. NEXT IS MARIA.
MA... MARIA!
不老不死
OH MY, WHAT HEPPE-NED, P-KO?
不老不死

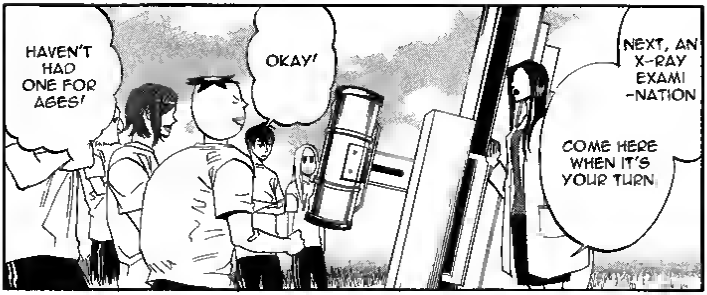

YOU'RE SO LUCKY, MARIA.
OH MY.
I'D DISLIKE YOU THEN.
I WANT TO BECOME LIKE YOU!
YOU'RE TALL AND HAVE BIG BREASTS!
VERY WELL, NEXT, STELLA, YOUR HEIGHT
Hair isn't counted when measuring height
BUT THAT'S RIGHT
WAS I BEING TOO EMOTIO-NAL?
ESPECIALLY WHEN YOU'RE SMILING.
YOU'RE CUTE AS YOU ARE, STELLA.
HEY, STELLA!
IT'S BETTER TO SMILE CHEERFULLY!
INSTEAD OF WORRYING ALL THE TIME

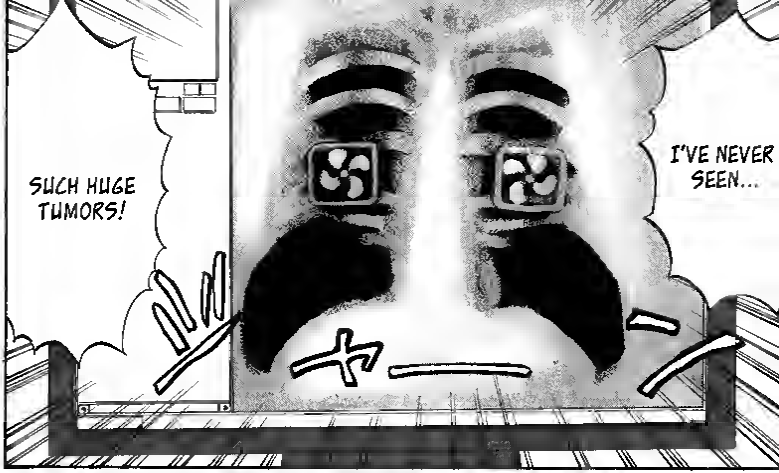
240 CM.
ぐぐっ
不老不死

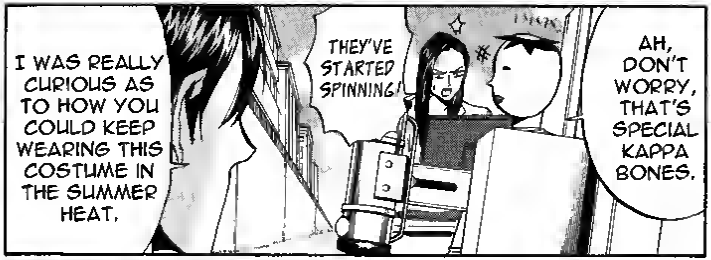

STELLA...
BMI
OBESE - 36.4+
OVERWEIGHT - 26.4
NORMAL - 24.2-
UNDERWEIGHT - 19.8-
ふぅ
SO, DIVIDING THE WEIGHT BY THE SQUARE OF THE HEIGHT, HER BMI IS...
4.2!?

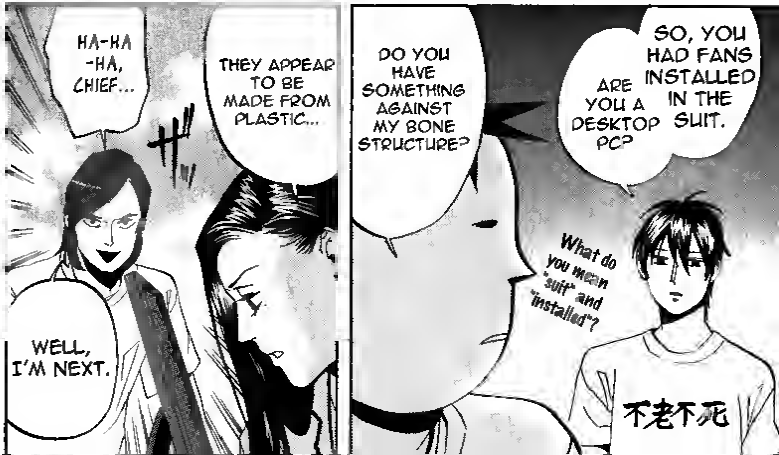
WOMEN ARE BLIND WHEN IT COMES TO DIETS.
PLEASE TELL ME HOW YOU DO THAT!!

Chapter 177. Shimazaki's rampage



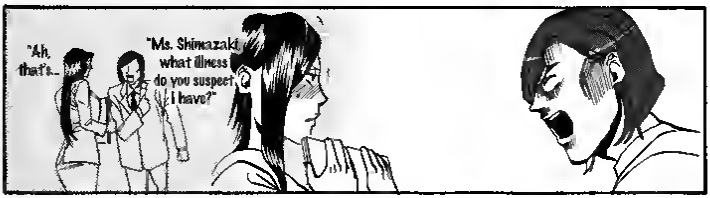

SUCH HUGE TUMORS!
I'VE NEVER SEEN...

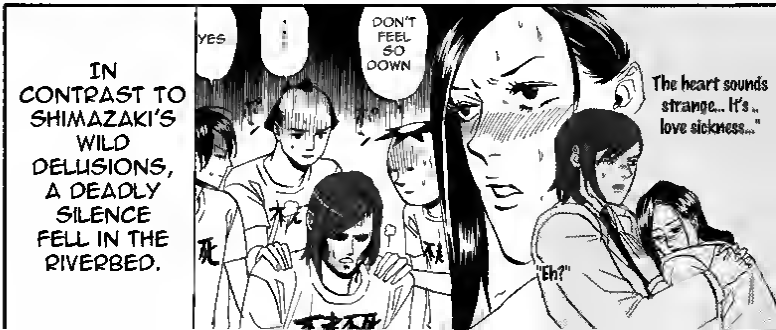

I WAS REALLY CURIOUS AS TO HOW YOU COULD KEEP WEARING THIS COSTUME IN THE SUMMER HEAT.
THEY'VE STARTED SPINNING!
AH, DON'T WORRY, THAT'S SPECIAL KAPPA BONES.


HA-HA -HA, CHIEF...
THEY APPEAR TO BE MADE FROM PLASTIC...
WELL, I'M NEXT.
DO YOU HAVE SOMETHING AGAINST MY BONE STRUCTURE?
SO, YOU HAD FANS INSTALLED IN THE SUIT.
ARE YOU A DESKTOP PC?
What do you mean "suit" and "installed"?
不老不死

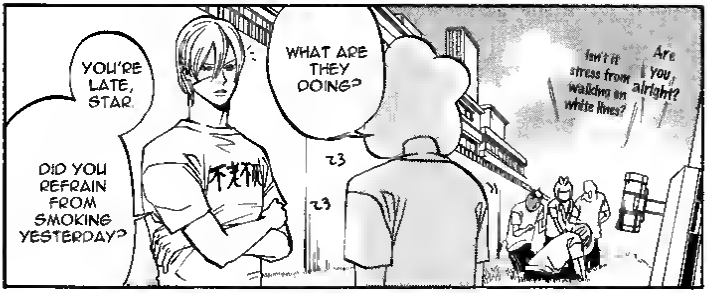
MS. SHIMAZAKI, I'M COUNTING ON YOU!
EH EEH...
OH NO, WHY AM I SO NERVOUS?
不老不死
THIS IS A CHANCE, I HAVE TO TALK TO HIM.
WHAT!? TODAY HE LOOKS MORE SERIOUS THAN USUAL!
SO... COOL!
IS IT READY?
WHAT ARE THE RESULTS ?
EH... THAT...
I... WANT TO TALK MORE WITH HIM.
OH NO, IT'S OVER!
THEN...
EH... EXCUSE ME...
不老不死

I DIDN'T WANT TO SAY IT IN FRONT OF EVERYONE ...
BUT YOU NEED A RE-EXAMI -NATION...

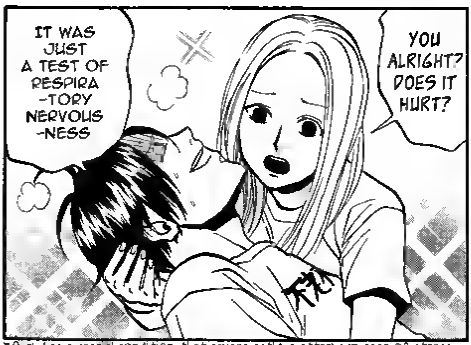

"Ah, that's..
"Ms. Shimazaki, what illness do you suspect I have?"

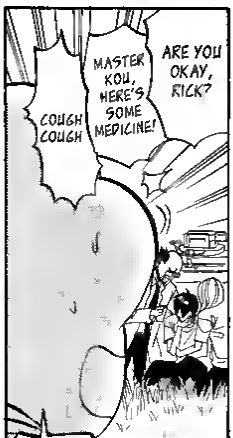

IN CONTRAST TO SHIMAZAKI'S WILD DELUSIONS, A DEADLY SILENCE FELL IN THE RIVERBED.
YES
DON'T FEEL SO DOWN
The heart sounds strange... It's .. love sickness..."
"Eh?"

Chapter 178. Battle of weaklings


YOU'RE LATE, STAR.
DID YOU REFRAIN FROM SMOKING YESTERDAY?
WHAT ARE THEY DOING?
Isn't it stress from walking on white lines?
Are you alright?

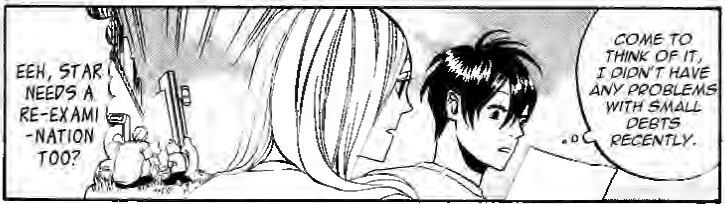
COUGH COUGH COUGH
AH, I'M HEALTHY ENOUGH WITHOUT ALL THIS.
I KNOW THAT
Smoking...
IF YOU DON'T SKIP SMOKING AND EATING, THEY WON'T BE ABLE TO MEASURE YOUR BLOOD SUGAR



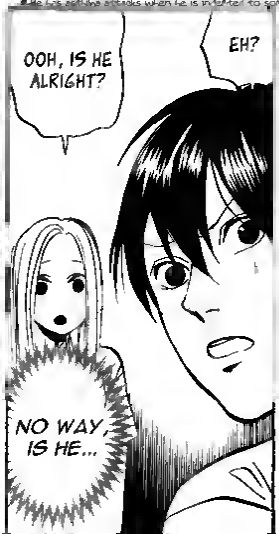


*R. ck has a special condition that causes asthma attacks in case of stress

sickliness !!
Long live
.....
VERY WELL, NEXT IS BLOOD SUGAR MEASURE-MENT.
!!!
Oh my god, you're so helpless.
I'M OKAY, IT'S JUST STRESS
NORMALLY, I DON'T HAVE ANY PROBLEMS.
I'm nervous during examinations
IT ISN'T GOING TO WORSEN
WON'T IT CAUSE ANY PROBLEMS?
HM? BY THE WAY...
DOES IT HURT?
YOU ALRIGHT?
HUH, I CALMED DOWN.
NO...



※He has a habit of attacks when he is interested in something.



Your mouth is covered with rice grains, what the hell are you talking about!?
JUST LIKE ELVIS PRESLEY...
IT'S THE FATE OF ALL WHO ARE BORN TO BE STARS...
He's just seeking Nino's atten -tion!
EH? YES, I MIGHT DIE...
YOU ALRIGHT, STAR?
ARE YOU GOING TO DIE?
What!?
Ah, he...
ALL I NEEDED WAS A SICKNESS!
Oooh, Rick is to be re-exami -ned as well!
AH, YES, PROBA -BLY.
WHAT'S THIS AROUND YOUR MOUTH?
IS IT YOUR SICKNESS?
I'M HAPPY!

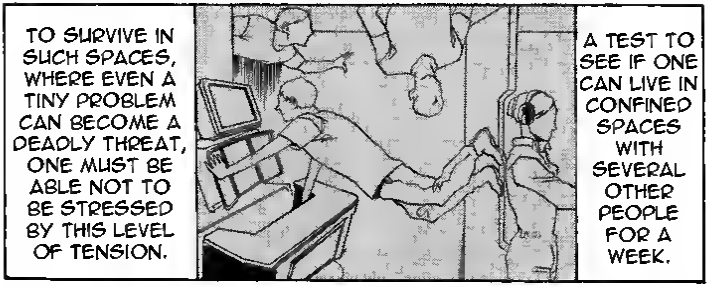
He's having an ECG...
while dripping with sweat!!
COUGH COUGH... AH, I EVEN HAVE ASTHMA AGAIN...
Help me, Nina...
HUH? WHAT'S WRONG?
You obviously ran several hundred meters a few minutes ago!
NO, DON'T WORRY.
EH?
WE'RE JUST A BIT SICK...
IS THIS A FAREWELL?
Idiot, didn't you just rub it with force?
Hey, have a look at my fever!
BUT...
THEY SAY PEOPLE WITH SMALL ILLNESSES TEND TO LIVE LONG.
BOTH OF YOU...

IF YOU DON'T HAVE EXCEPTIO -NAL HEALTH...
YOU WON'T BE ABLE TO LEAVE THE ATMOS -PHERE!
AH.
AND LATER THAT DAY...
SISTER SPENT A WHOLE NIGHT IN THE REFRIGE -RATOR...
WHY?
BUT STILL COULDN'T CATCH A COLD.

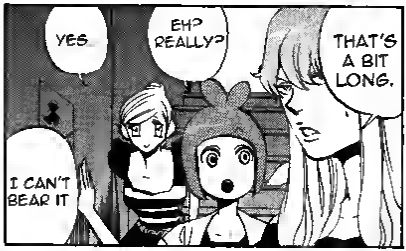
THE RESULTS OF PHYSICAL EXAMINATION OF RICK AND THE OTHERS WERE DISAPPOINTING
DESPITE THE FACT THAT THEY WERE PLANNING TO GO ON A SPACE JOURNEY WHERE HAVING EVEN TOOTH DECAY ISN'T ALLOWED...
HOW-EVER...
THIS RULE ISN'T OBLIGATORY...
NO, IT'LL BE ALL RIGHT!
FAREWELL.
WE'LL NEVER MEET AGAIN
THAT'S RIGHT I DON'T KNOW ABOUT HIM, BUT I'LL CERTAINLY PASS!!
OKAY, LET'S HAVE THAT TEST!
I PROMISE THAT I'LL PASS IT!!
BESIDES HAVING GOOD HEALTH, YOU MUST POSSESS CERTAIN QUALITIES TOO
WE HAVE TO ORGANIZE A TEST TO FIND OUT WHO IS QUALIFIED
YES, I SUPPOSE. ONE OF THE MOST IMPORTANT QUALITIES REQUIRED FOR LIFE IN A ROCKET IS...
AND YOU WILL FAIL IN 0.01 SECONDS!!
THEN YOU WILL FAIL IN ONE SECOND!
WHAT THE HECK, YOU'LL FAIL IN THREE SECONDS!

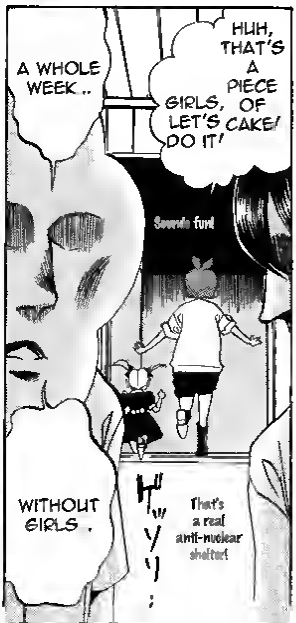
THEY WILL NEVER PASS THE TEST!
THE ABILITY TO COOPERATE WITH OTHERS.
You'll be the only one who fails!!
No, I will pass!
I will pass!
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

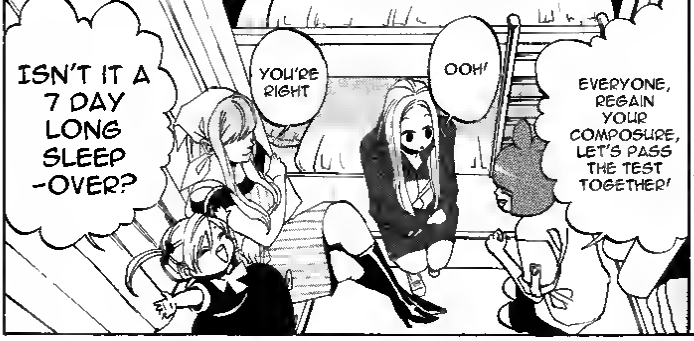
Chapter 179. Space Journey Aptitude Test under the bridge


TO SURVIVE IN SUCH SPACES, WHERE EVEN A TINY PROBLEM CAN BECOME A DEADLY THREAT, ONE MUST BE ABLE NOT TO BE STRESSED BY THIS LEVEL OF TENSION.
A TEST TO SEE IF ONE CAN LIVE IN CONFINED SPACES WITH SEVERAL OTHER PEOPLE FOR A WEEK.

MEN AND WOMEN SHALL GO TO SEPARATE ROOMS AND SPEND A WHOLE WEEK INSIDE.
There're a lot of us
I SUGGEST USING THE BASEMENT OF THE CHURCH FOR THIS TEST.





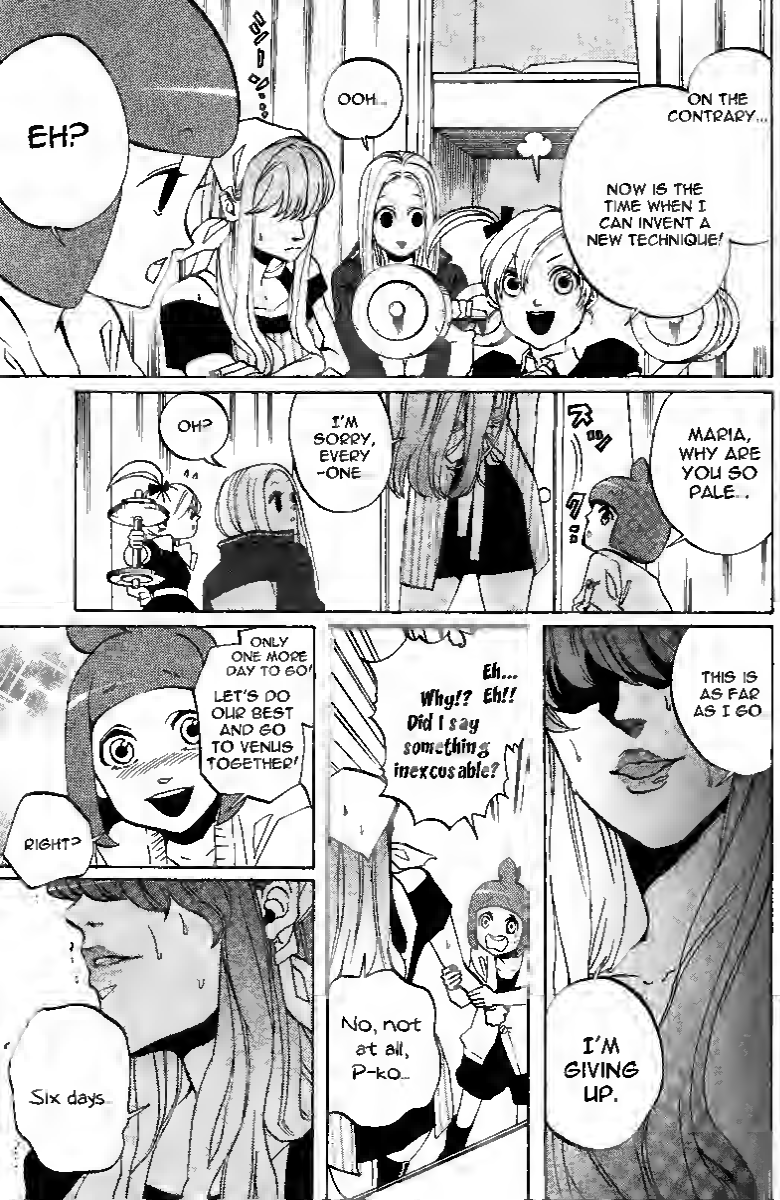

ISN'T IT A 7 DAY LONG SLEEP -OVER?
YOU'RE RIGHT
OOH!
EVERYONE, REGAIN YOUR COMPOSURE, LET'S PASS THE TEST TOGETHER!
JACQUE -LINE DROPPED OUT.

DAY 5
Oh no what's this?
DAY 4
That's so nice!
DAY 3
You know..
DAY 2
Oh no, scary!
DAY 1
Oh no what's this?

I WANT TO HAVE THIS TEST EVERY MONTH!
AH, IT'S SO MUCH FUN!

AH, SO THE GIRLS ARE GOING TO CLEAR THE TEST EASILY?
AMAZING, I CAN HEAR CHEERFUL VOICES FROM THE UNDER -GROUND!
DAY 6

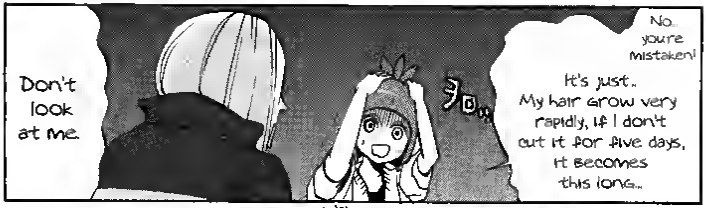
EVEN IN THIS SITUATION YOU DON'T STOP EXERCISING!
STELLA, YOU'RE SO GREAT
THAT'S RIGHT!
Heave -ho


EH?
OOH...
ON THE CONTRARY...
NOW IS THE TIME WHEN I CAN INVENT A NEW TECHNIQUE!
OH?
I'M SORRY, EVERY-ONE
MARIA, WHY ARE YOU SO PALE...
ONLY ONE MORE DAY TO GO!
LET'S DO OUR BEST AND GO TO VENUS TOGETHER!
RIGHT?
Six days...
Eh... Why!? Eh!! Did I say something inexcusable?
No, not at all, P-ko...
THIS IS AS FAR AS I GO
I'M GIVING UP.

I HAVEN'T TEASED ANYONE FOR THE LAST SIX DAYS!
DO YOU GET IT, YOU ROTTEN BULB!!?
EH
I'M SORRY, I DECIDED TO BE KIND TO GIRLS...
But a bulb like you probably likes being buried in the ground!
I hope that you'll rot and worms will eat you!
Eeh, Maria!?
You eternal dietter!
Hey... Somebody calm her down...
I have a great idea for a new technique!

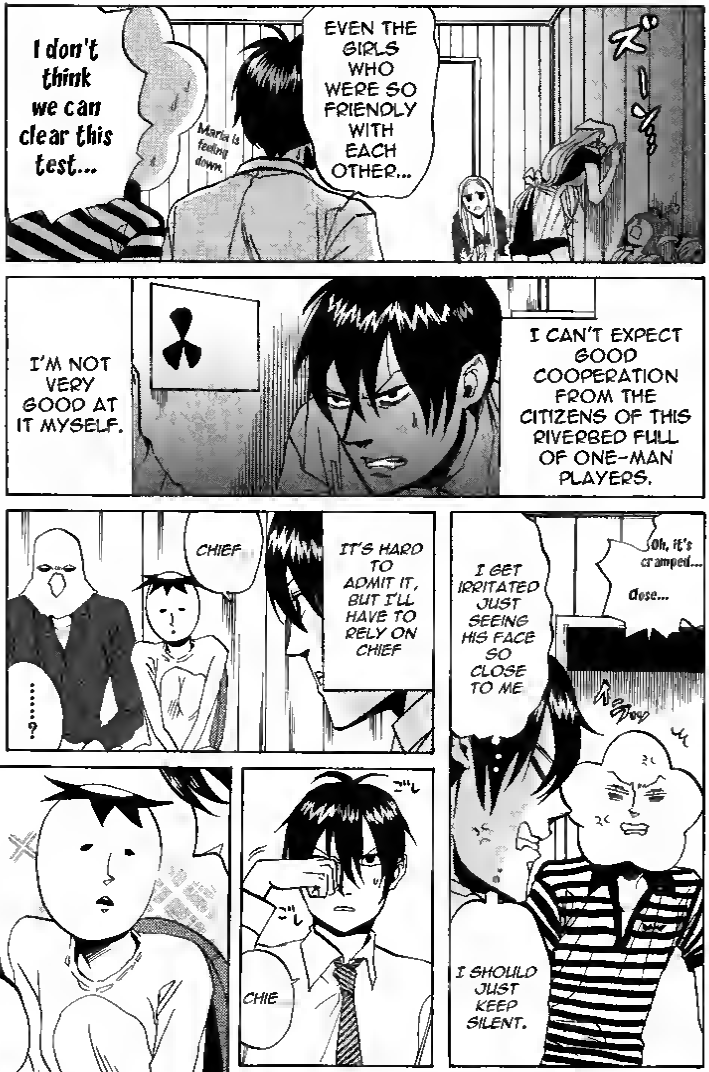
Then...
Normally I'd try it on Rick. But I can't leave the room.
TWIST THE ARM THIS WAY... AND PULL UP THE SCAPULA.
I HAVE TO TRY IT ON SOMEBODY OR ELSE I'LL FORGET IT
.....
HEY, P-KO... I WANT TO ASK YOU A FAVOR!
Neveeeeeeeeeeeeeeer!!
EH?
BY THE WAY, P-KO, WHAT HAPPENED WITH YOUR HEAD?
I'VE BEEN CURIOUS SINCE LAST NIGHT. COULD IT BE...
I BEG OF YOU!
A woman made of dirt!
Ni... Nino, save me!
Let me try it!
OOH ...?

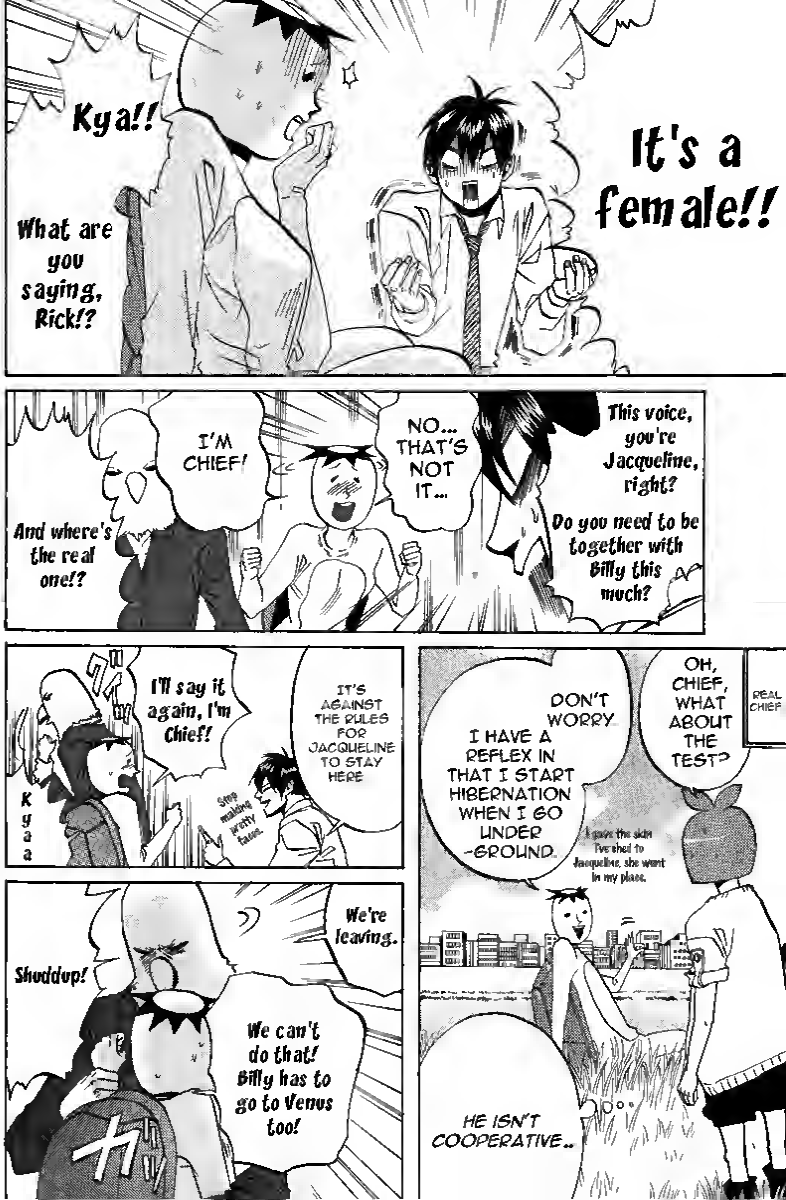
A SPROUT?


Don't look at me.
No.. you're mistaken!
It's just.. My hair grow very rapidly, if I don't cut it for five days, it becomes this long..

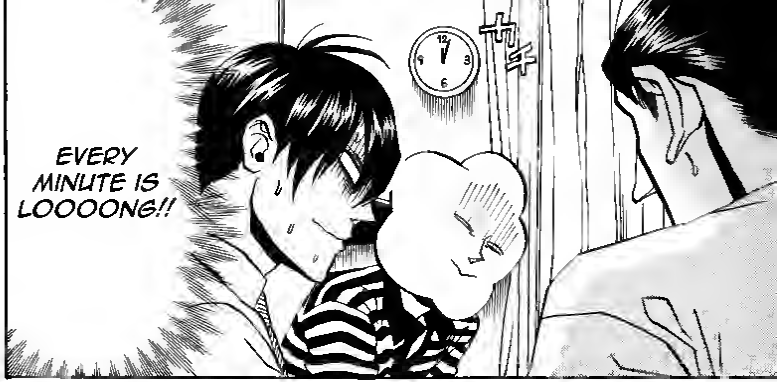
ALL THE GIRLS EXCEPT FOR NINO DROPPED OUT.
Can it bloom?
You were lucky that it didn't start to rot
It's not a blooming flower!

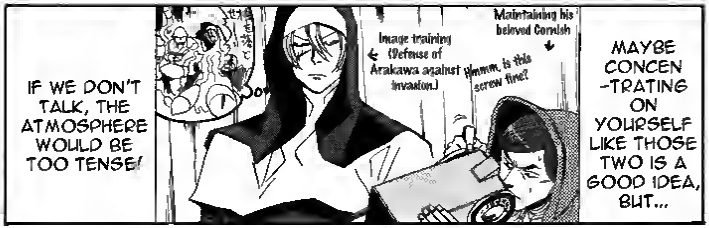
Chapter 180. Extreme patience competition


I don't think we can clear this test...
Maria is feeling down.
EVEN THE GIRLS WHO WERE SO FRIENDLY WITH EACH OTHER...
ズーン
I'M NOT VERY GOOD AT IT MYSELF.
I CAN'T EXPECT GOOD COOPERATION FROM THE CITIZENS OF THIS RIVERBED FULL OF ONE-MAN PLAYERS.
CHIEF
IT'S HARD TO ADMIT IT, BUT I'LL HAVE TO RELY ON CHIEF
……?
I GET IRRITATED JUST SEEING HIS FACE SO CLOSE TO ME
Oh, it's cramped... dese...
I SHOULD JUST KEEP SILENT.
ゴゴゴ
CHIE
……


Kya!!
It's a female!!
What are you saying, Rick!?
I'M CHIEF!
NO... THAT'S NOT IT...
This voice, you're Jacqueline, right?
And where's the real one!?
Do you need to be together with Billy this much?
I'll say it again, I'm Chief!
IT'S AGAINST THE RULES FOR JACQUELINE TO STAY HERE
Kyaa
Stop making pretty faces.
OH, CHIEF, WHAT ABOUT THE TEST?
REAL CHIEF
DON'T WORRY
I HAVE A REFLEX IN THAT I START HIBERNATION WHEN I GO UNDER-GROUND.
I gave the skin I've shed to Jacqueline, she went in my place.
We're leaving.
Shuddup!
We can't do that! Billy has to go to Venus too!
HE ISN'T COOPERATIVE..

IT'S MORE IMPOR-TANT FOR ME...
TO MEET MY WOMAN THAN TO GO TO VENUS.
STUPID...
BROOOOO !!!
I KNOW..
YEAH...
ANYWAY, TWO MORE PEOPLE DROPPED OUT.
I DON'T FEEL THAT WE CAN PASS THIS TEST AT ALL..


EVERY MINUTE IS LOOOONG!!


IF WE DON'T TALK, THE ATMOSPHERE WOULD BE TOO TENSE!
Image training (Defense of Arakawa against invasion.)
Maintaining his beloved Cornish
Hmmm, is this screw fine?
MAYBE CONCEN-TRATING ON YOURSELF LIKE THOSE TWO IS A GOOD IDEA, BUT...

A TOPIC SUGGESTED BY P-KO
SHE SEEMS LIKE THE MOST SOCIABLE OF THE GIRLS
I CAN USE IT NOW!
HEY, YOU KNOW
AH?

ALL THE RECORDS ARE ABOUT THEIR CHATS
!
IF WE HAVE THIS COLLEC-TION OF TOPICS,

HM?
WHAT CAN I TALK ABOUT WITH THEM?
ISN'T THIS THE GIRLS' JOURNAL?

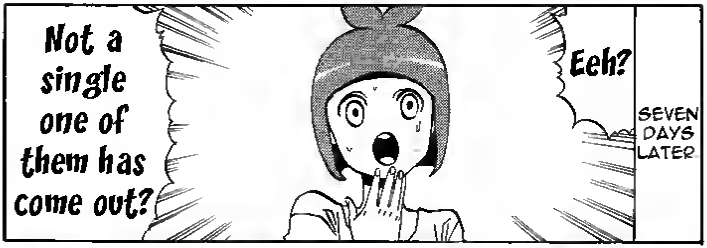
THAT YESTERDAY CHIEF WAS LOOKING AT ME.
I HAVE A FEE -LING...
WAS INDEED A WRONG TOPIC TO DISCUSS
THIS ONE...
NO DOUBT.
HEH.
Then, no matter what the next topic is...
Very well...
SO... SORRY. WE SHOULD REALLY WORK TOGETHER.
But you should try to pick up and go along with the conversation!
This is a test of cooperation!
Okay.
I'll select a random page, don't complain if you don't like it!
Yeah, let's do it!
I shall try to join the discus -sion!

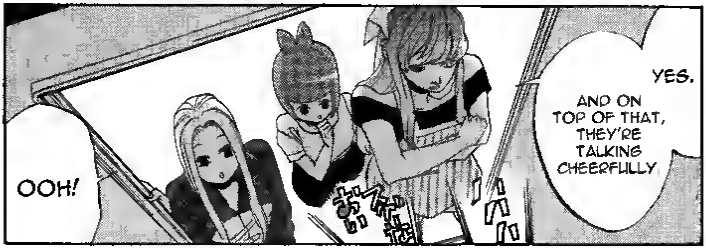
KAMEARI IN MY DREAM...
YESTER -DAY, I SAW...

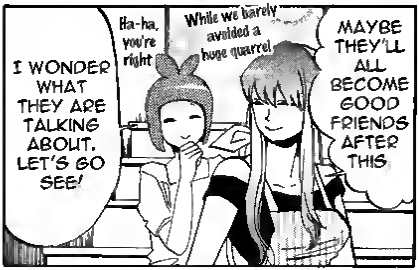
HM...

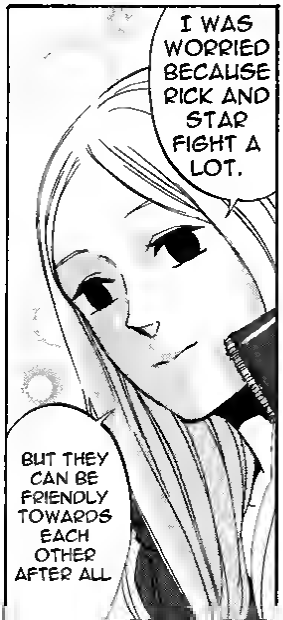
AREN'T THEY REALLY NICE GUYS? RICK WAS REALLY IMPRESSED.
What clothes was he wearing?
Awesome! Really?

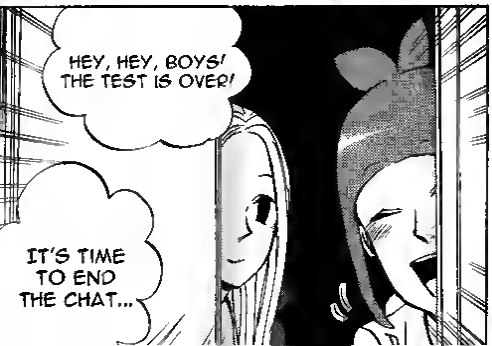
Chapter 181.
Boys' elegy

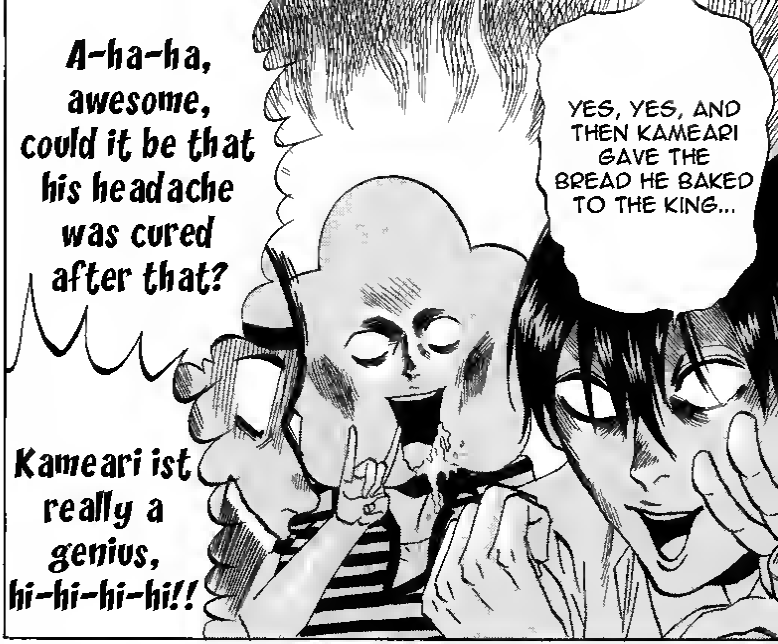


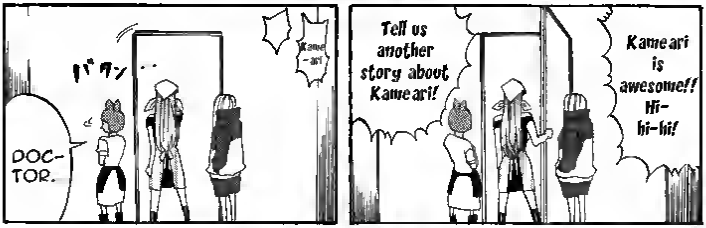



I WONDER WHAT THEY ARE TALKING ABOUT. LET'S GO SEE!
Ha-ha, you're right
While we barely avoided a huge quarrel
MAYBE THEY'LL ALL BECOME GOOD FRIENDS AFTER THIS






A-ha-ha, awesome, could it be that his headache was cured after that?
YES, YES, AND THEN KAMEARI GAVE THE BREAD HE BAKED TO THE KING...
Kameari ist really a genius, hi-hi-hi-hi!!

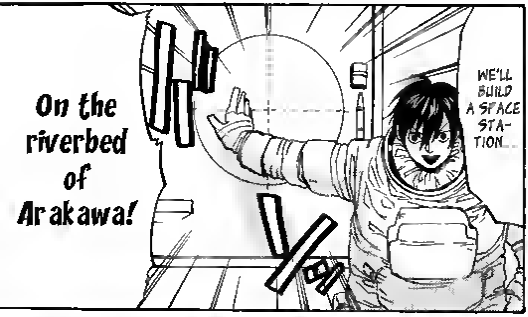

バタン
Kameari
DOC-TOR.
Tell us another story about Kameari!
Kameari is awesome!! Hi-hi-hi!

BUT SINCE IT WAS A TEST OF COOPERA-TION, THEY GOT ZERO POINTS AND FAILED AS WELL.
Hi-hi-hi by Kameari hi-hi-hi
MEANWHILE, WHITEY AND SISTER REMAINED SANE UNTIL THE END...

Kameari
Kameari
Kameari
ON TOP OF THAT, THE THREE OF THEM WERE SERIOUSLY HURT.
ALL THE CITIZENS OF ARAKAWA FAILED THE SPACE JOURNEY APTITUDE TEST OF COOPERA-TION.
THE LITTLE KAMEARI IS ON GOOD TERMS WITH YEAST CELLS!
IS IT FILLED WITH CUSTARD?
YOU KNOW, KAMEARI'S BREAD IS SWEET...
YEAH... AT THIS RATE WE WON'T BE ABLE TO GO TO VENUS TOGETHER...
If you break the second one, the third one will appear.
If you break Kameari, a smaller Kameari will come out!
RICK WAS SO INSANE THAT WE HAD TO ISOLATE HIM IN THE CHURCH
I don't need dinner! It's too primitive!
I don't want anything except Kameari's bread!
HERE'S DINNER FOR YOU.
きゃあ
きゃあ
HUH, THOSE TWO'S ILLNESS DON'T SEEM TO BE GETTING BETTER.
It's too early to give up, Nino!
Rick!?

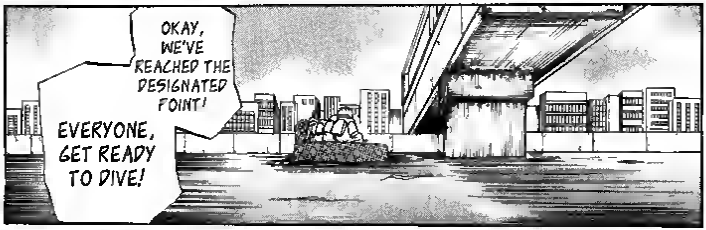
We'll
defini
-tely
go to
Venus!
What?
Right
now!?
荒川アンダーザブリッジ
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

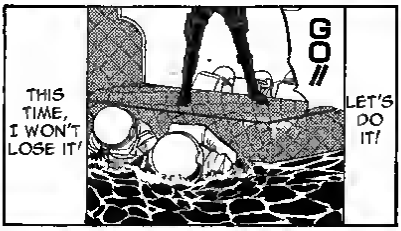
Chapter 182. Arakawa Space Station project

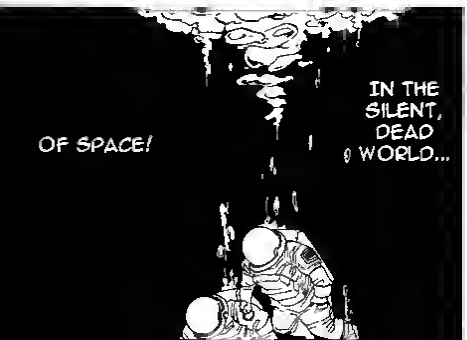


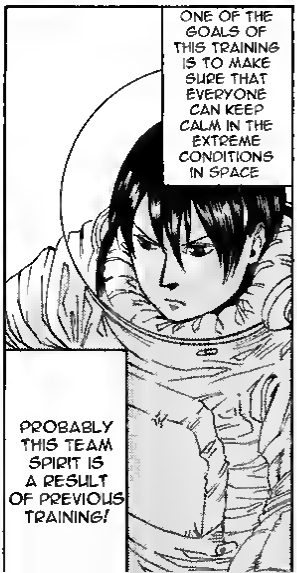
I GOT THE PRESSURE SUITS THAT ARE USED BY NA○A...
AND TOGETHER WITH SISTER WE CREATED THE BLUEPRINTS FOR THE STATION!
WHEN DID YOU MANAGE TO...
THANK SISTER FOR THIS.
HE WOKE ME UP FROM UNCONSCIOUS -NESS AND SUGGESTED THIS PLAN.
I SEE...
Uh
ARE YOU ALRIGHT, RICK?
はいっ
DON'T OVERWORK YOURSELF, YOU SHOULD RECOVER FIRST.
RICK DID THIS MUCH WORK...
IT'S TIME FOR US TO JOIN IN AND DO THE REST!
REVENGE TIME!
Let's show our team spirit!
Yeah!
CHIEF..

WELL, THEN THERE'S NO CHOICE.
WE CAN'T WET OUR WINGS, SO WE WON'T GO!
Birds and insects...
Okay, you're coming along as well!
It's useless unless we come all together!
AT IMPORTANT MOMENTS LIKE THIS, CHIEF CAN BE REALLY RELIABLE.

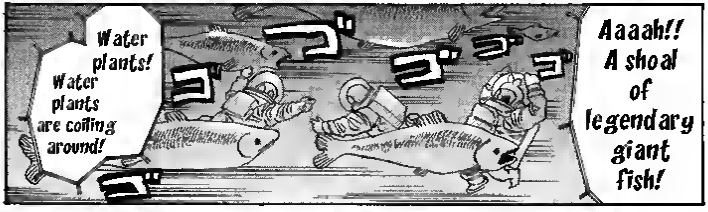

OKAY, WE'VE REACHED THE DESIGNATED POINT!
EVERYONE, GET READY TO DIVE!

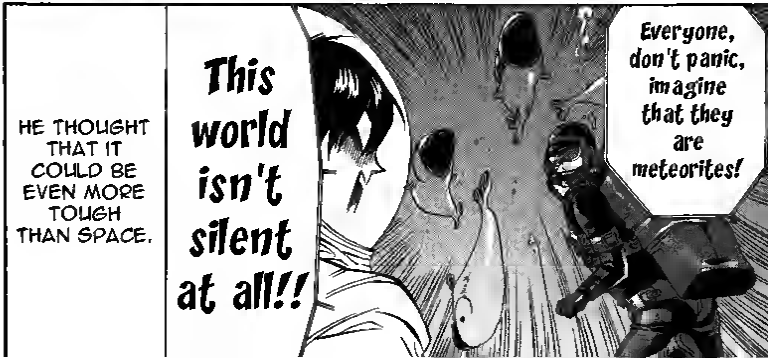

GO!!
THIS TIME, I WON'T LOSE IT!
LET'S DO IT!


IN THE SILENT, DEAD WORLD...
OF SPACE!


ONE OF THE GOALS OF THIS TRAINING IS TO MAKE SURE THAT EVERYONE CAN KEEP CALM IN THE EXTREME CONDITIONS IN SPACE
PROBABLY THIS TEAM SPIRIT IS A RESULT OF PREVIOUS TRAINING!

ゴオオオオ


Aaaah!! A shoal of legendary giant fish!
ゴゴゴゴゴ
Water plants! Water plants are coiling around!


Everyone, don't panic, imagine that they are meteorites!
This world isn't silent at all!!
HE THOUGHT THAT IT COULD BE EVEN MORE TOUGH THAN SPACE.

Chapter 183.
Deep blue

THAT'S BECAUSE MARIA STILL HASN'T RELIEVED HER STRESS.
FOR SOME REASON, I FEEL SLEEPY..
ビス
ビス
PLEASE STOP SHOOTING THE TRANQUILIZER GUN AT SISTER!

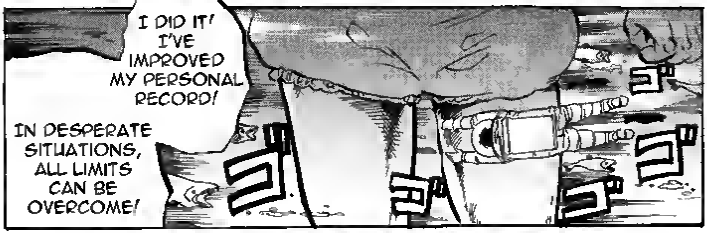
I'M COMING TO YOUR RESCUE...
WHERE SHOULD I PUT THIS?
UH, IT'S SO HARD TO MOVE IN THIS SUIT.
CAN I TAKE THIS COSTUME OFF?
WHAT THE...!
AMAZING! HOW CAN SHE MOVE SO EASILY?
IT'S LIKE NINO IS REALLY AN ALIEN!
HA-HA-HA-HA, IT'S A PITY THAT HUMANS ARE SO WEAK!

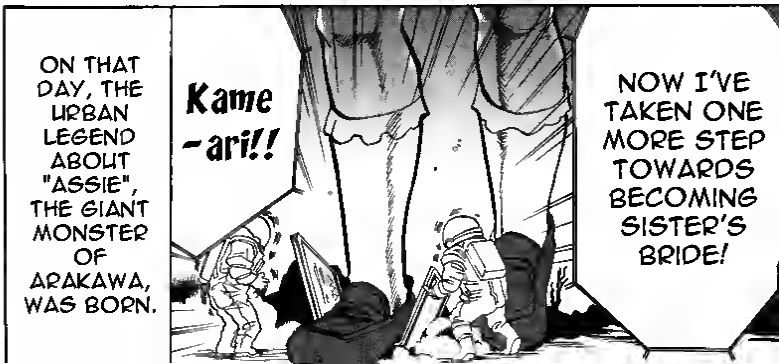
Your suit is the most sophisticated of all!
IT'S SO FUNNY THAT I CAN'T HOLD IN THE GASES!
THEY CAN'T MOVE IN WATER WITHOUT A HUGE FANCY SUIT.
WELL, AT LEAST WE ALL MANAGED NOT TO BE SWEPT AWAY BY THE CURRENT
EVEN NOW THEY'RE STILL FULL OF THEMSELVES!
Oh no, it's sooo cute!
ISN'T THIS KAMEARI'S BREAD?
WHAT HAPPENED TO THE VICTIMS OF THE KAMEARI SYNDROME?
And a chocolate mouth!
Sure!
But don't you think it'd be even better with a cherry on top?
AHHHH, SO CUTE!

Stop this!!
Let's try it, let's try it!
Aaaaaaah!!
Meanwhile, you've gotten yourself into a pinch!
Dammit, come to your senses at last!
I can't swim at all!
Can't you overcome the current just like Sister?
Help me!
This voice... Stella?
Help you?
Huh?
BUT THERE'S ENOUGH OXYGEN FOR TWO HOURS.

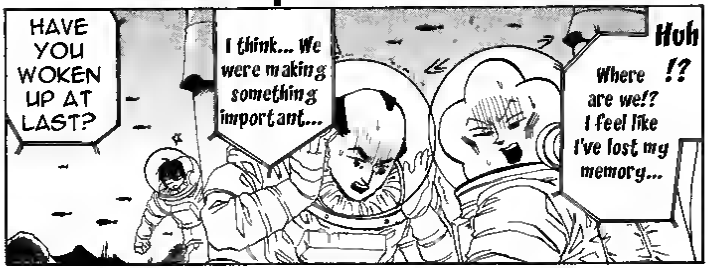
IT'S IMPOS-SIBLE TO DROWN SO QUICKLY...
!!?
Stella, stop!!
Stella, I know that it's scary, but you mustn't bulk up now!
The suit isn't that flexible!
If it breaks...
You'll suffocate to death!
I've done it!
This ist the Kamearl's bread that these unworthy ones have been seeking!
Stella!!

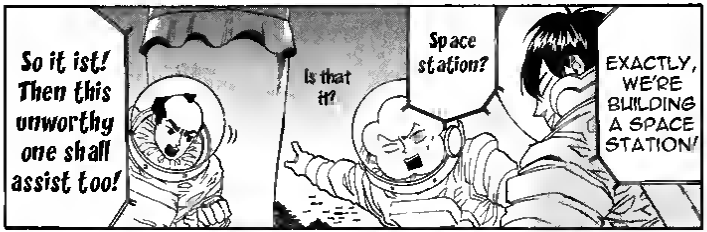
I FEEL THE BOTTOM!
OH!

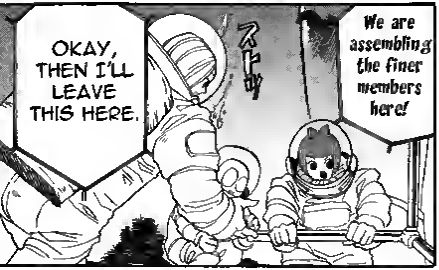

I DID IT! I'VE IMPROVED MY PERSONAL RECORD!
IN DESPERATE SITUATIONS, ALL LIMITS CAN BE OVERCOME!


ON THAT DAY, THE URBAN LEGEND ABOUT "ASSIE", THE GIANT MONSTER OF ARAKAWA, WAS BORN.
Kame ~ari!!
NOW I'VE TAKEN ONE MORE STEP TOWARDS BECOMING SISTER'S BRIDE!

Chapter 184. Friends dreaming about space







OK!
Stella, sorry, could you stand still a little longer?
STELLA'S LEGS ARE SHIELDING US FROM THE CURRENT
Poles?
NOW WE CAN PROCEED REGULARLY!

AWESOME! IT HAS A FUTURISTIC DESIGN!
WHAT WE'RE CONSTRUC-TING ALREADY HAS A SHAPE OF A BUILDING.
COULD IT BE THAT...

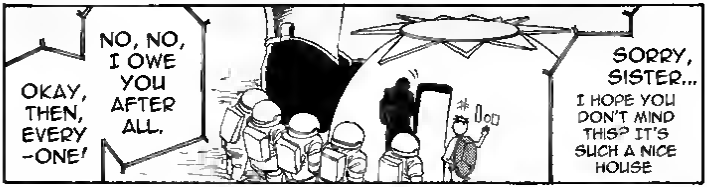
LET'S COMBINE OUR EFFORTS AND FINISH IT!
YEAH, WE'RE CLOSE TO OUR GOAL!

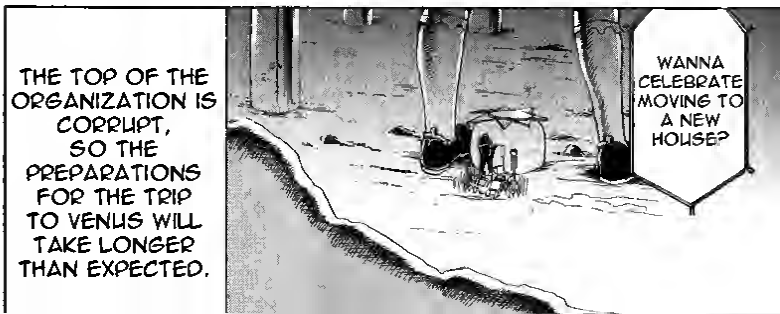
GUYS...
WHO LIVETH IN THE RIVERBED ARE ONE FAMILY!
HEH IT'S ALL FOR NINO, AFTER ALL!
WHEN WE REALLY WANT SOMETHING, WE CAN DO IT!
CHIEF...
THAT IST RIGHT! OF COURSE, BECAUSE ALL OF US...

And they tend to be rude sometimes...
Usually, they are all acting individu -ally.
THIS ONE IS READY.
I'LL HELP YOU OVER THERE.
I... I WILL ALSO JOIN IN!
SLEEPI -NESS, GO AWAY!
OH, WERE YOU SLEEPING?
But I didn't think...
ガン!!
ガン!!
THEY COULD BE SO RELIABLE...
WHEN NECESSARY!!
Okay, this is the last part!
Do it, Chief!
EVEN GOING TO VENUS...
TOGE -THER WITH THEM...

村長
コト
Dog
Don't offer leaflets.
On-sign-Chief

GOOD JOB!
EVERY ONE


OKAY, THEN, EVERY -ONE!
NO, NO, I OWE YOU AFTER ALL.
SORRY, SISTER...
I HOPE YOU DON'T MIND THIS? IT'S SUCH A NICE HOUSE


THE TOP OF THE ORGANIZATION IS CORRUPT, SO THE PREPARATIONS FOR THE TRIP TO VENUS WILL TAKE LONGER THAN EXPECTED.
WANNA CELEBRATE MOVING TO A NEW HOUSE?

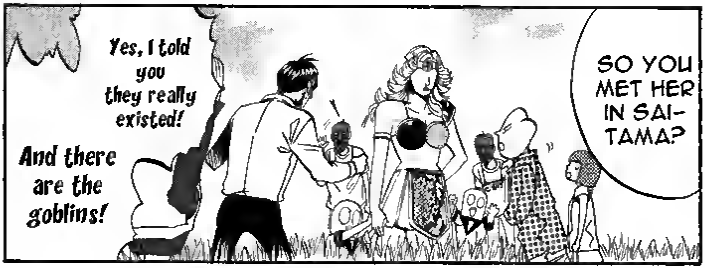
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

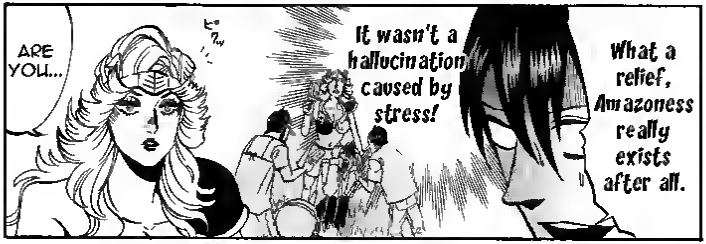
C-cup
Shame

AND THIS IS HOW IT WORKS.
RICK'S OPEN AIR CLASS-ROOM...
ALREADY BECAME A PART OF EVERYDAY LIFE IN THE RIVERBED.
AH, YOU'RE ASKING NINO AGAIN!
YES, I DID.
NINO, DID YOU UNDER-STAND?
HUH?
TEACHER DO YOU HAVE A GIRL-FRIEND?
WHAT A STUPID QUESTION
GUYS, THROW EVERYTHING STAR TAUGHT YOU OUT OF YOUR HEAD!
YOU PERVER-TED TEACHER!
TEACHER I HAVE A QUESTION~~
OH, WHO'S THAT?
AND IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, DON'T HESITATE TO ASK THEM.

Aaaaaaaaaamazoness!!!
YOU'RE SO SERIOUS.
ガ
キィッ
荒川アンダーザブリッジ

Chapter 109. Transfer student from Amazon





GLAD THAT I CAME HERE?
EHP AH, WELL...
My way of speaking is too positive
I SEE.
YOU GOT THE WINNING STICK FROM OUR SECRET TREASURE,
GARI-GARI-SAMA, ON THE FIRST TRY!
HUH?
SO YOU KNOW HOW TO USE A CELL-PHONE?
And you type d'amn fast!
HMP?

SENDER
SUBJECT FROM AMAZONESS
I LUV U VERY MUCH!♥
GO OUT WITH ME!♥♥♥
A MAIL? THAT'S QUITE RARE.
I
MAY LOOK LIKE THIS BUT...
YOU KNOW, WHEN I'M WALKING IN THE TOWN, 4 MEN OUT OF 5 TURN AWAY FROM ME
I ADMIRE THE BRAVERY OF THE ONE WHO DOESN'T!
I CAN... HUNT TO GET FOOD FOR MYSELF.
WELL, I'VE ALREADY SEEN YOU DOING THAT!
SO, PLEASE GO OUT WITH ME
Eh!?
No way...
I have a person I love!

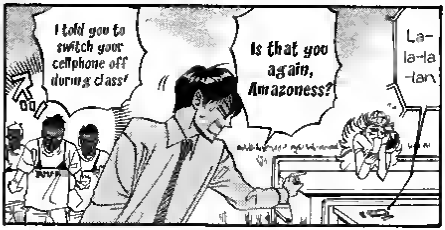
BLOW -GUN!?
Stop!!
OOH?
LOOK, HERE SHE IS.
EH?
.....
A LACE HANDKER -CHIEF!
Don't try to harm Nino....
THIS GIRL... SHE IS MUCH MORE FEMININE THAN SHE LOOKS...
AMA -ZO -NE -SS
WHEN I FALL IN LOVE...
I NEED TO BE NEAR HIM...
Don't apolo -gize...
Just...
Can I come to school from now on?
Sorry...
Eh, don't cry...
DAMN, THAT WAS A VERY ROUGH WAY TO REFUSE HER.

WHEN I BITE SOME-ONE, I TEAR HIS FLESH DOWN TO THE BONES...
LIKE A PIRANHA!

That's...
See you tomor-row Teacher!

HE FELT THE BURNING WIND OF THE AMAZON.
THAT'S ONE SCARY COMPA-RISON!!!

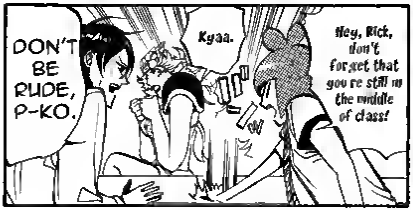
Chapter 186. Love song



YOUR SKIRT... DON'T YOU THINK IT'S A BIT SHORT?
NO, NOT THAT.
DON'T WORRY, TEACHER
SKIRT? DO YOU MEAN THAT SNAKE SKIN PROTEC -TOR?
HYPNOSIS COMPLETE!
WHAT
IS THIS MOOD?
You're the only man who can see my shield!
And stop making fun of your teacher!
Don't fool around!

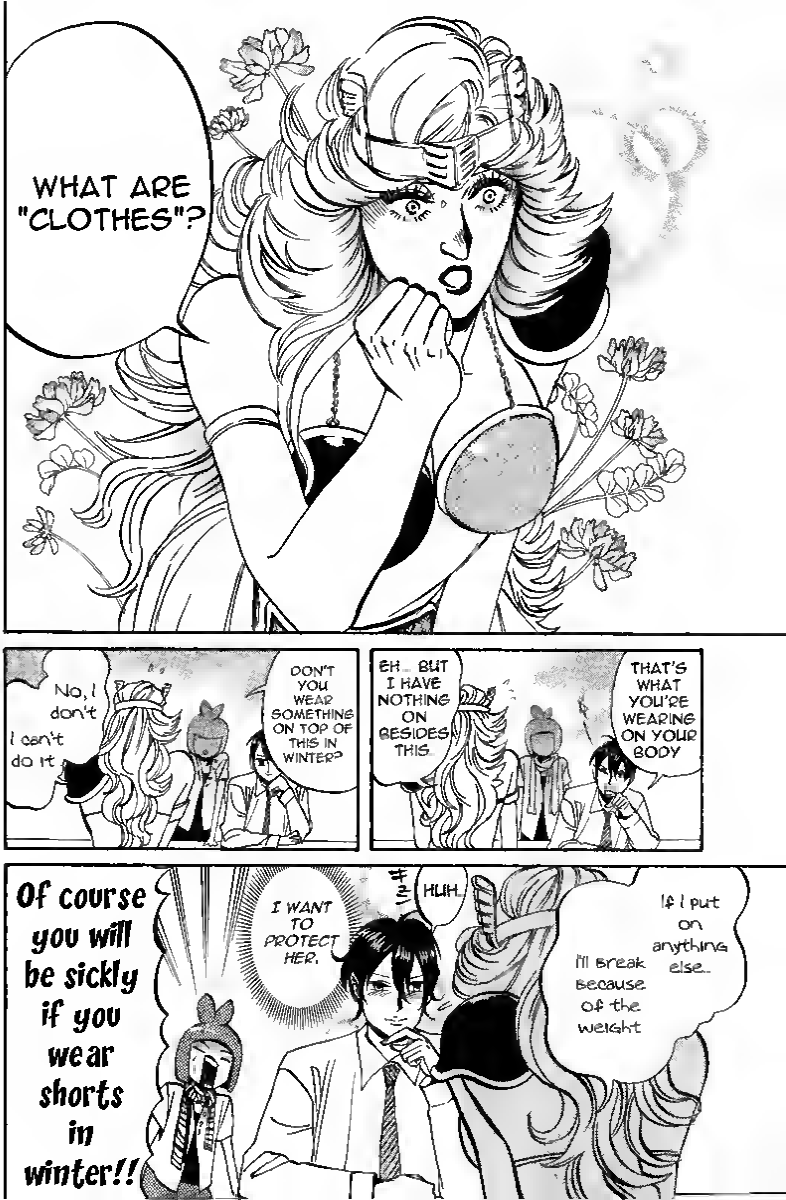
I SEE... THAT'S TROUBLE-SOME.!
SO YOU COULDN'T GO TO SCHOOL BEFORE BECAUSE YOU WERE SO WEAK?
I CAN UNDERSTAND IT LOOKING AT YOUR DELICATE BODY...
ざわざわ
ざわ..

YOU WERE PROBABLY HURT BADLY...
BUT REST ASSURED, I AM ON YOUR SIDE.


DON'T BE RUDE, P-KO.
Kyaa.
Hey, Rick, don't forget that you're still in the middle of class!

Well, if you are so sickly, why don't you try wearing warmer clothes?
Blown?
What will I do if this poor girl is blown away by the wind?
EH...?

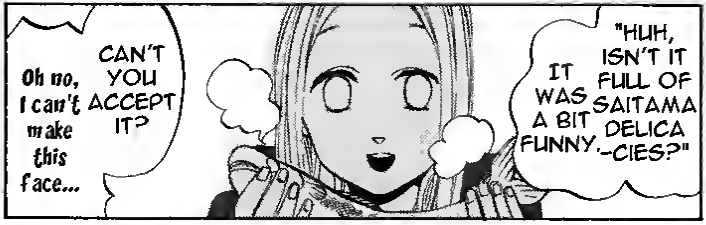
Calling such a huge woman "delicate"?
What the hell is he thinking?
Isn't it obvious that she's trying to seduce him by pretending to be weak and fragile?

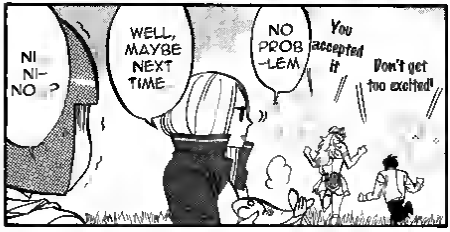

WHAT ARE "CLOTHES"?
DON'T YOU WEAR SOMETHING ON TOP OF THIS IN WINTER?
No, I don't I can't do it
EH... BUT I HAVE NOTHING ON BESIDES THIS
THAT'S WHAT YOU'RE WEARING ON YOUR BODY
Of course you will be sickly if you wear shorts in winter!!
I WANT TO PROTECT HER.
HUH
If I put on anything else.. I'll break because of the weight

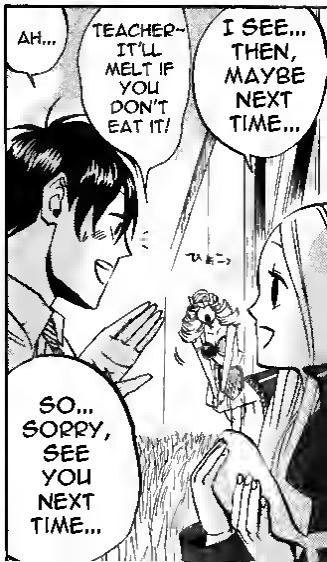
Chapter 187. Tumultous love

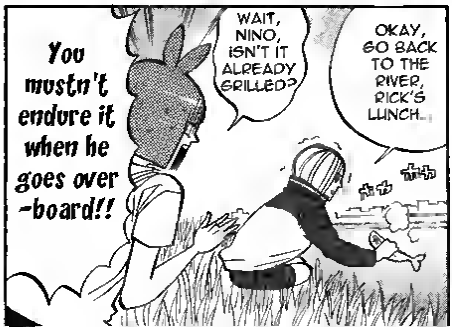
Look how he's staring at Amazo -ness!
Girls' Club
Emergency meeting
It's really weird!
Or like this...
Was like this...
USUALLY, THE WAY HE WAS LOOKING AT ME AND THE OTHERS...
He looks at Amazoness just as he looks at Nino!
Nino~
REALLY? I THOUGHT HE WAS ALWAYS LIKE THIS
THAT'S WHY IT'S WEIRD!
AH..
I'VE BROUGHT FOOD FOR YOU.
I'M SORRY, NINO, TODAY...
AH, RICK!
IS THAT SO?
YOU'VE COME AT THE RIGHT MOM -ENT.
And doesn't he spend a lot of time with her now?
NOT AT ALL. I GIVE HIM LUNCH AS USUAL.

BROUGHT ME A LUNCH BOX.
MY STUDENT...
ドキドキ...


Oh no, I can't make this face...
CAN'T YOU ACCEPT IT?
"HUH, ISN'T IT FULL OF SAITAMA DELICA -CIES?"
IT WAS A BIT FUNNY.


NI NI- NO ?
WELL, MAYBE NEXT TIME
NO PROB -LEM
You accepted it
Don't get too excited!


AH...
TEACHER~ IT'LL MELT IF YOU DON'T EAT IT!
I SEE... THEN, MAYBE NEXT TIME...
SO... SORRY, SEE YOU NEXT TIME...


You mustn't endure it when he goes over -board!!
WAIT, NINO, ISN'T IT ALREADY GRILLED?
OKAY, GO BACK TO THE RIVER, RICK'S LUNCH...

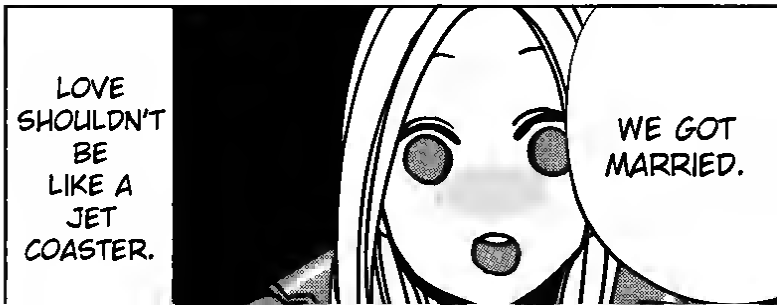
EH?
GO ON A DATE TO THE RIVER'S MOUTH?
AH, WE HAVEN'T DONE IT IN A WHILE
LET'S GO, LET'S GO!
WHAT DO YOU THINK ABOUT DOING IT THIS AFTER-NOON?
I'LL COME TO PICK YOU AROUND 1 O'CLOCK.
BYE!
STOP!
I know that you're happy!
OKAY, THEN I'LL BE WAITING FOR YOU.
A DATE WITH NINO... I SHOULDN'T BE LATE FOR IT
!!
HELLO?

Amazoness is detained in the Amazon police station for shoplifting?
I DIDN'T KNOW THIS...
AND HER MOTHER IS ALWAYS AWAY HUNTING SOMEWHERE
HER FATHER DIED WHEN SHE WAS YOUNG...
WHAT ABOUT HER PARENTS?
YES, AROUND MACHU PICCHU...
She was shoplifting because of her hard lonely life!
I'll go immedia-tely!!
I INFORMED YOU JUST IN CASE
THEN, SHE'S ALL ALONE IN THE POLICE STATION?
YES... WELL, I THINK IT'D BE FOR HER GOOD IF SHE SPENDS A NIGHT THERE REFLECTING ON HER ACTIONS...

1 O' CLOCK
But...!
I thought that somebody would look at me if I stole something!
Amazoness... Why did yo do this?
I need a proper ceremony
Words are not enough
We aren't together because of my work!
But... It's just because of your work...
I told you already, your teacher is on your side!
7 O' CLOCK
I'll be by your side forever even after you graduate!
After all, when I graduate, you won't look at me any more...
RICK, YOU'RE LATE! WHAT HAPPENED?
NINO!

I HAVE TO TELL YOU
SOMETHING VERY IMPORTANT.

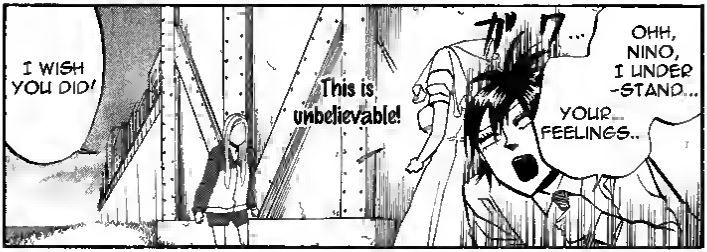
TODAY...
IN THE AMAZON CITY HALL...

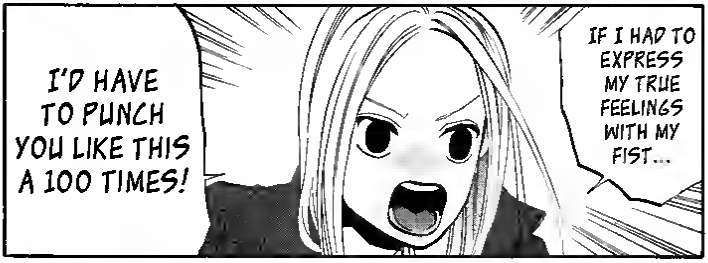

WE GOT MARRIED.
LOVE SHOULDN'T BE LIKE A JET COASTER.

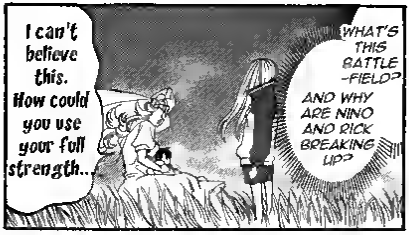
NINO AND AMAZONESS ARE ABOUT TO ENGAGE IN BATTLE FOR RICK.
BECAUSE YOU GOT "MARRIED"?
A-HA, SO YOU WERE LATE...
AFTER BEING HYPNO-TIZED BY THE GOBLINS, RICK FELL IN LOVE WITH AMAZO-NESS.
TL note: Nino doesn't know the word "kyuuseki" ("married") so she imagines how it can be written with kanji and it's "Milk"+"Chair"
I MUST PROTECT HER.
THIS POOR GIRL IS ALL ALONE IN THE WORLD.
Good idea
SLAP!
So I can't be with you any longer.
Nino, let's break up!
If it's enough as atone-ment...
Nino, slap me as much as you want...

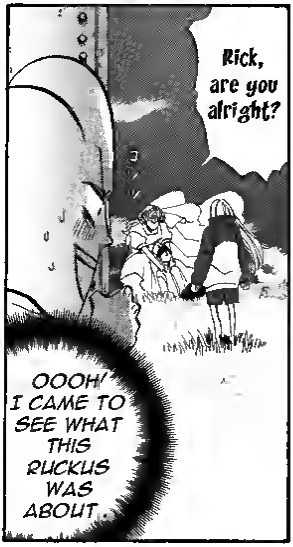
MY BODY !!
Ugh
I'M CONTENT WITH....
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

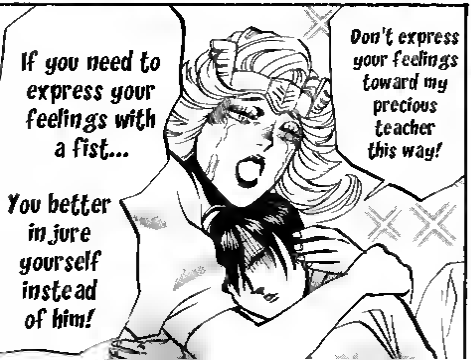
Chapter 188. Expression of love





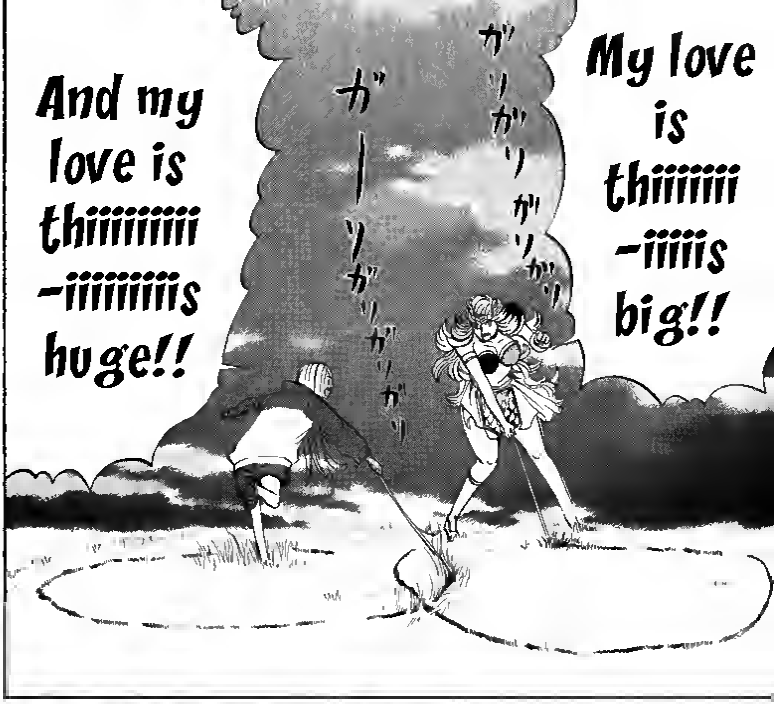


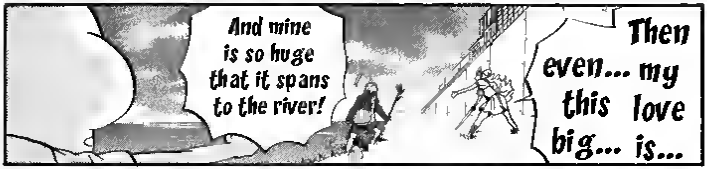



If you need to express your feelings with a fist...
You better injure yourself instead of him!
Don't express your feelings toward my precious teacher this way!

LET 100 PIRANHAS EAT YOUR BODY!
IF YOU WANT TO PROVE YOUR LOVE...
SHE IS EVEN MORE SCARY!!
OH...
WHAT!?
Feelings passed through milk.
SO
MORE -OVER, HAVEN'T YOU HEARD? WE'RE ALREADY MARRIED.
Do you know that...
Do you know...
NO MATTER HOW MUCH YOU LOVE HIM.

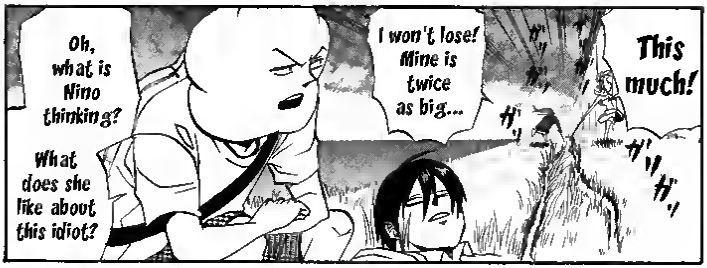
The king of Arakawa?
I can live inside of a giant fish
Huh... You're one to talk!
Well then...
ビリ..
THIS LOOKS EXCI-TING!
AGAINST A WOMAN FROM THE TRIBE OF FIGHTERS...
You'll get killed!
Don't do it, Nino!!
I accept your challen-ge!
WHAT? NINO!?
スッ
Why don't you show me just how deep your feelings are?
This is a duel!

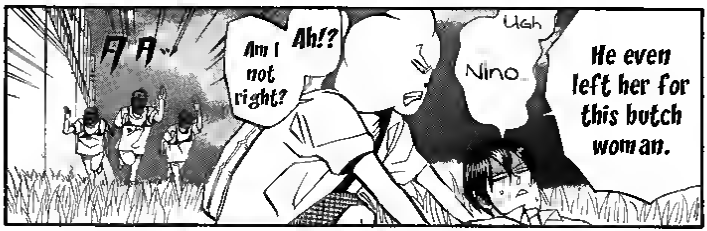

And my love is thiiiiiiiii-iiiiiiis huge!!
ガリガリガリガリ
ガーリガリガリガリ
My love is thiiiiiii-iiiis big!!

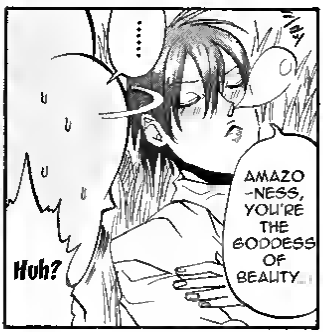

And mine is so huge that it spans to the river!
Then even... my this love big... is...

THE DECISIVE BATTLE BETWEEN THE GIRLS, THAT WILL MAKE STAR REMEMBER ABOUT THE KAMEARI SYNDROME FOR A MOMENT, IS STARTING.
THEN, MY LOVE FOR NINO IS AROUND THE HEIGHT OF THE 100TH FLOOR OF THE TOKYO DOME!

Chapter 189. Unshakable feelings

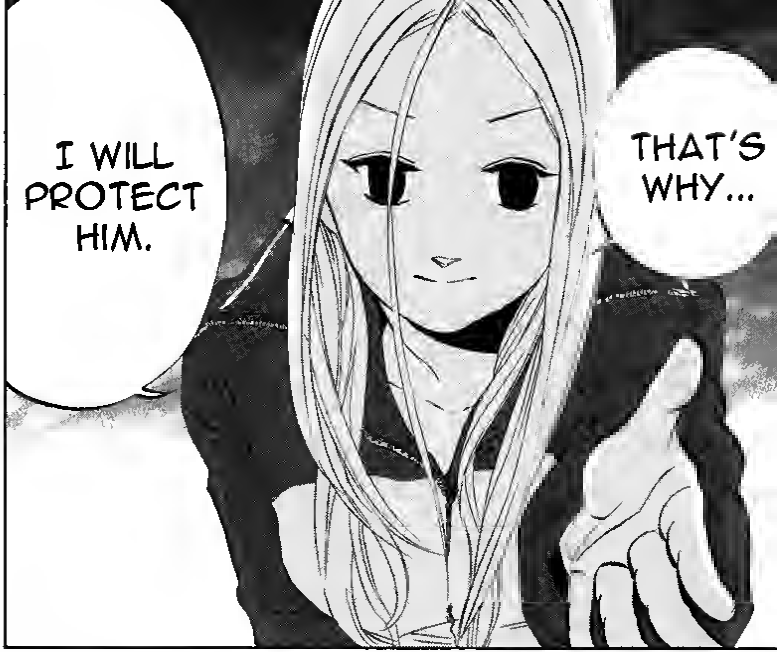


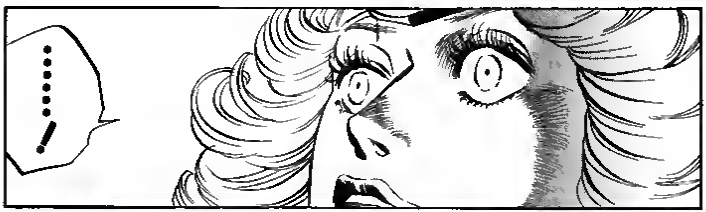




IF OUR PLAN TO SUPPORT AMAZONESS' LOVE SUCCEEDS...
THAT NINO GIRL WILL BECOME YOURS.
AH... I'M SO HAPPY TOGETHER WITH YOU...
Amazoness Amazoness
NINO IS HERE IN FRONT OF ME.
BUT LOOK, SHE HAS A LOT OF FRIENDS ALREA -DY..
AND WHAT IS THE PUR- POSE OF...
THIS HUGE CIRCLE?
EVEN WITHOUT ME, SHE WON'T BE LONELY.
SHE DOESN'T NEED MY PROTEC -TION
WHAT'S THIS ANNOY -ING SOUND?

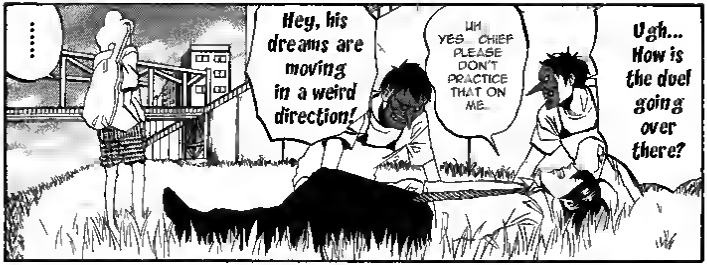
IT HAS HEIGHT TOO!
MY LOVE ISN'T MEASURED BY AREA ALONE!
Amazo -ness!!
Then... Then I will...
What? Is her body actually that weak?
Don't exhaust yourself! You can't run so much.
RICK ISN'T HEALTHY EITHER, HE HAS ASTHMA.
EH?
Wh... What!? It's just that you have too much stamina!
I might be a little weak, but Teacher will protect me...
This is its height!
How dare you go up so high...

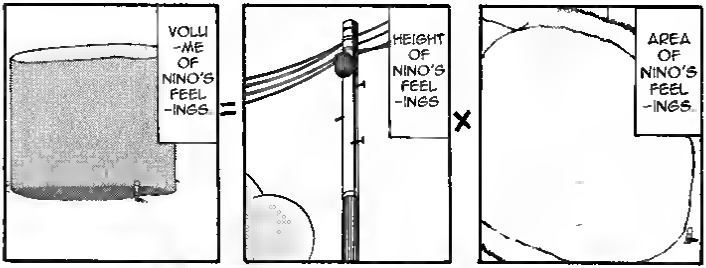

I WILL PROTECT HIM.
THAT'S WHY...


.....!

THE SUMO TOUR-NA-MENT WAS START-ING.
Teacher, good luck!
Kyaaaa!
I won't lose!
Alright!
West, Kappa!
MEAN-WHILE, IN RICK'S DREAM...

Chapter 190. Continue, Song of Love!


.....
Hey, his dreams are moving in a weird direction!
UH YES... CHIEF PLEASE DON'T PRACTICE THAT ON ME...
Ugh... How is the duel going over there?

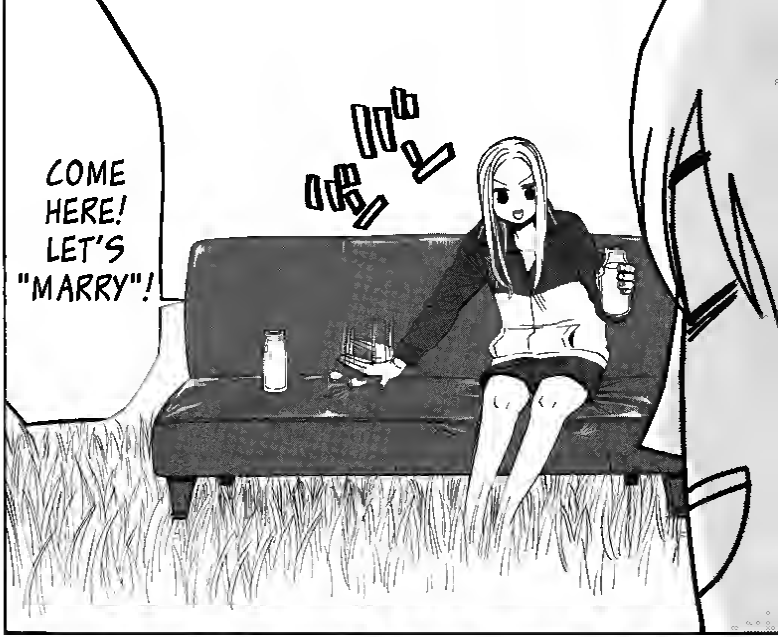


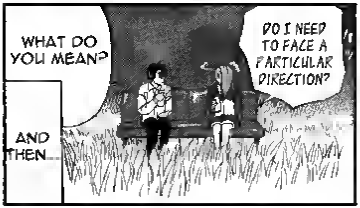
Just some bean mochi on your shelf!!
Love isn't...
WHAT'S THIS NOISE?
UH...
WHAT?
This guy ...
WOW, 100 COPIES OF AMAZO-NESS!
THEN I'LL MULTI-PLY MY-SELF!
NINO'S GROUP IS REALLY USTLING
NOW IT'S MORE LIVELY HERE THAN THERE
DON'T YOU THINK IT'S A BIT LONELY WITH JUST THE TWO OF US?
WHAT'S WRONG? SHOULD I MAKE 1000?
NO...
BUT STILL ...

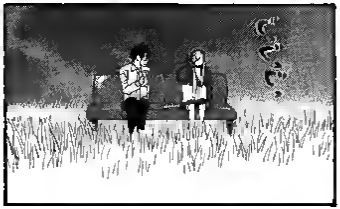
WHAT I NEED...!
NO...
I need the one and only Nino!!
isn't 1000 Amazones-ses!
Ugh
HUH?
Die!

TEA-CHER...
He broke the hypnosis...
Seriou-sly?
What... What!?
I feel that I've been watching a long and scary dream.
A... Amazo-ness...
Forgive me... I told you that I'd be with you forever...
I'm still unsure
A WEDDING DRESS... IT WASN'T A DREAM, IT WAS REAL!?
AMAZO-NESS
BUT...
I KNOW
I'VE LOST.
But I have Nino...
DON'T WORRY.

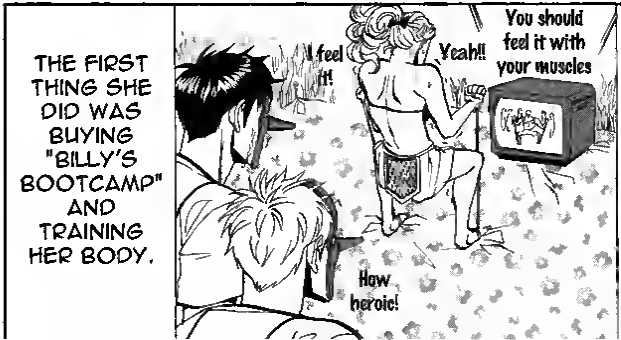
LET'S MEET HERE AGAIN,
OKAY?
DID I REALLY THINK FOR A MOMENT THAT SHE WAS CUTE?
Eh
Eh..?
Amazo-ness!!
Nino!
I am very sorry! I've done something outrageous...
DON'T WORRY, I'M NOT ANGRY
I shouldn't do this.
I have Nino after all.
RICK!
Could it be... Nino...
Eh... Eeeh!?
SHOULDN'T WE "MARRY" TOO?
BUT...


COME HERE! LET'S "MARRY"!
ドサッ


WHAT DO YOU MEAN?
DO I NEED TO FACE A PARTICULAR DIRECTION?


ピッ

AND THEN...


THE FIRST THING SHE DID WAS BUYING "BILLY'S BOOTCAMP" AND TRAINING HER BODY.
I feel it!
Yeah!!
You should feel it with your muscles
How heroic!
AMAZONESS ISN'T GOING TO GIVE UP ON RICK.

A MONTH BEFORE, SHE FOUND INFORMATION INDICATING THAT THE CLUES TO THE SECRETS MIGHT BE LYING UPSTREAM.

SHIMAZAKI, RICK'S SECRETARY, IS CONTINUING HER INVESTIGA-TION INTO NINO'S PAST.

WHO ARE... THIS HUGE WOMAN AND MEN WEARING GOBLIN MASKS?

HOW-EVER, AS YET SHE CAN'T... APPROACH THAT PLACE.

IF I WANT TO HAVE ENOUGH TIME TO GATHER ALL NECES-SARY DATA I HAVE TO GO IMMEDIA-TELY

!?

NO DOUBT, SOME-THING EXTRE-MELY VALUA-BLE IS HIDDEN UPST-REAM.

THE AREA IS UNDER THE SUPER-VISION OF AMAZO-NESS AND HER GOBLINS 24/7

TREA-SURE? MO-NEY?

WHAT

THREE GOBLINS AND THE WOMAN ALL OF THEM CAME DOWN-STREAM

NOW I CAN INFILTRATE UPSTREAM!

WHAT

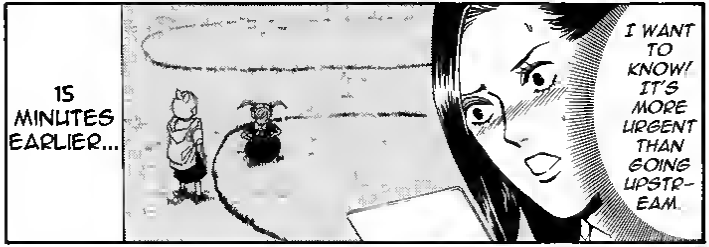
AND FINAL-LY, A CHAN-CE.

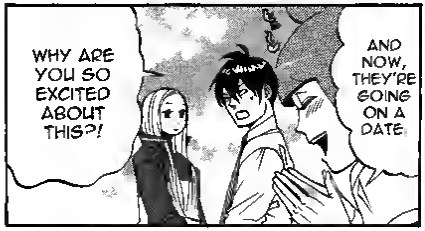
I.. Record this...
Is this grim expression? Mr. Shirai seems really angry!!
I have to record this!
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

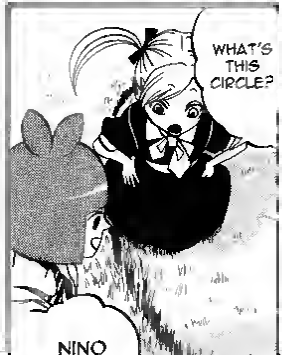
SHIMA-ZAKI STILL CAN'T ESCAPE FROM WHITEY'S LOVE TRAP.

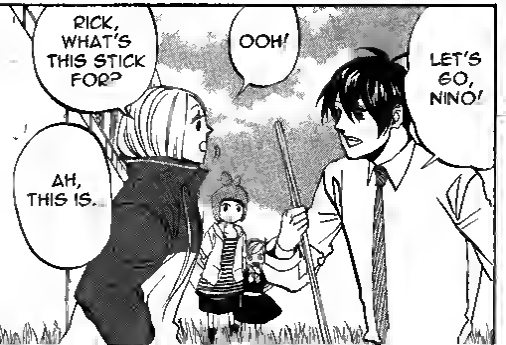
Chapter 191. Boundaries of pride

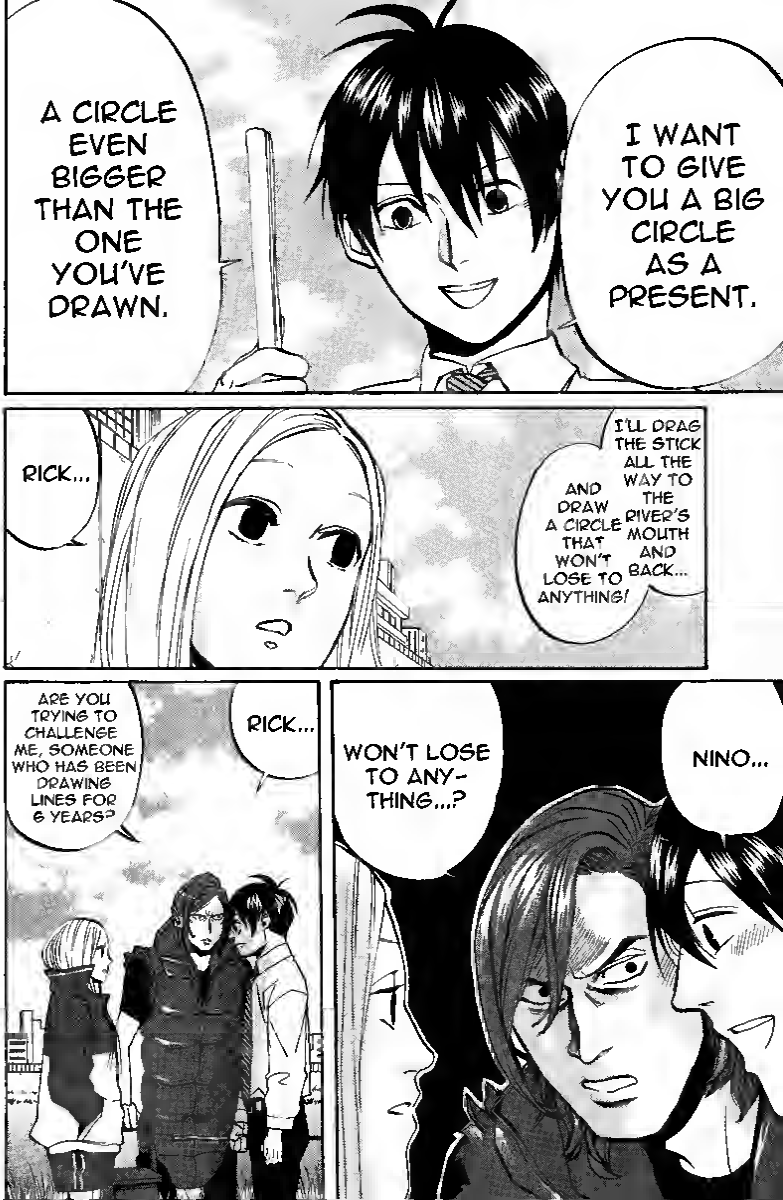
Shimazaki's album of her best photos of Mr. Shirai
WHAT IN THE WORLD COULD MAKE HIM SO MAD?
AH, SHIRAI'S GENTLE SMILE IS SO BEAU-TIFUL...







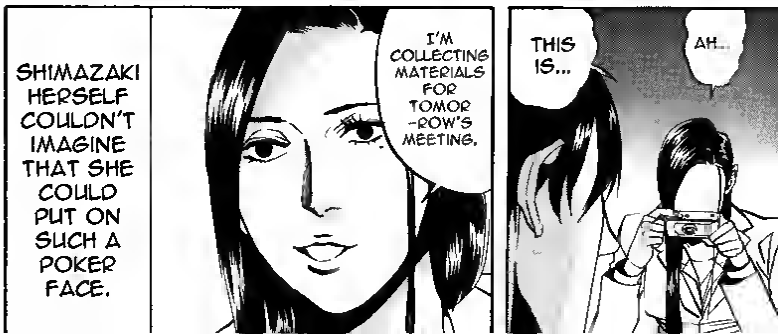



I WANT TO GIVE YOU A BIG CIRCLE AS A PRESENT.
A CIRCLE EVEN BIGGER THAN THE ONE YOU'VE DRAWN.
I'LL DRAG THE STICK ALL THE WAY TO THE RIVER'S MOUTH AND BACK...
AND DRAW A CIRCLE THAT WON'T LOSE TO ANYTHING!
RICK...
NINO...
WON'T LOSE TO ANY-THING...?
RICK...
ARE YOU TRYING TO CHALLENGE ME, SOMEONE WHO HAS BEEN DRAWING LINES FOR 6 YEARS?

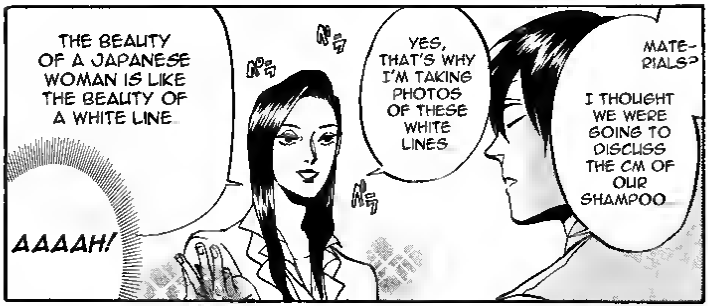
DID THAT ERA BEGIN AT ALL!?
YOU WANT TO SAY THAT... "THE ERA OF YOU AND YOUR WHITE LINES IS OVER"!?
I SEE... IN OTHER WORDS...
EH, OF COURSE THE NOT. LINE I WANT TO DRAW WON'T BE WHITE IN THE FIRST PLACE.
Hey, are you going to come with us during our date!?
"Plain"!?
"White" or "plain"... I'll teach you which one is more beautiful!
Very well, I accept your challenge!
Even in our riverbed, no one is so unreasonable as to interfere during a date...
Look around!
You are really stubborn when it comes to white lines!
Ready, steady, go!
AS TRUE SPORTS -MEN, WE MUST DO OUR BEST!

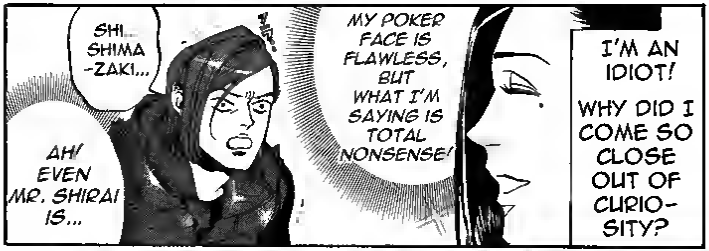
バシャ
バシャ
バシャ

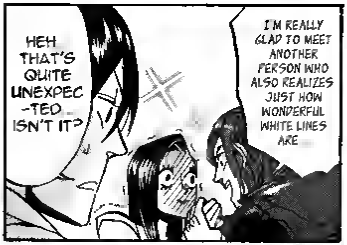
I THOUGHT OUR MEETING WAS SUPPOSED TO BE TOMOR-ROW...
ヒソ
SHI SHIMAZAKI, WHAT ARE YOU DOING HERE?

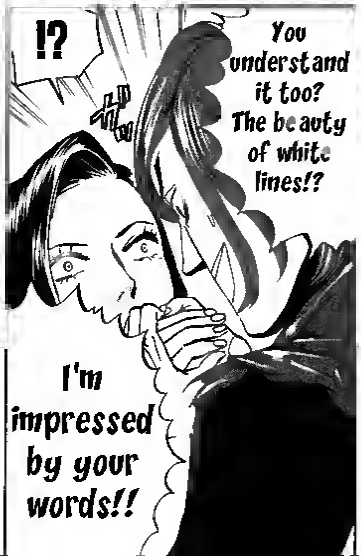

SHIMAZAKI HERSELF COULDN'T IMAGINE THAT SHE COULD PUT ON SUCH A POKER FACE.
I'M COLLECTING MATERIALS FOR TOMOR-ROW'S MEETING.
THIS IS...
AH...

Chapter 192. Love's guidepost

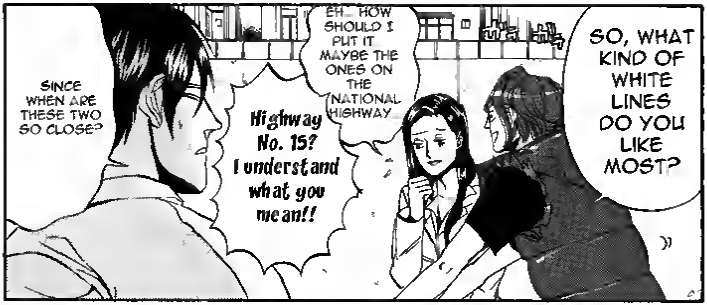

THE BEAUTY OF A JAPANESE WOMAN IS LIKE THE BEAUTY OF A WHITE LINE...
AAAAH!
YES, THAT'S WHY I'M TAKING PHOTOS OF THESE WHITE LINES
MATE-RIALS?
I THOUGHT WE WERE GOING TO DISCUSS THE CM OF OUR SHAMPOO...

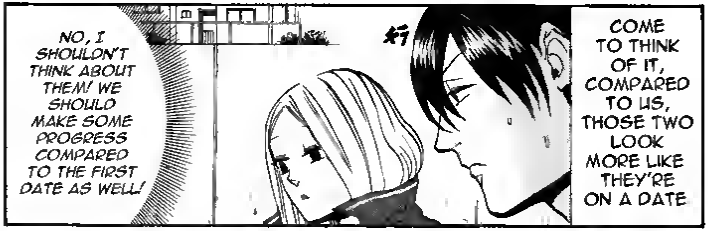

SHI... SHIMA -ZAKI...
AH! EVEN MR. SHIRAI IS...
MY POKER FACE IS FLAWLESS, BUT WHAT I'M SAYING IS TOTAL NONSENSE!
I'M AN IDIOT!
WHY DID I COME SO CLOSE OUT OF CURIO-SITY?


HEH! THAT'S QUITE UNEXPEC -TED... ISN'T IT?
I'M REALLY GLAD TO MEET ANOTHER PERSON WHO ALSO REALIZES JUST HOW WONDERFUL WHITE LINES ARE...



I JUST CAME TO TELL YOU THAT WE'RE GOING BACK UP-STREAM...
EH? REALLY?
What...
WHAT IS THIS!?
Bye-bye
See you again!
SEE YOU AGAIN
WHY AM I SO STUPID!?
I FORGOT ABOUT MY AMBITIONS JUST BECAUSE OF A MAN!!
Walking in the riverbed
Just the two of us
It's like a date
EH..
MS. SHIMAZAKI, IF YOU HAVE TIME...
EXCUSE ME, I HAVE URGENT BUSINESS.
WOULD YOU LIKE TO GO WITH ME TO THE RIVER'S MOUTH AND DISCUSS WHITE LINES FURTHER?
I GLADLY WOULD!
EEH? WHAT ABOUT COLLECTING MATERIALS?
Employer


SO, WHAT KIND OF WHITE LINES DO YOU LIKE MOST?
EH... HOW SHOULD I PUT IT MAYBE THE ONES ON THE NATIONAL HIGHWAY
Highway No. 15? I understand what you mean!!
SINCE WHEN ARE THESE TWO SO CLOSE?


COME TO THINK OF IT, COMPARED TO US, THOSE TWO LOOK MORE LIKE THEY'RE ON A DATE
NO, I SHOULDN'T THINK ABOUT THEM! WE SHOULD MAKE SOME PROGRESS COMPARED TO THE FIRST DATE AS WELL!

I mustn't be shy
Okay, I'll try it! It's unnatural if we aren't holding hands, right?

Yes. For example
Holding hands

Okay!
Like a magpie snatching its prey from the water...

Beautifully...
ARE YOU DANCING?
WHAT'S THIS?
From the psychological point of view it's not good!
By the way, doesn't keeping your hands in your pockets...
Mean that you're insecure or have something to hide?
THAT'S NICE.
IT'S A DANCE OF A MAGPIE WHO HATES POCKETS.
It's like I can see a real magpie!
THANK YOU
I FORGOT THAT NINO ALMOST ALWAYS KEEPS HER HANDS IN HER POC-KETS...
THIS IS NO GOOD! I HAVE TO DO SOME-THING ABOUT IT TODAY!
AND MOREOVER, SHE'S HIDING HER HANDS EVEN WHEN SHE'S WITH HER LOVER!

IF I WANT TO CREATE A SITUATION WHERE I CAN HOLD HER HAND...
THEN FIRST OF ALL, I HAVE TO MAKE HER TAKE HER HANDS OUT OF THE POCKET.
DOING IT IN A CASUAL MANNER WOULD BE THE BEST...
SHOULD I BEGIN WITH TRYING TO DRAW HER ATTENTION TO HER HANDS?
WHAT IF I TRY THAT TRICK?
NINO, NINO!
IT'S CHILD -ISH
BUT I HAVE A FEELING THAT NINO'LL BE SURPRISED
HM?
OH NO...
I'VE TORN OFF MY FINGER!
I'M SOR -RY
DON'T WORRY.
HEH...

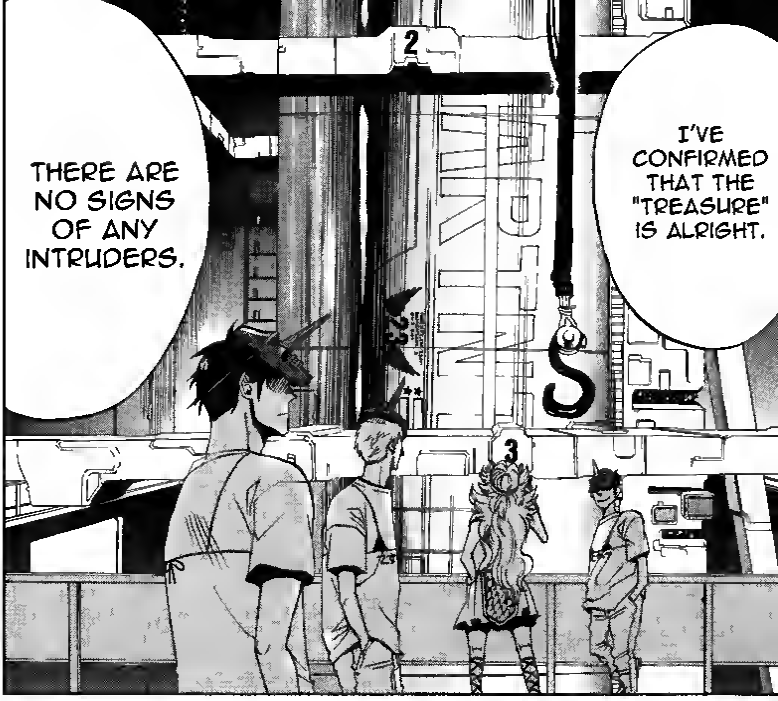
I DIDN'T KNOW EARTHLINGS COULD DETACH THEIR FINGERS, THOUGH.
IT COULD HAPPEN TO ANYBODY.
HERE, I'VE ATTAC-HED IT BACK!
HOW LONG DOES IT TAKE TO REGENE-RATE?
SEEING NINO ASTONISHED FELT LIKE AN ILLUSION.
How does an earthling's body work!?
What... You don't need to regenerate, you can just attach it back!?
!?!

Chapter 193. Circle of Love, Line of Love

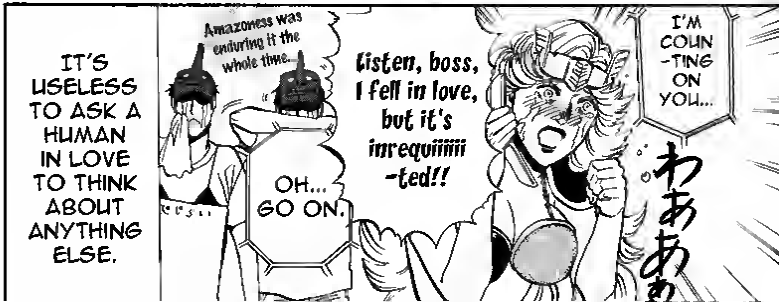
WHY'S THIS HAPPENING? I THOUGHT I COULD GET CLOSER TO NINO COMPARED TO THE FIRST DATE!
.....
MORE-OVER, SOME-HOW...
NINO HAS BEEN LOOKING DOWN-WARD ALL THE TIME.
HM?
ぎゅっ...
I FEEL NOST-ALGIC
MY PARENTS USED TO DRAW HUGE CRICLES FOR ME WHEN I WAS A KID
WHAT DO YOU MEAN?
Nino, is something wrong with the ground?
Do you want to go back?
Or are you tired of walking?
I'M JUST LOOKING AT THE LINE YOU'RE DRAWING.
PAR-ENTS?
YES.
THAT'S HOW VENUSIANS EXPRESS LOVE.

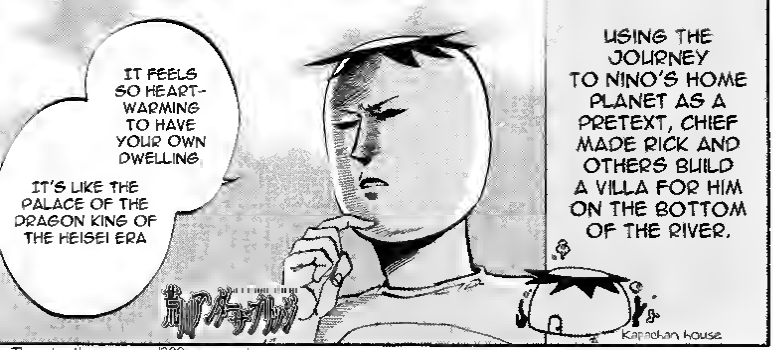
THE HAPPIER I AM!
THAT'S WHY THE MORE I WALK,
BY THE WAY, HOW DO PEOPLE EXPRESS THEIR LOVE ON EARTH?
YOU TOLD ME ABOUT THE CONCEPT OF "DISTANCE", BUT IT SOUNDED COMPLICA-TED
IS IT REALLY THAT DIFFI-CULT?
NO...
ふぅ
?
ふぅ

IT'S VERY SIMPLE.
AND...
WHILE RICK AND NINO'S DATE WAS PROGRES-SING STEADILY...
MS. SHIMA-ZAKI, WOULD YOU MIND IF I GAVE YOU A LINE MARKER AS A PRESENT THE NEXT TIME WE MEET?
I WANT TO TRY WALKING ON THE WHITE LINES YOU DRAW.
Mr. Shirai... I'll gladly accept it!
THEY'VE BEEN MAKING TREMEN-DOUS PRO-GRESS...
I'M SO HAPPY...
I HAVE A FEELING THAT I'M FORGETTING ABOUT SOMETHING IMPORTANT...
NO, THERE'S NOTHING MORE IMPORTANT THAN LOVE!
OUR~ PRECIOUS~ PRECIOUS
Don't litter on the ground!
HERE IT IS.
BOSS OF GARI-GARI-SAMA!

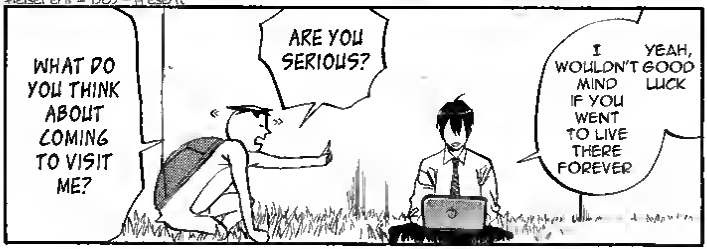

2
3
THERE ARE NO SIGNS OF ANY INTRUDERS.
I'VE CONFIRMED THAT THE "TREASURE" IS ALRIGHT.

CONTINUE GUARDING THIS PLACE.
THANK YOU

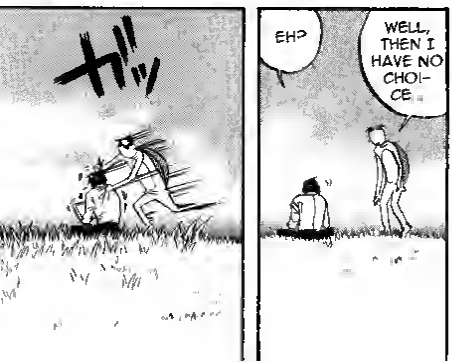

IT'S USELESS TO ASK A HUMAN IN LOVE TO THINK ABOUT ANYTHING ELSE.
Amazoness was enduring it the whole time.
OH... GO ON.
Listen, boss, I fell in love, but it's inrequiiiii -ted!!
I'M COUN -TING ON YOU...
わぁぁ


USING THE JOURNEY TO NINO'S HOME PLANET AS A PRETEXT, CHIEF MADE RICK AND OTHERS BUILD A VILLA FOR HIM ON THE BOTTOM OF THE RIVER.
IT FEELS SO HEART-WARMING TO HAVE YOUR OWN DWELLING
IT'S LIKE THE PALACE OF THE DRAGON KING OF THE HEISEI ERA
Kappahan House

TL note: Heisei era = 1989 – present

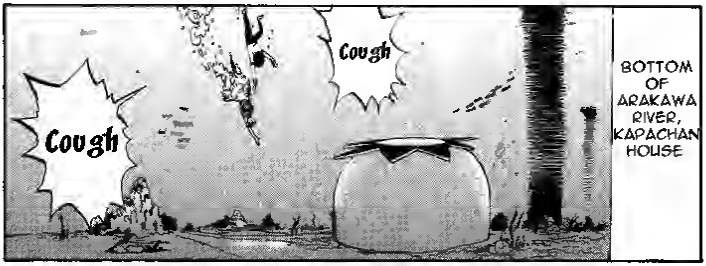


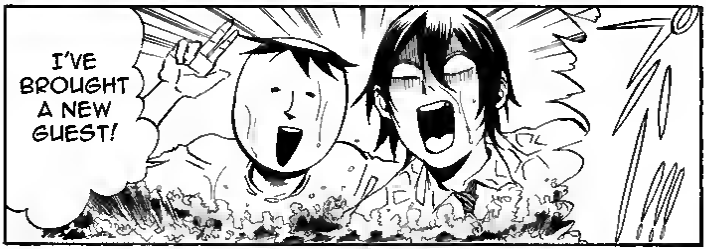
MY FRIEND CAME OVER TO VISIT ME NOT LONG AGO, THERE ISN'T A SPECK OF DUST IN THE WHOLE HOUSE!
NO PRO-BLEM.
AH, SORRY, I'M ALLERGIC TO HOUSE DUST.
THEN, I'M ALLERGIC TO COSTUMES AS WELL.

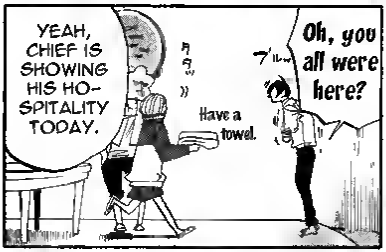


Kappa kidnapping a human.
Ooooo-oooooh no, that's the most Kappa-like thing I've seen you do!
Black magic "Come to Kapachan house!"
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

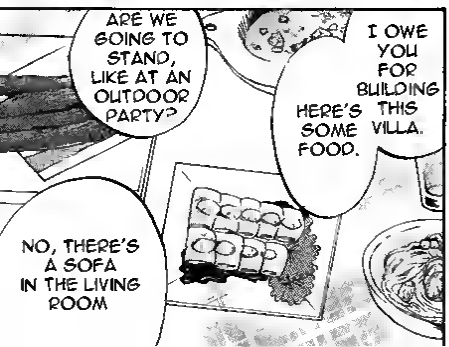
Chapter 194. Welcome to the bottom of the river







I thought I was going to die!
This is the first time I thought of you as a real youkai!
CLIMB UP, DON'T STAY IN THE WATER.
Come here
OH, RICK HAS ARRIVED TOO


ARE WE GOING TO STAND, LIKE AT AN OUTDOOR PARTY?
I OWE YOU FOR BUILDING THIS VILLA.
HERE'S SOME FOOD.
NO, THERE'S A SOFA IN THE LIVING ROOM

HM, I'M AFRAID IT MIGHT TURN OUT A BIT PAINFUL.
TAKE SEATS WHEREVER YOU LIKE.
THIS IS WHAT A KAPPA'S HOUSE LOOKS LIKE.
OH, BY THE WAY...
I'LL CARRY THE RICE.
THIS LOOKS QUITE MODEST, JUST LIKE A HOUSE OF A NORMAL OLD MAN.
BUT REGARD-LESS OF THE SUMO RING.
Why don't you buy a new one?
HOW LONG HAVE YOU BEEN USING IT?
#4 #4...
WOW, IT'S AN OLD-TYPE TV SET!
DUE TO WASTING OF NATURAL RESOURCES BY MAN...
I THINK IT'S NECESSARY TO SERVE A DRINK TO THE GUESTS. WATCH SOME TV WHILE I'M AT IT.
SOME SPECIES OF ANIMALS ARE ON THE VERGE OF EXTINCTION.
OH, IT'S A DOCU-MEN-TARY!
OKAY...

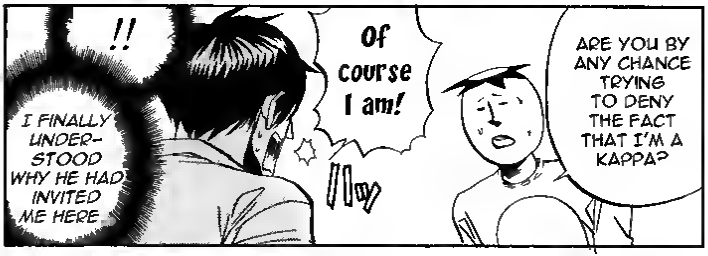
EVEN IN JAPAN, THE POPULATION OF SOME SPECIES IS RAPIDLY DECREASING
WELL, OUR COMPANY HAS BEEN TRYING TO MAKE OUR WORK ECOLOGICALLY SAFER FOR A LONG TIME
UH
WE MUST TAKE GOOD CARE OF THE ENVIRON-MENT
SPECIAL ~EARTH NOW~
IT'S THE BASIC DUTY OF ALL LIVING BEINGS ON EARTH
THIS HOUSE IS DEFINITELY NOT THE MOST MODERN ONE
WELL, FROM THIS POINT OF VIEW...
ARE YOUKAIS VERY FAMILIAR TO US, THE KAPPAS.
RIGHT NOW ONE OF THE MOST THREATENED CREATURES...
TO-DAY,
A CURRENTLY ACTIVE KAPPA HAS COME TO OUR STUDIO.
EH? IS THIS ANNOUNCER IMPLYING THAT KAPPAS EXIST?
OH, IS THAT A RE-BROAD-CAST?
LOOK AT THIS KAPPA
HE'S ONE OF THE OLD IMPERIALS OF THE KAPPA WORLD

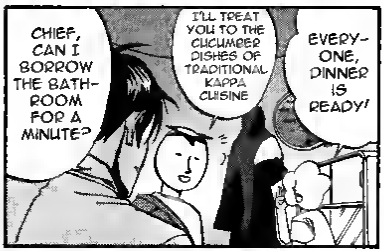
GOOD EVENING.
I'M THE KAPPA FROM KANOGAWA.
NYK special ~Earth now~

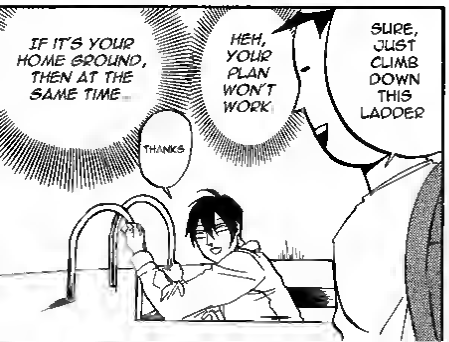
HE'S RUMORED TO BE THE DESCENDANT OF THE LEGENDARY KAPPAS
WHO APPEAR WHEN YOU PRAY FOR A RAIN!
A HERO OF THE CURRENT GENERATION OF KAPPAS.

ISN'T THAT YOU, CHIEF?
IT WAS SO OBVIOUS THAT THE SHOW WAS FAKE.

Chapter 195. Chief's Secret




CHIEF, CAN I BORROW THE BATHROOM FOR A MINUTE?
I'LL TREAT YOU TO THE CUCUMBER DISHES OF TRADITIONAL KAPPA CUISINE
EVERYONE, DINNER IS READY!



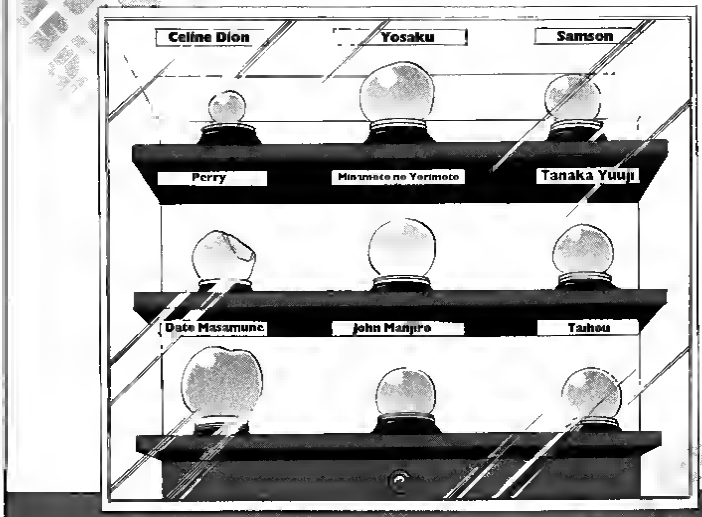
A-HA! THIS LOOKS LIKE A CHEST OF DRAWERS!
I CAN USE THIS OPPORTUNITY TO EXPOSE... YOUR OWN SECRETS!
HA-HA, IF I FIND A KAPPA SUIT AND "UNDER" CLOTHES INSIDE...
AND APPARENTLY IT'S NOT LOCKED!
YOU WON'T BE ABLE TO TALK YOUR WAY OUT OF IT!
IN THE POT TO THE RIGHT THERE ARE SOME MEDICAL HERBS!
WELL, AT LEAST I'VE FOUND SOMETHING...
テレテッテレー♪
You have found a tiny medal!

SO CARE-FREE...
DOES IT MEAN THAT HE HAS ALREADY HIDDEN THE SUIT SOME-WHERE?
BUT HE LIVES HERE...
I THINK THERE'S NO POINT IN SEARCHING MY HOUSE HERE
IF YOU'RE CURIOUS, COME UP HERE AND LET'S HAVE A GROUSUMO TOURNA-MENT
DOES "GROU-SUMO" STAND FOR "GROUP SUMO"?!
HM!?
ISN'T IT AN ALBUM?
THERE'S NO WAY HE CAN HIDE EVERY-THING!
AND A VERY OLD ONE...
Kapachan's Secret Album
Please don't open it!
IS HIS SECRET HIDDEN INSIDE?
JUST IN CASE..
BUT THERE'S STILL A SLIGHT CHAN-CE...
I DON'T WANT TO OPEN IT...
WHAT SHOULD I DO?

He's still small, but has nice legs!
Doing shiko for the first time
First shirikodama, it's so pretty!
Kappahan, 1 year old. He's good at crawling.
THESE COMMENTS OF A LOVING MOTHER IRRITATE ME!
AM I CUTE?
Leave me alone, I'm not going to give up!
6th shirikodama CG!
HEY, GIVE UP AND COME UP, LET'S ALL TRY "SUPER KAPPA BROTHERS"!
There's a lot in stock!
It's CG! Why are you using technologies in vain!?
Moreover, if you look closely...
I NEED SOMETHING MORE CASUAL!
Considering that he doesn't mind.
I DON'T EVEN NEED CONCRETE PROOF...
DON'T CALL HEARTWARMING MEMORIES CG!

TL note: Shiko is a sumo stance shown in the picture

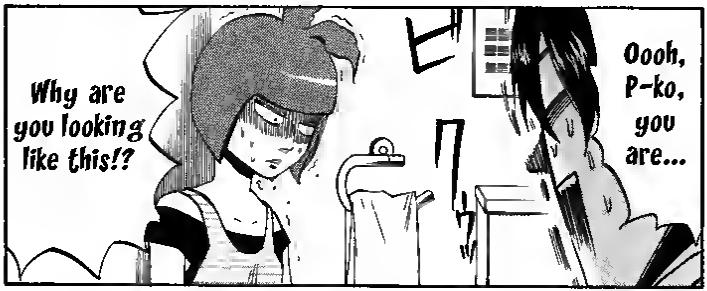
WHY IS THIS THE ONLY WESTERN-STYLE THING AROUND?
HM? DOES HE PREFER EUROPEAN BEDS?
Instead of futons.
SOME SIGNS THAT HE LIVES AS A NORMAL HUMAN...
DON'T INTRUDE EVERY FEW MINUTES, OR I'LL RIP OFF YOUR SHELL.
I LIKE TO SLEEP WHILE FACING FORWARD.
WHAT KIND OF FIGURINES DO YOU LIKE...
CHIEF, I DIDN'T KNOW YOU WERE AN OTAKU!
No, don't open it!
Oh, don't open that!
WHAT'S THAT ACRYLIC CASE?
ISN'T IT LIKE A CASE OF FIGURINES?
HEY, HEY, CALM DOWN.
I just need something! The futon cover is out of fashion!
Damn, I don't care anymore!
The book shelf is full of "Annals of the Three Kingdoms"! It's like an old geezer's shelf!

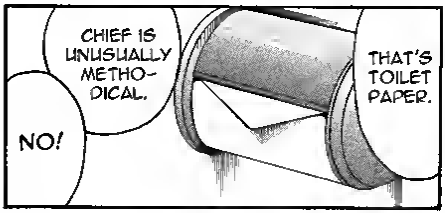

Celine Dion
Yosaku
Samson
Perry
Minamoto no Yorimoto
Tanaka Yuuji
Date Masamune
John Manjiro
Taihou

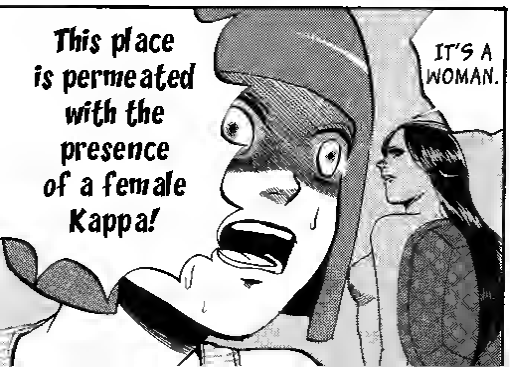
RICK, WHICH ONE DO YOU LIKE?
MINA-MOTO NO YORI-TOMO'S SHIRIKO-DAMA.
THE MOST RARE OF THEM IS

IT COULD BE SEEN ONLY DURING THE SUPER BOWL.
I'm not going to lose!
I won't let you have my shirikodama!
MAYBE I SHOULD ADD YOUR SHIRIKODAMA TO MY COLLECTION?

Chapter 196. Behind the bathroom







YOU'RE SCARIER THAN A YOUKAI IF YOU CAN NOTICE SUCH DETAILS!
HOOD-WINKED... I WAS HOOD-WINKED BY A FEMALE YOUKAI!
FOOD IN THE FRIDGE WAS ARRANGED NEATLY... THERE WAS A CUTE KEYHOLDER ATTACHED TO THE KEY...
EH?
I don't need your conso-lation!
WELL, YOU CAN'T BE TOO SURE ABOUT THIS.
I'M A BIT AFRAID TO GO SINCE HE'S BEEN HIDING IT SO RIGOROU-SLY...
Is his harem up there?
A staircase... I see light at the end!
NO...
GOTCHA!
WHAT'S THAT? A SECRET PASSAGE?
THIS IS THE REAL SECRET...

I WON'T ACCEPT DEFEAT BY A MEDIOCRE FEMALE YOUKAI!
SURE!
OKAY, LET'S GO, P-KO!
BUT HE'S BEEN MAKING FUN OF ME...
IT'S HIS OWN FAULT FOR PROVOKING ME!
THIS IS AN AMAZING FACILITY...
MERMAIDS AND EVEN WHITE TIGERS WON'T BE SUITABLE AS CHIEF'S PARTNERS!
THIS IS PRE-POST-EROUS!
P-ko!!
I see a shadow of a human!
IT'S NOT GOOD TO UNCOVER OTHERS' SECRETS...
UH, MAYBE WE SHOULDN'T GO THERE AFTER ALL...
IS IT USED ONLY TO HIDE CHIEF'S SUIT?
I HAVE A PRESENTIMENT THAT THERE'S SOMETHING UNBELIEVABLE THERE...
P...
I want to see what kind of women you like!!
No matter how much I tried, Chief never noticed me...

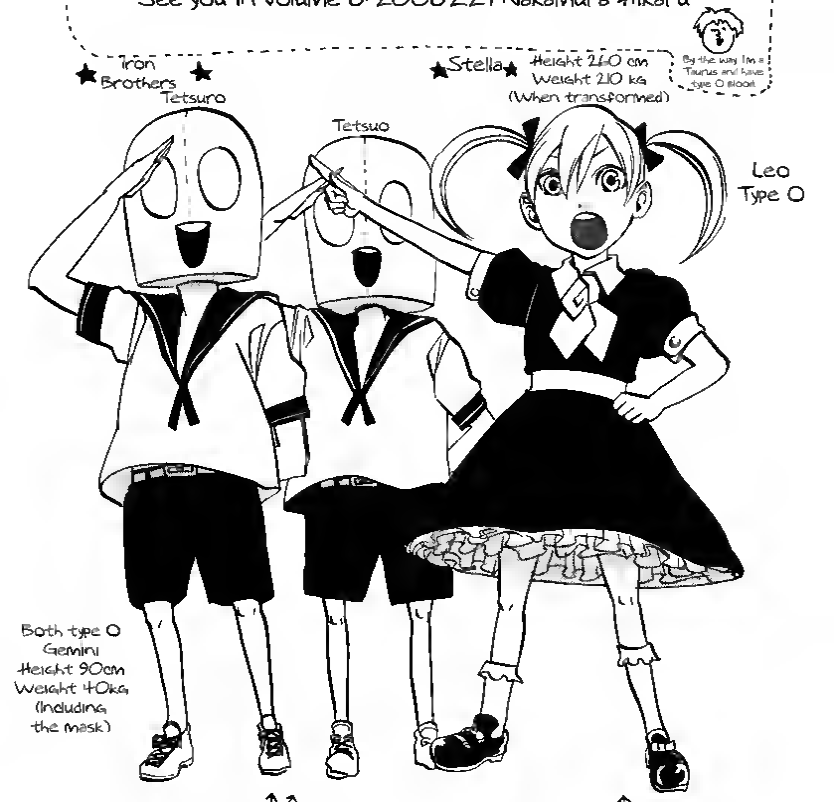
大ヤ

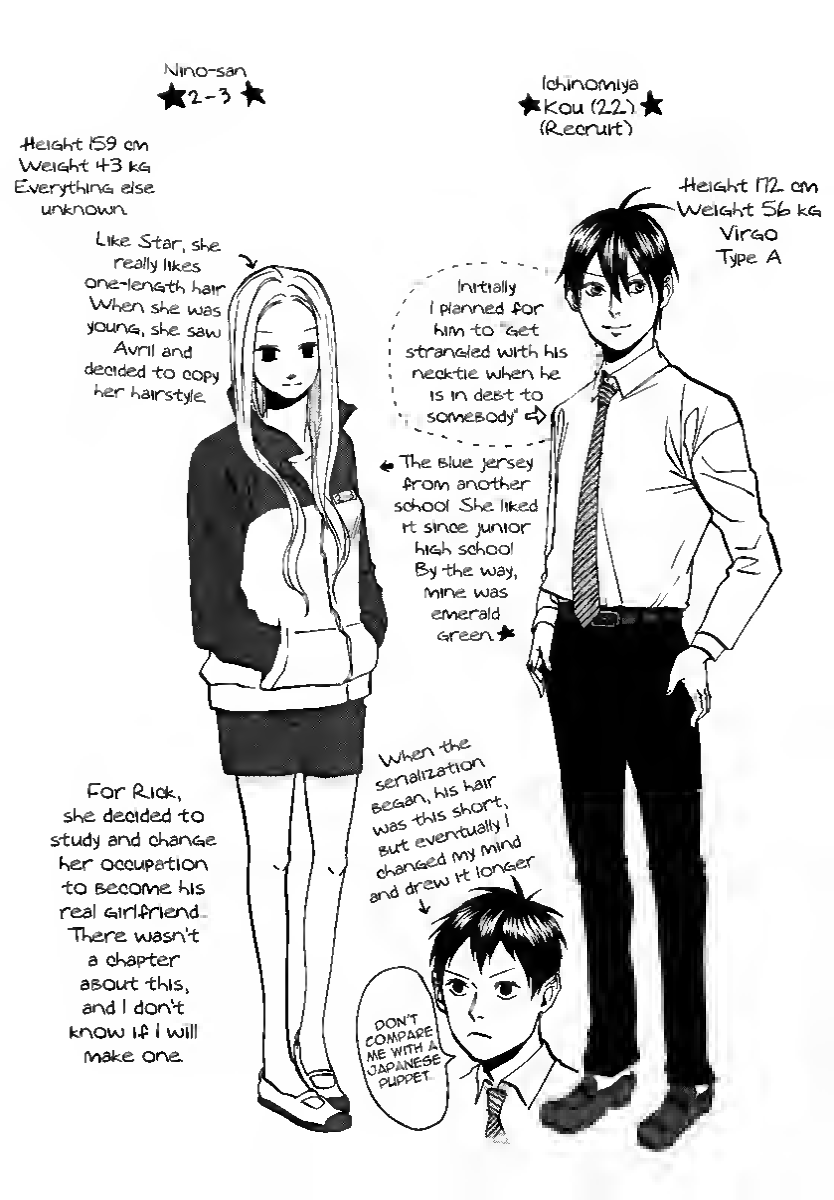
WHAT'S THIS?
AH YOU FOUND IT MY TREASURE!
MY COLLECTION OF LIFE-SIZED WAX FIGURES OF YOKOZUNAS!
P-ko, you too?
I UNDERSTAND

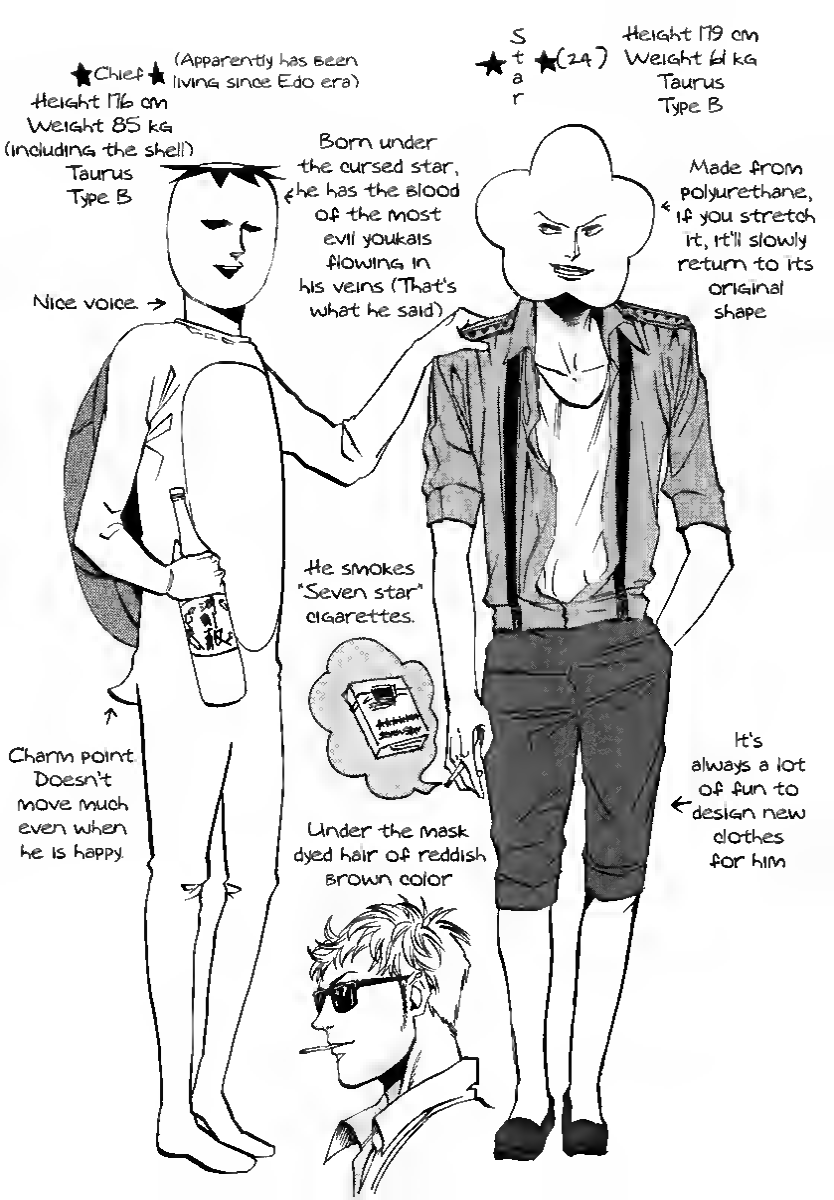
CHIEF SHOULD OPEN HIS COLLECTION TO THE PUBLIC AND CHARGE AN ENTRANCE FEE.
P-ko!!?
That's why you didn't notice me!!!
So you are a gay who likes fatties!!?
荒川アンダーザブリッジ7
おわり
パン

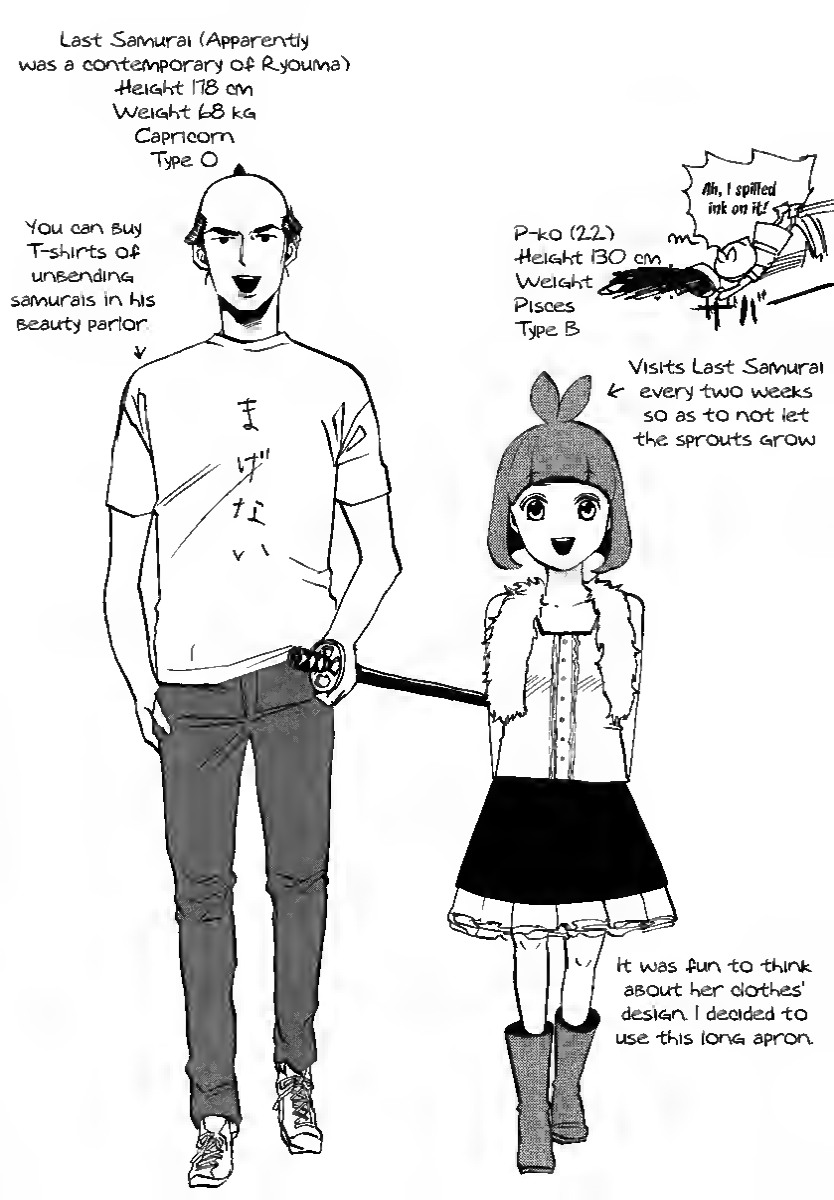
Afterword

Thank you for reading Arakawa volume 7! This time I had 9 whole pages for the extra chapter, so I decided to create a set of character profiles. With this I'll confirm everyone's personal data, feel free to speculate about things like "If more people with A-type blood don't appear, Rick will die if he needs a blood transfusion" See you in volume 8! 2008.2.27 Nakamura Hikaru




Nino-san
★2-3★
Ichinomiya
★Kou (22)★
(Recruit)
Height 159 cm
Weight 43 kg
Everything else
unknown
Height 172 cm
Weight 56 kg
Virgo
Type A
Like Star, she really likes one-length hair. When she was young, she saw Avril and decided to copy her hairstyle.
Initially I planned for him to "get strangled with his necktie when he is in debt to somebody"
The blue jersey from another school. She liked it since junior high school. By the way, mine was emerald green.★
For Rick, she decided to study and change her occupation to become his real girlfriend. There wasn't a chapter about this, and I don't know if I will make one.
When the serialization began, his hair was this short, but eventually I changed my mind and drew it longer
DON'T COMPARE ME WITH A JAPANESE PUPPET.


★Chief★ (Apparently has been living since Edo era)
Height 176 cm
Weight 85 kg
(including the shell)
Taurus
Type B
Nice voice →
Charm point
Doesn't move much even when he is happy.
Born under the cursed star, he has the blood of the most evil youkais flowing in his veins (That's what he said)
He smokes "Seven star" cigarettes.
Under the mask dyed hair of reddish brown color
★Star★ (24)
Height 179 cm
Weight 61 kg
Taurus
Type B
Made from polyurethane, if you stretch it, it'll slowly return to its original shape
It's always a lot of fun to design new clothes for him

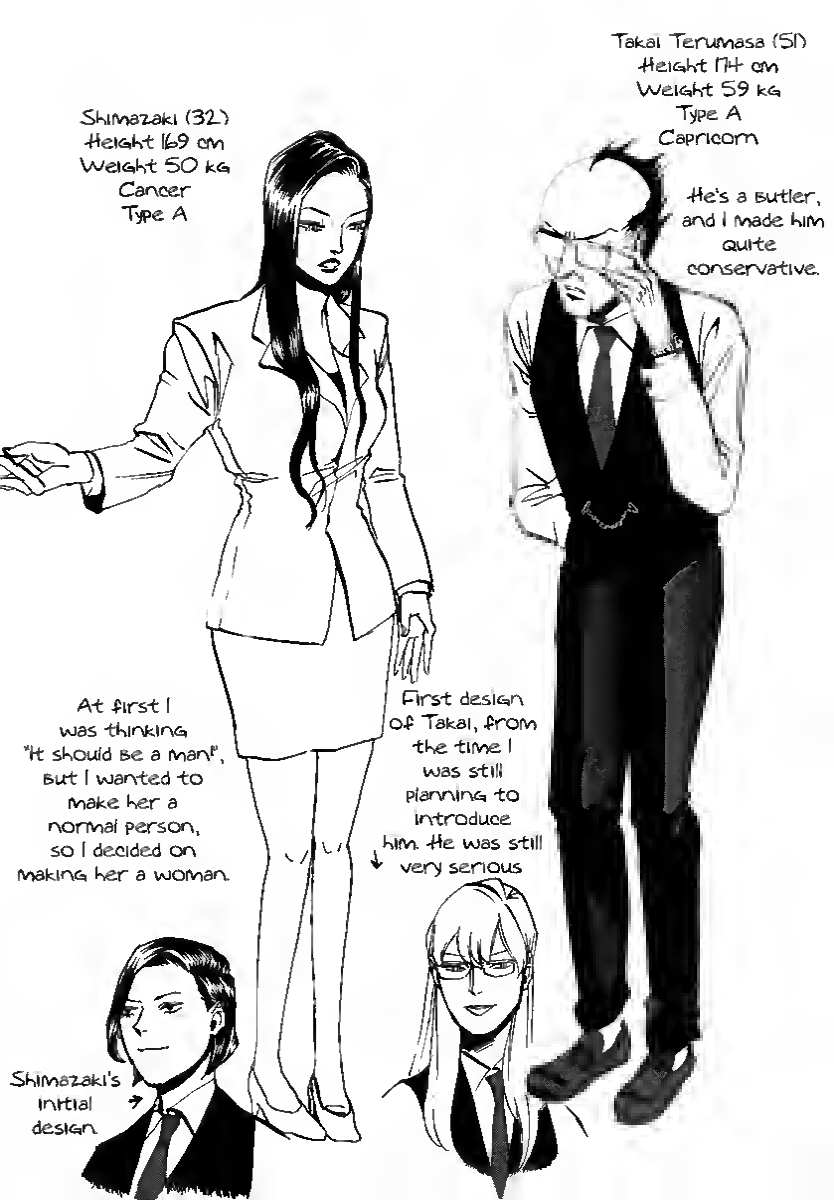

Last Samurai (Apparently was a contemporary of Ryouma)
Height 178 cm
Weight 68 kg
Capricorn
Type O
You can buy T-shirts of unbending samurais in his beauty parlor
まげない
P-ko (22)
Height 130 cm
Weight
Pisces
Type B
Ah, I spilled ink on it!
Visits Last Samurai every two weeks so as to not let the sprouts grow
It was fun to think about her clothes' design. I decided to use this long apron.

Billy (4 y.o.)
Cockatoo
Height 180 cm
Weight 74 kg
Leo
Type A
Jacqueline
(Older than Billy)
Queen Bee
Height 165 cm
Weight 47 kg
Sagittarius
Type B
Furunde
Wearing
a mini-skirt
even in
winter
Wearing
a jacket
even in
summer

Maria
Height 168 cm
Weight 85 kg
(Including weapons)
Type AB
Scorpio
Sister (29)
Height 208 cm
Weight 92 kg
Type A
Aquarius
Even though I'm the author who created her, I'm afraid of her and I don't dare to address her impolitely
The idea of this character came to me when I was in junior high. It was a man who could shoot others easily. He's grown up because he doesn't hit anyone though.
There's a military uniform underneath.

It's so hard to draw her that I even wanted to pretend to have forgotten to include her in this character guide.
Amazoness (IT)
Height 198 cm
Weight the same as 2 apples (she said)
Type B
Taurus
Commander
(I haven't given him a name yet)
28 yo
Height 162 cm
Weight 48 kg
Type B
Gemini
His hairstyle was inspired by a character from a robot anime I saw long ago... if I recall correctly.
Three goblins, two with dark hair and one with blond hair.

Whitey
(Shirai Tooru) 43 yo
Height 176 cm
Weight 65 kg
Cancer
Type O
Dad looks like this,
but the photo shown on
the news and in newspapers
is this one
Ichinomiya Seki 42 yo
Height 175 cm
Weight 59 kg
Libra
Type A
In some fashion
magazine,
I saw an Italian
designer who
created
a costume
based on a
sleeping bag, and
that's how I got the
idea of using it


Takai Terumasa (51)
Height 174 cm
Weight 59 kg
Type A
Capricorn
He's a butler, and I made him quite conservative.
Shimazaki (32)
Height 169 cm
Weight 50 kg
Cancer
Type A
At first I was thinking "it should be a man!", but I wanted to make her a normal person, so I decided on making her a woman.
First design of Takai, from the time I was still planning to introduce him. He was still very serious
Shimazaki's initial design

ヤングガンガンコミックス

YG COMICS

荒川アンダーザブリッジ

7

2008年5月25日　初版発行

著者
中村光

© 2008 Hikaru Nakamura

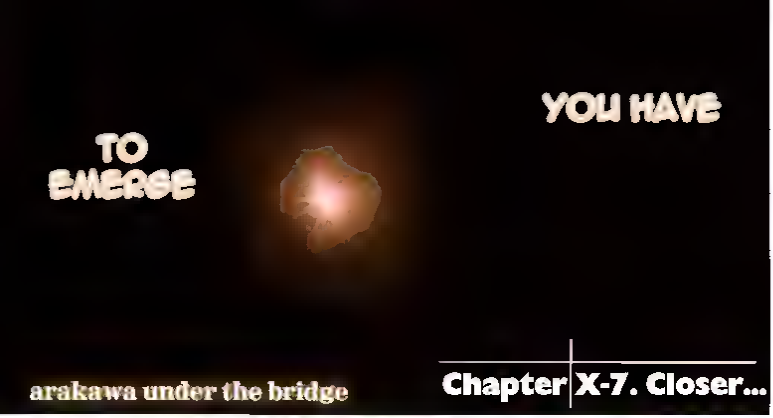
発行人
田口浩司
発行所
株式会社スクウェア・エニックス
〒151-8544　東京都渋谷区代々木3-22-7　新宿文化クイントビル
【編集】TEL 03 5333 0155
【営業】TEL 03 5333 0932　FAX 03-5352 0464
印刷所
図書印刷株式会社
担当編集
北村 敦
装幀
渡辺雪生
初出／ヤングガンガン平成19年18号～21号
23号～平成20年2号　4号～5号

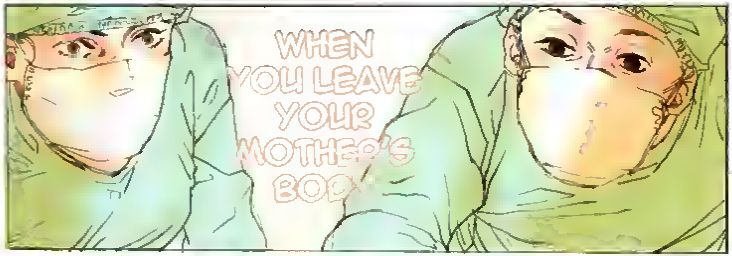
この作品はフィクションです
実在の人物・団体・事件などとは一切関係ありません

無断転載・上演・上映・放送を禁じます。乱丁・落丁本はお取り替え致します。大変お手数ですが、購入された書店名と不具合箇所を明記して小社出版業務部宛にお送り下さい。送料は小社負担でお取り替え致します。但し、古書店でご購入されたものについてはお取り替えに応じかねます。定価は表紙カバーに表示してあります。

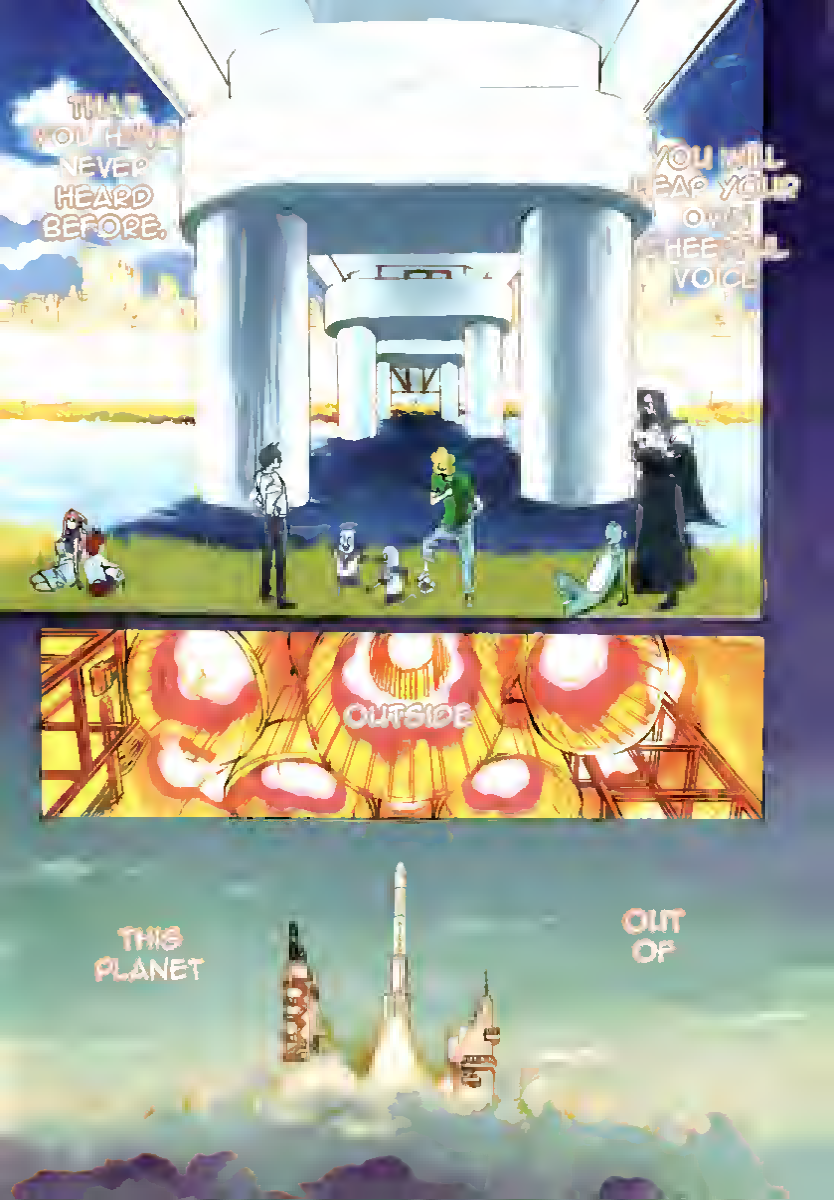
ISBN978-4-7575-2267-1 C9979
Printed in Japan

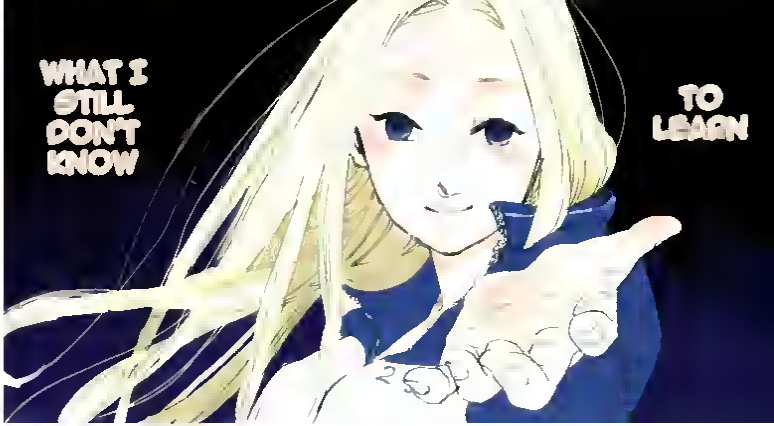
Chapter X-7. Closer...





YOUR FATHER WILL CARRY YOU IN HIS ARMS
OUT OF THE ROOM WHERE YOU WERE BORN
AND HOW BROAD THE WORLD IS.
AND YOU WILL SEE HOW HIGH THE SKY IS


THAT YOU HAVE NEVER HEARD BEFORE.
YOU WILL HEAR YOUR OWN
VOICE
OUTSIDE
THIS PLANET
OUT OF


WHAT I
STILL
DON'T
KNOW
TO
LEARN

ONE
MORE
STEP
OUTSIDE
A LITTLE
CLOSER
TO YOU.
荒川アンダーザ ブリッジ

Slowmanga

TRANSLATION: LEOPARD
EDITING: SUPREMEBULL
CLEANING: HAZAMA
TYPESET: DKTHIAS

Even slowpokes are faster than us...

We need:

- qc/proofreaders
- cleaners
- typesetters

Slowmanga needs you!

Visit us at

#slowmanga@irc.rizon.net